

Safwa: Bible for Exodus

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Exodus

Chapter 1

¹ Ega gamatawa gabhana bha hu Izraeli bhabhahenzele hu Misri nu Yakobo ola muntu ne khaya yakwe. ² O Rubeni, oSimioni, oLawi, nu Yuda, ³ O Isakari, oZebuluni, no Benjamini, ⁴ O Dani, oNaftali, oGadi, no Asheri. ⁵ Embaazyo ya bhantu bhakhaya ya Yakobo bhahali sabini. O Yusufu ahali hu Misri tayali. ⁶ Papeepo oYesofu, na kolo bhakwe na bhana bhakwe bhonti bhahafwa. ⁷ Bhahuisraeli bhawezizye pagosi, bhahanjelela embaazyo yabho, na bhahabha ne nguvu maana enzi bhaamemile abhene. ⁸ Esaala ezi ofalme wamwabho wa sagamenye oYosefu alongozeze hu Misri. ⁹ Abhabholele abhantu bhakwe, "Enyaji, ebha bhahu Israeli bhinji nantele bhali nenguvu atishinde ate. ¹⁰ Enzi na tikhale nabho kwa njele sana, nkasaga shashesho bhahwendelela hwonjelele alafu nkalibho lyaibha, bhaibha pandwemo na bhibhi bhetu, bhailwa nate, alafu bhaisogola." ¹¹ Esho bhabheshele alinzi bhabhatesile abhapele embombo ehome. Bhahuisraeli bhazenjile evyaanga vya mkhaya kwa ajili ya Farao: Pishoni ne Ramsei. ¹² Bhahumisri shabhahendelelaga abhatese, Bhahuisraeli bhahonjelele nabhe bhinji. Esho Bhahumisri bhahanda abhogope bhahu Israeli. ¹³ Bhahumisri bhabhabheshele bhahu Israeli aje bhabhanje bhabhomba embombo ehome. ¹⁴ Bhabhele amaisha gabho abhe gavwalale abhabhombesye embombo ehame entooli amatafwali ne mbombo zyonti zyahugonda. Embombo zyabho yonti zyahali home. ¹⁵ Ofalme wa hu Misri abhabholele bhabhapapizya abhana abhe Shiebrania; omo itawa lyakwe ahali Shifra, no wamwabho ahali yo Puha. ¹⁶ Ajile, "Pamubhavwa abhashe bhe Shiebrania pabhapapa abhana, bhenyaji pabhapapa. Nkeshela mwana we shilume, mugogaje; ila nkeshela weshilendu, mulehaje abhanje mwomi." ¹⁷ Lakini bhala amama bhamwogope Angolobhe sagabhabhombile shabhaholelwo no mfalme abhene bhahabhaleha abhana bheshilume bhalohanje bhomi. ¹⁸ Ofalme wahu Misri abhakwizizye (abhakujile) bhala bhabhahwawwa amama apape abhana abhabhozizeye, "Yenu mubhombile ega, na bhaleshe abhana abheshilume bhabhanje bhamo?" ¹⁹ Bhala Amama bhahamwetehe ogosi bhahaga, "Ebha abhashe abhe Shiebrania sagabhali neshi abhashe bheshi Misri. Ebha bhali ne nguvu na bhahwiamini tee abhene bhapapa sali sele nafishe wapapizya." ²⁰ Ongolobhe abhenyize shinza ebha Amama. Abhantu bhahwonjelele nabhe ne nguvu sana. ²¹ Kwa sababu bhala bhabhapapizya abhana bhamwogope Angolobhe na lume bhabho. ²² O Farao abhabholele abhantu bhonti, "Lazima mtaje omwana weshilume wawonti wapapwa mwisoho, ila weshilendu wawonti muleshe abhanje mwomi."

Chapter 2

¹ Eshi olume we shi Lawi amwejile oshe weshi Lawi. ² Ola oshe apete olwaanda ahapapa omwana we shilume. Pahalola aje mwana wali nobele gwinza ahafisa humei gatatu. ³ Lakini pahali sagawezya ahufise ahejile eshikapo shemasole ahapaha evinza ne lami. Apheshele omwana muhati na ashibheshela pamwanya pamene mumasole panshenje piso. ⁴ Okolo wakwe ahemelela sahutali aje amanye ga gandahumwaje. ⁵ Olendu wa Falao ahiha ahwoje hwisoho wakati abhomba mbobo bhakwe bhajenda jenda mushenje mwisoho. Hope ashilola eshikapo mumasole ahatuma obhomba bambo wakwe abhaleshilete. ⁶ Pahigula alolile omwana enya omwana alilanga asajie, "Naje ono omo wabho owa bhana bha Ebulania." ⁷ Eshi okolo wamwana ola ahabhola olendu wa Falao, "Huje abhale humwanzile oshe owe Shiebulania ayenze alelele omwana hwajili yaho?" ⁸ Olendu wa Falao ajile, "Bhalaga." Esho ola olendu abhalile awizizye onyina wakwe ola omwana. ⁹ Olendu wa Falao ahabhola onyina wa mwana mweje omwano ono bhalaga omwoshezye, nane embahupele eshalye esho ola oshe ahamwega omwana nahu mwoshezye. ¹⁰ Omwana pahabha gosi, aletile hwalendu wa Falao, ahabha mwana wakwe. Ahamweta itawa lyakwe yo Musa ajile, "Hwa sababu ehamwajile mumeze." ¹¹ O Musa pali mtu gosi abhalile hwa bhantu bhakwe nalole embobo ehoma zyabhali bhabhomba. Alolile Omisili ahukhama Amuebulania, omo owa bhatu abhe shikholo shakwe. ¹² Ahenyezye ohu na hula, palolije nomo omtu, agojile ola omisili nahufise obele gwakwe mwinkondi. ¹³ Abhalile nantele isiku lyalyabhenjelele, enya, Aebulania bhabhele bhali bhakhomana. Abholele alayali anajile, "Yenu ohukhoma owa mwenyuu?" ¹⁴ Lakini ola muntu ayajile, "Wenu yabheshela awe abhe longozi nahwamulenye huliti? Ohwaza agaje nane nashi ohagaji ola omisili?" Pepo oMusa ahogope ajile lyoli ge mbombile gamanyishe. ¹⁵ O Falao pahovwezye enongwa ezi alenjele ahugoje oMusa. Lelo oMusa ahanyila nabhale akhale husi eya Midiani. Hula akheye pasi pashenje yisoho. ¹⁶ Esiku ezye okuhani we Midiani ali nalendu saba bhahenzele hwisoho atape amenze na menye evyelelo vyabho aje zimwelezye evyoma vya ise wabho. ¹⁷ Adimi bhahenzele nahwande abha bhenje, lelo oMusa bhalile abhavwe. Nantele ahazimwelezya evyoma vyabho. ¹⁸ Bhala alendu pabhabhalile hwa Leueli oyise wabho, abhabhoyezye, "Yenu muuile akhaya nanali asanyono?" ¹⁹ Bhahabhola aje, "Omisili omo atavwizye hwa bhala adimi. Nantele atape amenze amwelezyezye evyoma vyetu." ²⁰ Pepo ahabha bhazya alendu bhakwe, "Ali hwi eshi? Yenu mwalehagaa? Kwezi alye eshalye pamo nate." ²¹ O Musa ahetea akhole nola omtu yali apiye olendu wakwe oZipola huje amweje. ²² Apepe omwana osahala, oMusa amwetele itawa lyakwe Geshomu; ajile; "Edi we mbobo msi ejenyi." ²³ Esiku nyinji pamande omwene wa hu Misili afwa. Aizilaeli bhalalamishe hu sababu ye bombo ze utumwa. Bhalilile ahwanze amusaada ne puto yabho yafishila Ogo lobhe hu sababu ye mayemba gabho. ²⁴ Ongolobhe pahovwa amalalamiho gobho, Ongolobhe akomboshe ilagano lyakwe no ibulahimu no Isaka no Yakobo. ²⁵ Ogo lobhe abhalile Aisilaeli nahwele we sabhali.

Chapter 3

¹ Esiku ezyo oMusa ahedeleze adime evyoma vya Yethro okhoyi wakwe okuhani we Midiani. O Musa alilongozeze idimila abhale abali ohutali husi eyomoso paka fishe hu Holebu, hwi gamba lya Ngolobhe. ² Pali pala ohala olelu owa Yahwe ahabhoneha nashi okhozyo olwemwoto pagona. O Musa ahenyize, enya, agona sahalongolela. ³ O Musa ajile, "Ebagalushe ili enenye eshitaku eshi eshaswize, yenu agona sahalongolela." ⁴ O Yahwe palolila aji agalushe hundwemo aje ayenye, Ongolobhe akwizize afume mwagana naje, "Musa, Musa." Musa ajile, "Ane epa." ⁵ Ongolobhe ajile, "Oganje anzobhelile! Aula amalato mumagaga gaho, aje epo poyemeleye pabheshalwe wakifu hwajili yane." ⁶ Ahonjeje ayaje, "Ane ne Ngolobhe wa ise bhaho, Ngolobhe wa Ibulahimu Ngolobhe wa Isaka na Ngolobhe wa Yakobo." Esho oMusa akwishila amaso gakwe huje ahogope hu mwenye Ongolobhe. ⁷ O Yahwe ajile, "Lyoli egalolile amayemba aga bhatu bhane bhabhali hu Misili. Enovweze ibwago gabho hu sababu ya mambwana bhabho, hwa huje ega menye amayemba gabho." ⁸ Enezele pasi afyole hu zidi ye mamlaka ya misili na bhefwe hunsu ela na bhalet hunsu enyinda, ehwele ensi yememile amazibha no woshi; huula hwa Kanani, Aahiti, Aamori, Aapenzi, Ahivi, na Yebusi. ⁹ Eshi eshilo sha bhantu abha hu Israeli shenzele whaline. Tee, Ane engalolile amateso gapewa na bhahu Misili. ¹⁰ Eshi basi, embahutuma awe wha Farao ili obhefwe abhantu bhane, abhana bhahu Israeli, afume hunsu ya hu Misili." ¹¹ Lakini oMusa ahabhula Ongolobhe, "Ane nenanu poiga embale hwa Farao na bhefwe abhantu bwahu Israeli afume hu Misili?" ¹² Ongolobhe ajibule, "Lyoli embabhe pandwemo nawe. Olu lubhabhe bhonesyo huliwe aje efumile. Pobhabhe obhefwize abhantu afume hu Misili, mwa imputa ane pigamba eli." ¹³ O Musa ahabhula Ongolobhe, "Nkembabhale hwa bha hu Israeli na bhabhule, 'Ongolobhe wa isa bhenyu aufumile ane hulimwe,' na nkeshe bhambozya aje, 'itawa lyakwe yonanu?' naibhabhola yenu?" ¹⁴ Ongolobhe ahabhula oMusa, "ANE EHWELI NE HWELI." Ongolobhe ahaga, "Lazima obhabhule bhahu Israeli, 'ANE EHWELI antumile hulimwe.'" ¹⁵ Nantele Ongolobhe ahabhula oMusa, "Lazima obhabhuule bhahu Israeli, 'O Yahwe, Ongolobhe waisa bhenyu, Ongolobhe wa Abrahamu, Ongolobhe wa Isaka, no Ngolobhe wa Yakobo antumile ane hulimwe. Eli lyaa litawa lyane huwiila, na eshi shabhainkomboha bhonti.'" ¹⁶ Bhala obhabhonganye azehe bhahu Israeli pandwemo. Bhabhole, 'O Yahwe, Ongolobhe wa isa bhenyu, Ongolobhe wa Abrahamu, no Isaka no Yakobo, antumiye ane nayanje, "Lyoli embenyize na endolile gala gamubhombelwe ohwo hu Misili." ¹⁷ Eneteshe abhefwe amwe mmateso ge Misili na bhalet hunsu ya Kanaani, Ahiti, Amwori, Aperizi, Ahivi na Yebusi. Ensi ye mema amazibha no woshi." ¹⁸ Bhaihumwovwa. Awe nazehe bhahu Israeli muhwanziwa abhale mfalme wa hu Misili, na hubhuule aje, 'O Yahwe, Ongolobhe wa Ebrania akhomene nate. Esho tileshe tibhale hunsiku zitatu hwijsangwa ili tifumye evintu hwa Yahwe Ongolobhe wetu.'" ¹⁹ Lakini emenye aje ofalme wa hu Misili saga aibhaleha amwe mubhale, ila nkabhalazimisiwe. ²⁰ Naizovya okhono gwane na bhakhome abhahu Misili hu miujiza gonti ge mbabhombe hwabhene. Afume epo, aibhaleha mubhale. ²¹ Naibhapela abhantu ebha bhabhenye afume hwa Misili ili pamusogola msibhale wene. ²² Kila wali mama ailabha hwawamwabho wahu Misili na hwa kila wali mama wakhala munyumba ya wamwabho, evintu vyehela ne zahabu na menda. Namwe whidala mwaibhakwatizya abhana bheshilume nabheshishe. Whidala eli mwaibhakhopela abhahu Misili."

Chapter 4

¹ O Musa ajibule, "Lakini yaibha wele nkasagabhaineteshela au nomvwe aje, 'O Yahwe sagafumiye awe?" ² O Yahwe ajile, "Eho henu mukhono gwaho?" O Musa ahaga, "Sanzo." ³ O Yahwe ahabhola oMusa, "Gutaje pansi." O Musa wagutaga pansi gula osanzo, gwageuha nabhe nzoha. O Musa ahauya akhosi. ⁴ O Yahwe ahabhula oMusa, "Yeje aikhate oswiha kwakwe." Esho aikhete ela enzoha. Pepo yakeuha abhe sanzo mukhono gwakwe nantele. ⁵ "Eli ili bhamini aje oYahwe, Ongolobhe wa isa bhabho, Ongolobhe wa Abrahamu, Ongolobhe wa Isaka no Ngolobhe wa Yakobo afumiye awe." ⁶ O Yahwe nantele ahabhuula, "Eshitosya okhono gwaho mumwenda gwaho." Esho oMusa ahatosya okhono gwakwe mumwenda gwakwe. Na pagufumizye ahwonze, enya, okhono gwakwe gwahwali no ukoma, gwabha zelu neshi theluji. ⁷ O Yahwe ahajile, "Tosya okhono gwaho mumwenda gwaho nantele." Esho ahatosya okhono gwakwe mumwenda gwakwe na pafwefwa ahonze alolile gwinza leene neshi saguli obele gwakwe gwonti. ⁸ O Yahwe ahaga, "Kama sagabhaihumweteshela - kama sagabhaigeteshela ganaibhomba pehwanda ge nguvu zyane na zyeleshele, basi bhaihweteshela lyahaibhomba malaya bhele." ⁹ Na kama sagabhahweteshela ega gonti gabhele ge nguvu zyane, au nkasagabhaihumwomvwa awe, basi tapa amenze afume mwisoho na hwite muni enyomu. Amenze gawaihwita gaibha danda muni enyomu." ¹⁰ Epo oMusa ahabhuula oYahwe, "Bwana, ane endi endi mwinza wa yanje, saga papepo kwanza au ata baada yaje ayanjile no muntu waho. Ane sagemenye ayanje tena endi ne shisayo." ¹¹ O Yahwe ahabhola, "Yonanu walengenye ilomu lya mwanaadamu? Yonanu wabhomba omwanadamu asinte yanje alole na sinte lole? Je saga nene na Yahwe?" ¹² Eshi bhala, ane embabhe ni tomu lyaho na hulanganyizye ha yanje." ¹³ Lakini oMusa ahaga, "Bwana, twala omuntu wa mwabho, wosongwa hu twale." ¹⁴ O Yahwe avitililwa oMusa. Ahaga, "Wele ahusu oAroni okolo waho oLawi? Emenye aje owezya ayanje shinshinza. Esho, ahwenza akhomane nawe, na pabhahulola omwoyo gwakwe gubhashime." ¹⁵ Awe waiyanga na waibheha ga yanje mwilomu lyakwe. Nane embabhe ni tomu lyaho ni lomu lyakwe. Nane embabhe ni lomu lyaho ni lomu lyakwe, ane naibhalanga amwe mwentu gamuhwanziwa bhombe. ¹⁶ Omwene aiyanga na bhantu badala yaho. Omwene aibha yanzi waho, nowe wibha neshi Ngolobhe hwamwene. ¹⁷ Waihwega osanzo olu mukhono gwaho. Hu sanzo olu waibhomba amagosi." ¹⁸ Esho oMusa ahavya hwa Yethro - okhoyi wakwe na hubhole, "Elabha embweele hwa holo bhane bhabhali hu Misili ili emenye nkeshele bhali sa bhomi." O Yethro ahabhola oMusa, "Bhalaga ne amani." ¹⁹ O Yahwe ahabhola oMusa hula hu Midiani, "Bhala, weela hu Misili, maana bhabhenzaga hugoje bhafwile." ²⁰ O Musa ahamwega oshe wakwe na bhana bhakwe bheshilendu na sahala nabhabheshe muda gobhi. Ahauya hadi hu Misili, ahejile osanzo gwa Ngolobhe mukhono gwakwe. ²¹ O Yahwe ahabhola oMusa, "Pawaiwela hu Misili, obhombaje gondi gepiye abhombe hwa Farao. Lakini embabheshe omwoyo gwakwe abhe khome, wope sagabhabhaleshe abhantu bhabhale." ²² Lazima obhuule oFarao, 'Eshi shayanga oYahwe oIsraeli mwana wane, opapwa wa kwanza waline,' ²³ nane ehubhala, "Leshe omwana wane abhalaje ili ampute ane." Lakini kwa sababu okhanile ahuleshele, lyoli embahugojwe amwana waho osahala, epwa waho wa kwanza." ²⁴ Eshi pabhahali mwidala, no siku pabhatoyele, oYahwe akhomene no Musa na hwande ahugojwe. ²⁵ Peepo oZipora ahejile ofyo ogwooji na bhol igovi lya mwana wakwe we shilume nalibheshe mumagaga gakwe. Eepo haga, "Lyoli awe we bwana harusi wane we danda." ²⁶ Esho oYahwe ahaleshela. Ahaga, "Awe oli bwana harusi we danda" kwa sababu otahiriwe. ²⁷ O Yahwe ahabhuula oAroni, "Bhala hunyika okhomane no Musa." O Aroni ahabhala na khomane nawo hwigamba lya Ngolobhe, na hu busu. ²⁸ O Musa ahabhuula oAroni amambo gonti oYahwe galajizizye ayanje hu mambo gonti ge nguvu zya Yahwe gabholele abhombe. ²⁹ Esho oMusa no Aroni bhahabhala abhabhonganye azehe bhonti bya hu Israeli. ³⁰ O Aroni ahabhula amambo gonti oYahwe gabholele oMusa. Tena abhonesezye amambo ge nguvu zya Yahwe hwa bhantu. ³¹ Abhantu bhaheteshela. Pabhahomvwa aje oYahwe ahabhalola bhahu Israeli nagalole amateso gabho, bhahisya amatwe gabho na hupute.

Chapter 5

¹ Pabhala enongwa ezyo pazyafumie, oMusa no Haluni bhabhalile hwa Falao na hubhole, ""Eshi shashesho oYahwe, Ongolobhe wa hu Isilaeli aiga: 'Bhaleshe abhatu bhane bhabhale abobele kalamu husi enyomosu.'" ² O Falao ahaga, "O Yahwe yonanu? Yenu ane enovwe izu lyakwe nabhalehe Aaizilaeli bhabhalaje? Ane semenye oYahwe; nantele saga ebabhaleshele Aizilaeli bhabhalaje." ³ Bhahaga, "Ongolobhe wa Bhaebrania akhemene nate. Titeshe tibhale hwijangwa hunsiku zitaatu ili lifumye evintu hwa Yahwe Ongolobhe wetu ili asitikhome eshikhomo au shabholwe." ⁴ Lakini ofalme wa hu Misili abhabholele, "O Musa Aruni, yesu mubhefwa abhantu mumbombo yabho? Bhalaji hu mbombo yenyu." ⁵ Nantele yanjile aje, "Eshi bhali Aebrania bhinji muni yetu, namwe muiga bhaleshe embombo zyabho." ⁶ Isiku lya lila, oFarao afumizye ilajizyo hwa longozi bhakwe na nyampala bha bhala abhantu. Ajile, ⁷ "Saga shayahali palwandilo, "Saga shayahali palwandilo msibhapele nantele abhantu isole lyalengenyizye amatafwali. Bhaleshi bhene bhabhale bhahwiyanzile isole. ⁸ Japo bhahwanziwa alete ibhazyo lyalitengana na lyabhalenganyaga palwandilo. Msihwejelele madodo maana abhene bhoolo bhombe embombo. Ndio maana bhabwaga naje, 'tileshe tibhale tifumizye evintu Ongolobhe wetu.'" ⁹ Bhonjeli embombo alume ili bhasibhe ne sala zya tejezwe amambo gagasanganya." ¹⁰ Esho avilongozi bha bhantu na bhabha bhenyu bhabhabholele abhantu. Bhajile, "Eshi shayanjile ofarao: 'Sembabhapele nantele vyalenganyizye. ¹¹ Mwemwe mubhabhale ahwanze isole hwa hwonti hwamubhalyaje, lakini embombo zyenye agazibhahonda. ¹² Basi abhantu ebho bhazyongoleye enzi yonti yahu Misili ili bhabhonganye amatakataka badala yi sole. ¹³ Bhabhabhenya bhabhabholele aje, "Malezyi embombombo zenyu, sawa ne sala zyakwe isola lya hali." ¹⁴ Anyampara bha Farao bhabhakhomile bhabha bhenya bha hu Israeli, abhantu bhabhala bhabhabheshele aje bhabhenyaje. Bhala anyapala bhabhabhozyezye, "Yenu saga mletile embazyo yehwanziwa hulimwe, isiku ligamo na sanyono neshi shamwabhombaga ensiku zya hosi?" ¹⁵ Basi Anyapara na bhana bha hu Israeli bhabhalile ahulilile oFarao. Bhajile, "Yenu obhabhombela abhantu bhaho eshi? ¹⁶ Ate tatibhenya sagatipewa isole nantele, lakini bado bhatibhola ate, "Lenganyaji amatafwali!" Ate tibhantu bhaho tikhomwa eshi, lakini bhabhakosele bhantu bhaho." ¹⁷ Lakini oFarao ajile, "Amwe muli bholo! Muli bholo! Amwe muyiga, "Tileshe tibhale ahufumizye oYahwe evintu. ¹⁸ Eshi wuyi hu mbombo. Sagamubhapewe isole nantele, lakini muhwanziwa alenganye embazyo yela yematafwali." ¹⁹ Anyapara bha bhana bha hu Israeli bhahamanya aje bhali mumayemba amagosi pabhabholelwe, "Sagamubhahonzye lwonti embazyo ye matafwali ga mubhalenganye huwila." ²⁰ Wakakutana na Musa na Haruni, waliokuwa wamesimama nje ya Ikulu wakati wanatoka kwa Farao. ²¹ Bhakhomine no Musa no Haruni, oYahwe abhenye anwe nabhakhome maana mubhombile aje ate tibhoneshe bhabhibhi hwa Farao na longozi bhakwe. Mubheshela ipanga munyobhe zyabho ili bhatigoje." ²² O Musa ahauya hwa NGOLOBHE na hubhole, "Ngolobhe, yenu obhabhombile amabhibhi abhantu ebha? Yenu antume ane nasoti? ²³ Afume panahenzele hwa Farao hwitawa lyaho, abhabhombeye amabhibhi abhantu ebha, saga obhombile aminza ata hashe."

Chapter 6

¹ Eshi oYahwe ahayanga no Musa, "Eshi wailola hanaibhomba hwa Farao. Wailola eli, kwa kuwa aibhaleha bhabhale hukhono gwane gwe nguvu. Hu khono gwane gwe nguvu, aibhefwa hwonze hunsi." ² Ongolobhe ahayanga no Musa ahabhula, "Awe ne Yahwe." ³ Nafumiye oIbrahimu, oIsaka, no Yakobo endi Ngolobhe nendi ne nguvu; lakini hwitawa lyane, Yahwe, saganamanyishe hwa bhene. ⁴ Nantele nalengenye ahwele wane ane na bhene, ili embapele ensi yahu Kanani, ensi yabhakheye ogaje saga nsi yabho, ensi ya bhakhalaga sabhazyongola zyangole. ⁵ Hu gonti, enomvweze alile hwabho bhahu Israeli bhenye bhabheshelwe bhabho mbombo zyewene hu Misili na enkomboeshe shatahetehe. ⁶ Eshi, yanga hwa Israeli, 'Ane ne Yahwe. Embabhefwe hwa muayanzwa hu Misili, na bhabheshe mubhene. Embabhavwe hu nguvu zyane, ehone zyane na hu mambo ga saga gewene gabhatese. ⁷ Embabhalete hwline mubhe bhantu bhane, na embabhe Ngolobhe wenyu. Mubhamanye aje ane ne Yahweh Ongolobhe wenyu, wabhefwize humabhibhi hwa bhantu bha hu Misili. ⁸ Embabhale hunsi yabholile aje naihupela oIbrahimu, oIsaka, no Yakobo. Embabhapele anje yalimwe. Ane ne Yahwe." ⁹ O Musa pabhabhulile ega bhahu Israeli, sagabhamwomvweze afumilane na makhome gabha bhombwile. ¹⁰ Esho oYahwe ahayanga no Musa na hubhule, ¹¹ "Bhala ubhule oFarao, ofalme wa hu Misili, abhaleshe abhantu bhahu Israeli bhasogole hunsi yakwe." ¹² O Musa ahabhula oYahwe, "Kama bhahu Israeli sagabhanomvweze ane, yesu oFarao amumvwe ane, ane sagendi mwinza ayanje?" ¹³ O Yahwe ahayanga no Musa no Aruni. Abhapela zyazuhulongozya oFarao na bhahu Israeli ofalme wa hu Misili, abhefwe bhahu Israeli hunsi ya hu Misili. ¹⁴ Ebha bhahali matwe ge nyumba ya isa wabho: abhana bha Rubeni, oppwe wa kwanza wa hu Israeli, bhahali oHanoki, oPalu, oHezroni, no Karmi. Ebha bhahali bha maama bhenyumba ya Rubeni. ¹⁵ Abhana bha Simeoni bhahali Yemueli, Yamini, Ohadi, oYakini, oZohari, no Shauli - omwana washe wahu Kanani. Ebha bhahali bha maama bhe nyumba ya Simeoni. ¹⁶ Epa gasimbilwe amatawa gabhana bha Lawi, pandwendo ne mbaapo zyabho. Bhahali bha Gerishoni, oKohathi, no Merari. O Lawi akheye hadi pafishile amaha 137. ¹⁷ Abhana bha Gerishoni bhahali bha Libni no Shimei. ¹⁸ Abhana bha Kohathi bhahali bha Amramu, Izhari, oHebroni, no uzieli. O Kohathi akheye amaha 133. ¹⁹ Abhana bha Merari bhahali bha Mahli no Mushi. Ebha bhahenzele abhe bha maama bhe nyumba ya Lawi, pandwemo na bhana bhabho. ²⁰ O Amramu amwejile oYekebedi, oyilombo wa ise. Apapiye oAruni no Musa. O Amramu akheye amaha 137 ndiyo pahafwa. ²¹ Abhana bha Izhari bhahali bha Kora, oNefegi, no Zikri. ²² Abhana bha Uzieli bhali Mishaeli, oElizafani no Sithri. ²³ O Aruni amwejile oElisheba, omwale wa Aminadabu, oilombo wa Nashoni. Apepe oNadabu no Abihu, oEleazari no Ithamari. ²⁴ Abhana bha Kora bhahali bha Asiri, oElikana no Abiasa. Ebha bhahali bha maama bhe nyumba ya Kora. ²⁵ Eleazari omwana wa amwejile amo mwabhala abhale Bha Putieli. Apapile oFineazi. Ebha bhahali bhahali matwe ge khaya zya isa wabho mubhala Alawi, pandwemo no bhana bhabho. ²⁶ Ebha alume bhabhele bhahali oMusa no Aruni bhenye oYahwe ajile, "Bhaleti bhahu Israeli afume hu Misili, hu bhandu bhabhamenye alwe." ²⁷ Aruni na Musa bhahayanga no Farao, omfalme wa hu Misili, bhaleshe bhahu Israeli bhafume hu Misili. Ebha bhahali yo Musa no Aruni bhabhala. ²⁸ Pala oYahwe payanjile no Musa hunsi ya hu Misili, ²⁹ ahabhula, "Ane ne Yahwe. Yanga hwa Farao omfalme wa hu Misili, kila hantu hehubhula." ³⁰ Lakini oMusa ahabhula oYahwe, "Aane saga endi mwinza ayanje, esho yenu oFarao anomvwe ane?"

Chapter 7

¹ Yahwe ahayaga no Musa, "Enya, ebheshele aje Ngolobhe hwa Falao. O Haluni okolo waho abhabhe kuwa waho. ² Obhayanje shila hatu hembra hubhole oHaluni okolo waho abhayanje no Falao aje abhaleshele abhatu abha huIsilaeli bhafume musi yakwe. ³ Nantele embaa gubheshe omoyo gwa Falao khome, na mbabhonesye endolesyo nyiji ezye nguvu zyane, eswigo enyiji musi ye hu Misili. ⁴ Nantele oFalao sagada hutejelezye hwahuje embagulete okhono gwane hwega hu Misili nafumye abhatubhane apapwa bhahu Isilaleli, bhafume msi ye Misili hu mafumilo amagosi agelozi. ⁵ Amisili bhandamanye ake ane ne Yahweh pembagolosye okhono gwane hu Misili na fumye Asilaeli afume mwabhanje bhabho. ⁶ O Musa no Haluni bha habhomba esho; bha bhabhombile nashi oYahwe shabha bhulelee. ⁷ O Musa ali na mahaa semanini no Haluni ali na mahaa semanini na tatu pabhali bhayanga no Falao. ⁸ O Yahwe ahabhola oMusa no Haluni, ⁹ "Ensiku oFalao paibhabhola bhomba amiujiiza waihubhola oHaluni engaizinga lyaho livuguzye pasi hwitagalila lya Falao oje ligaluhani nzoha." ¹⁰ Nantele oMusa no Haluni bhabhalile hwa Falao, na bhabhombile shayanjile oYahweh shabhabholele. O Haluni aviguzizye pasi izinga lyakwe hwitagalila ya Falao natumishi bhakwe, na galuhane nzoha. ¹¹ Pepo wope Falao akwizizye agosi abhe hekima na bhitonga bhabhomba ijambo lyalila hwitonga lyabho. ¹² Kila mtu aponyize pasi ilela lyakwe na madesa gahabha zoha nantele idesa lya Haluni lyamilile ezoha zyabho zyonti. ¹³ Omwoyo gwa Farao wahali khome, na saga ahomvwezye, shila shayanjile oYahwe. ¹⁴ O Yahweh ahayanga no Musa, "Omwoyo gwa Farao khome, tena akhana abhaleshe abhantu bhasogole. ¹⁵ Bhala wha Farao nashampwii nobhala hu menze. Emelela hwagandiye amenze okhomane nawo, nantele oyeje mmakhono gaho ikwi lyalyabadilishe abhe nzoha. ¹⁶ Ubhule, 'O Yahwe, Ongolobhe Waebrania, antumile huliwe, "Leha abhantu bhane bhasogola, ili bhampute hula hunyika. Mpaka eshi saga onomvwezye." ¹⁷ O Yahwe ayanga eli: "Hweli obhamanye aje ane ne Yahwe. Embala akhoma amenze ga mwisoho iya hu Misili hwikwi lyane lyalili mkhono gwane, isoho libhabhe daanda. ¹⁸ Esamaki zyazili mwisoho zibhafwe ni soho libhahunshe. Abha hu Misili Sagabhabhamwele amenze gagali mwisoho." ¹⁹ Eshi oYahwe ahayanga no Musa, "Bhule oHaluni, 'Ega ikwi lyaho ogolosye okhono gwaho mumenze gabhahu Misili, na masoho gakwe, amadala ge menze, mwagafuma amenze, na mwagafishila amenze mwonti, ili amenze gabho ge danda. Bhomba eshi hubha danda enzi yonti ya hu Misili, hadi mvyelelo vyabho bhonti vye makwi na mawe." ²⁰ O Musa no Aruni bhahabhomba sabhabhulile oYahwe. O Aruni azuvizye amwanya ikwi na khome amenze ga mwisoho, pa maso ga Farao na bhantu bhakwe. Amenze gonti mwisoho gahabha daanda. ²¹ Esamaki mwisoho zyahafwa, isoho lyanda anunshe. Bhahu Mmisili bhahamenwa amwele amenze mwisoho, nayedanda yahabha ensi yonti yahu Misili. ²² Lakini alozi bhabhombile shesho no lozi wabho. Esho omwoyo gwa Farao gwahabha khome, ahakhana abhomvwe aMusa no Aruni, shila oYahwe shajile ebhabhoneshe. ²³ Esho Farao ahauya na bhale akhaya yakwe. Saga alibheshele sana mwitwe eli. ²⁴ Abhahumisili bhonti bhadibile bhahatile munshenje mwisoho bhagaje amenze ga mwene, lakini bhamenilwe amwele amenze ga mwisoho. ²⁵ Ensiku saba zyahashila afume oYahwe pakhomile isoho.

Chapter 8

¹ Esho oYahwe ahayanga no Musa, "Bhala hwa Farao ubhuule, 'O Yahwe ayanga eshi: Leha abhantu bhane ili bhampute. ² Nkokhana abhaleshe bhasogole, embaikhome ensi yaho yonti hunyola. ³ Ensi ebhameme enyola. Bhabhafuma nahwenze hukhaya yaho, ahati yaho na hushitala shaho/igonelo lyaho. Bhabhabhale hukhaya zya bhantu bhaho. Mmateshelo na mvyelelo vyamkhandila amabumunda. ⁴ Enyola zibhahumeme awe, abhantu bhaho na bhabhalongozya abhantu bhaho bhonti." ⁵ O Yahwe ahabhula oMusa, "Bhule oAruni, 'Golosya okhono gwaho nikwi lyaho mwisoho mwagajenda amenze na muula mwagafishila, nantele oyefwe enyola muni yahu Misili. ⁶ O Aruni ahagolosya okhono mmenze gahu Misili, ne nyola zyahafume na imeme ens yahu Misili. ⁷ Lakini abhalozi bhabhombile sheesho no lozi wabho: bhahefwa enyola hunsu ela ya hu Misili. ⁸ Eshi oFarao abhakwizize aMusa no Aruni nabhabhule, "Labhaji oYahwe ayefwe enyola huline na hwa bhantu bhane. Pembababheshe abhantu bhasogole, bhafumizye evintu." ⁹ O Musa ahabhula oFarao, "Ogambula ndii elabhile awe, bhabhalongozya na bhantu bhaho, ili enyola zyepe huliwe na hukhaya yaho na zisagale hwisoho hweene." ¹⁰ O Farao ahaga, "Shandabho." O Musa ahaga, "Leha ibhe sheesho shoyanjile, ili omanyane aje nuumo Ongolobhe owenje neshi oYahwe, Ongolobhe wetu. ¹¹ Enyola zibhahwepe huliwe, hu khaya yaho, hwalongozi bhaho na hwa bhantu bhaho. Zibhasagale mumasoho mwene." ¹² O Musa no Aruni bhahafuma hwa Farao. Eshi oMusa ahalila hwa Yahwe hu ziila enyola zyaletile hwa Farao. ¹³ O Yahwe ahabhomba shashila shalabhile oMusa: Enyola zyahafwa munyumba, hu nyuani, na mumagonda. ¹⁴ Abhantu bhazingonganya pandwemo, pandwemo, ensi yahanuha. ¹⁵ Lakini oFarao pahalola aje huli shinzha hashe, ahabheha omwoyo gwakwe abhe khome, sagamwomvwa oMusa no Aruni, shila shayanjile oYahweh. ¹⁶ O Yahwe ahabhula oMusa, "Mubhuule oAruni, 'Golosya ikwi lyaho okhome olongo pansu, gubhe mponi hunsu ya hu Misili." ¹⁷ Bhahabhomba esho: O Aruni ahagolosya okhono gwakwe nikwi lyakwe. Aahakhoma olongo. Emponi zyahenza hwa bhantu nabhanyama. Olongo gwonti pansu gwahabha mponi hu Misili. ¹⁸ Abhalozi bhalenjele alenganye emponi hu lozi wabho lakini bhahamenwa. Pahali ne mponi hwa bhantu na bhanyama. ¹⁹ Abhalozi pabhahabhula oFarao, "Eha hadole ha Ngolobhe." Lakini omwoyo gwa Farao gwahalikhome, esho ahakhana abhomvwe. Yahali shashila oYahwe shayanjile aje embabhombe. ²⁰ O Yahwe ahabhula oMusa, "Odamushe nashampwii na hwemelele hwa Farao pabhala hwisoho. Ubhuule, 'O Yahweh aiga eshi: "Leha abhantu bhane bhabhala bhampute ane. ²¹ Ila nkasaga obhaleha abhantu bhane bhasogole embaletile ensanzi huliwe, hwalongozi bhaho na hwa bhantu bhaho na hukhaya zenyu. Enyumba zya bha hu Misili zimeme nsanzi zyene, na yensi ya bhahwemelele ebhameme nsanzi. ²² Lakini hwi siku elyo embaibhombele ensi ye Gosheni sheenje, ensi yabhaikhala abhantu bhane, ili husibha ne nsanzi ohwo. Eli libhabhoneshe mumanye aje ane ne Yahwe ensi ene. ²³ Embabheshe abhantu bhane bhasilengane na bhantu bhaho. Eli lyenguvu zyane lyaibhoneha shandabho." ²⁴ O Yahwe ahabhomba esho, na ensanzi zinyinji zahenza hwa Farao na hu nyumba zya bhantu bhakwe. Hunsu yonti yahu Misili, ensi yahananjiha ne nsanzi. ²⁵ O Farao abhakwizize oMusa no Aruni abhabuula, "Bhalaji, mufumizye Ongolobhe wenyu evintu hunsu yetu." ²⁶ O Musa ahaga, "Saga shinzha ate abhombe esho, evintu vyatihupela oYahwe Ongolobhe wetu zivisya hwa bhantu bhahu Misili. Neshi ogaje tifumya evintu vyavivisya pamaso gabho bhahu Misili, sagabhabhatikhome na mawe?" ²⁷ Hamna, lujeendo lwe nsiku zitaatu abhate hu nyika mwisengo lazima tijende, tifumye evintu hwa Yahwe Ongolobhe wetu, neshi shatilajizya." ²⁸ O Farao ahayanga, "Embahuleshe abhale ahufumiye evintu oYahwe Ongolobhe wenyu mwisengo. Ila osibhale hutali tee. Ndabhile." ²⁹ O Musa ahaga, "Pembabhale afume huliwe, embahulabhe oYahwe ili ensanzi zyepe huliwe, awe Farao, alongozi bhaho na bhantu shandabho. Lakini osibhombe amabhibhi nantele asinte bhaleshe abhantu bhetu bhabhale ahufumizye evintu oYahwe." ³⁰ O Musa ahabhala hanze afume hwa Farao na hula bhe oYahwe. ³¹ O Yahwe ahabhomba shila oMusa shalabhile: ahafwizye ensanzi hwa Farao, alongozi bhakwe, na bhantu bhakwe. Neemo yayasagele. ³² Lakini oFarao, ahabheha khoma omwoyo gwakwe nantele, sagahabhaleha abhantu bhasogole.

Chapter 9

¹ Eshi ahabhula oMusa, Bhala hwa Farao ubhuule, 'O Yahwe, Ongolobhe wa Ebrania, aiga eshi: "Leha abhantu bhane bhabhale bhampute ane." ² Lakini nkokhane abhaleshe bhabhale, nkeshele obhahwendelele abhasagazyee aahosi, ³ basi okhono kwa Yahwe sheenje ne vyoma vyaho hu magonda na hu farasi, edogobhi, engamia, eng'ombe ne ngole, naileta empongo embibhi sana. ⁴ O Yahwe abhabhombele sheenje evyoma vya hu Israeli na vyahu Misili: Nuumo omunyayma wa hu Israeli wa bhafwe. ⁵ O Yahwe abheshele esala: ajile, "Hu shandabho pembabhombe eli muni." ⁶ O Yahwe ahabhomba eshi shandabho lwakwe: evyoma vyonti vyahu Misili vyafwile. Lakini nuumo omnyama wahu Israeli wafwile, numo ata weeka. ⁷ O Farao ahenya tee, wenya, nashimo eshooma shashafwile. Ila omwoyo gwakwe gwahali khome, esho saga abhaleshile abhantu bhasogole. ⁸ Eshi oYahwe ahabhula oMusa nu Aruni, "Ega ilota omenye mukhono afume mwitanuli/mwauhwaha omwoto. Awe, Musa, lazima oponye amwanya oFarao ohu ahwenya. ⁹ Libhabhe linkondi linza ensi yonti yahu Misili. Tibhalete avimba n amafua hwa bhantu ne vyoma ensi yonti ya hu Misili." ¹⁰ Esho oMusa no Aruni bhahega ilota afume mwauhwaha omwoto na hwemelela hwa Farao. O Musa ahaponya ilota amwanya. Ilola lyahaleta avimbe amalonda na mafua genza hwa bhantu. ¹¹ Alozi bhamenilwe ahadamule oMusa bhope bhahali bhavimbile amalonda, kwa kuwa bhavimbile abhene na Misili bhonti. ¹² O Yahwe abheha omwoyo gwa Farao abhe khome, oFarao saga abhamvwezye oMusa no Aruni. Eli lyabholelwe oMusa afume hwa Yahwe aje oFarao lyabhabhombe. ¹³ Esho oYahwe ahabhula oMusa, Odamula nashampwii, emelela hwifanzi hwa Farao, ubhuule, oYahwe, Ongolobhe, Waebrania, ajile eshi: Leha abhantu bhane bhabhala bhamputa ane. ¹⁴ Esala ezi embaletе eshikhomo hwaliwe, hwa longozi bhaho na bhantu bhaho. Embabhombe esho omanyе aje nuumo neshi ane ensi yonti. ¹⁵ Mpaka eshi nagolosyaga okhono gwane na hukhome awe na bhantu bhaho ne mpongo/ehoma, na wenzaga hwepe muni. ¹⁶ Lakini shasheshi eleshela okhale mwomi: ili abhonesye ehone zyane, ili itawa lyane liyanga ensi yonti. ¹⁷ Bado uhwizovya hwa bhantu bhane obhadama asogole. ¹⁸ Tejezya! Shandabho esala neshi ezi naileta emvula ye mawe, amagosi, neshi yenye sagewaile abhoneshe hu Misili afume payandadundile hadi eshi. ¹⁹ Eshi sasa, lajizya alume na bhonganye ovibheshe shinza. Ola muntu neshooma shashili hugonda shasashiletilwe akhaya - amawe ge mvula gavishile vibhafwe." ²⁰ Eshi ebho bhantu bha Farao bhabbahomvweye enongwa zya Yahwe bhahabhombo haraka alete abhantu ne vyoma vyabho munyuma zya. ²¹ Lakini ebha bhasagabhahejile enongwa zya Yahwe mumatwe gabho bhabhaleshile abhantu bhabho ne vyoma vyabho mmagonda. ²² Eshi oYahwe ahabhula oMusa, "Golosya okhono gwaho amwanya hubhe na mawe ge mvula hunsi yonti yahu Misili, hwa bhantu, hu vyoma na hu masola gonti mmagonda nensi yonti." ²³ O Musa ahakolosya okhono nikwi lyakwa humwanya, oYahwe ahaleta ehola, amawe ge mvula, na ye ladi muni. Nantele ahaleta emvula muni ya hu Misili. ²⁴ Esho hwahali ne ladi yayasangene ne mvula ye mawe ge barafu, yahali mbibhi sana, saga sawa na gonti gagawaile bhoneshe hunsi ya hu Misili afume payabha nsi ngosi. ²⁵ Muni yonti ya hu Misili, ebarafu ye mawe yahakhoma vyonti hugonda, abhantu ne vyoma. Yahakhoma eviyabho mumagonda na budula amakwi gonti. ²⁶ Yahasagaha ensi ye Gosheni, yabhakhele bha hu Israeli, sagapahali na mawe ge barafu. ²⁷ Eshi oFarao ahabhabhula alume bhabhakwizye oMusa no Aruni. Ahabhabhula, "Embombile embibhi esala ezi. O Yahwe yo gosi, ane na bhantu bhane tili bhabhibhi. ²⁸ Labhe oYahwe, eradi ne barafu ye mawe ehwonjelela. Embabhaleshe musogole, sagamubhasagale nantele epa." ²⁹ O Musa ahabhula, "Pembasogole muni, embazuvye enyobhe zyane hwa Yahwe. Ehoolo zibhaleshe, na sagahubhabhe na barafu ye mawe nantele hweli. Obhamanye aje ensi ya Yahwe. ³⁰ Lakini hwa liwe na bhantu bhaho, ehwelewa aje bado sagamuli ne nshinshi hwa Yahwe Ongolobhe." ³¹ Eshi ensi ye kitani ne shayiri zinanganyiziwe, eshayiri yahali hukhono khone, na ekitani yahali hulembe. ³² Lakini engano ne kusemethu sagazyakhomwilwe maana azyaichelewa akule. ³³ O Musa paleshile oFarao nensi, azuvizye enyobhe zyakwe hwa Yahwe; ehola ne barafu ye mawe yahaleha, ne mvula sagayatonya nanele. ³⁴ O Farao pahalola emvula, ebarafu ye mawe, ehoolo zileshele, ahabhomba embibhi na bheshe omwoyo gwakwe abhe khome, pandwemo na bhantu bhakwe. ³⁵ Omoyo gwa Farao gwahali khome, saga abhaleshile bhahu Israeli bhasogole. Eshi oYahwe shabhulile oMusa aje oFarao abhabhombe.

Chapter 10

¹ O Yahweh ahabhola oMusa, "Bhala hwa Falao, hwahubhe engubheshele mwoyo gwakwe abhekhhome no mwoyo gwa tumishi bhakwe embombile eshi abhonezye ezi eishala zye nguvu zyane mwabhene." ² Nantele embombile eshi aje mubhabhole abhana bhenyu na mama bhenyu evitu vye mbombile sendi sejibhombeye eMisili hu khali aje seji bhonesezye eaina sheje sheje ezye ishala ye nguvu zyane hwa bhene bhebho. Hweli mubhamanye aje ane ne Yahweh." ³ Esho aMusa no Haluni bhabhalile hwa Falao nahubhole, "O Yahweh, Ongolobhe wa Ebulania, aiga eshi hu nsiku zilenga obhabhe sokhana ahwiysisye hwitagalila lyane? Leha abhatu bhane bhabhale ansaye." ⁴ Nantele nkokhana abhaleshele abhatu bhane asogole, tejezya, sandabho ehaleta enkompa msi yaho. ⁵ Bhaikwinshila ensi ya pamwanya ili abhantu bhasilole inkondi. Bhailya gala gonti amasagalilo gagasagele pa mvula ye barafu na mawe. Nantele bhailya amakwi gonti gagakula mmagonda. ⁶ Bhaimenya enyumba zyenyu zyonti ezya tumishi bhenyu na zyoti zya Misili bhoti - enongwa yzazili aisebhenyu hata amaama bhenyu sagabha waile alole enongwa bhenyu sagabhawaile alole enongwa lyalili selyewaile ashuhudiwe afume sabhahali msi pakasanyono." Eshi oMusa ahasogola na fume hwa Falao. ⁷ Atumishi bha Falao bhahabhola, "Paka dii ono olume aibha tami huliti? Leha Aisilaeli bhabhale bhasaye oYahweh Ogolobhe wabho bado saga omenye aje eMisili enankanyiziwe?" ⁸ O Musa no Haluna bhahaletwa nantele hwa Falao yali abhabholele aje, "Bhalaji musaye oYahweh Ongolobhe wenyu. Eshi bhatuwele bha dabhalee?" ⁹ O Musa ahaga, "Tibhasogola na nangana bhetu nagosi bhetu, pamo nabhana bhetu naledu bhetu. Tibhasogole ne ngombe nengole zyetu nantele lazima tibheshe eshikulukulu sha Yahweh." ¹⁰ O Falao ahabha bhola aYahwe lyoli abhenamwe nkashele embaleshe mubhale na nangana bhenyu bhabhale. Enya, oli ne mbibhi hu nsebho. ¹¹ Hwa huje! Bhalaji, na lume bhabhali bhenyu na mmsaye oYahweh aje elyo lyamlyazya." Esho aMusa no Haluni bhahabhasogozya mwali mwa Falao. ¹² Pepo oYahweh ahabhola oMusa, "Golosya okhono gwaho msi ye Misili papali ne nkompa aje zishambulile msi ye Misili na lyekila hatu haha melile ekata eye mawe yali eleshile." ¹³ O Musa agolosya ilesa lyakwe msi ye Misili oYahwe aletile ehala eya mashaliki msi osanya woti no siku woti lyapali. Sadabhe ehala eye mashaliki yaletile enkompa. ¹⁴ Ekopa zyabhalile msi yoti ye Misili na nankanye esehemu zyoti sepawaile abhe ni kundi nashelyo elye nkopa msi nalimo nasheli nante nasheli lyai lyafumila. ¹⁵ Zyakwishie esi eya msi yoti ya habhankisi zyaliye kila hahamela na kila lidondolo elikwi lyalyali ebalafu eye mawe yasagazye. Zye lieneo lyeso ye Misili, nalimo lyalimela elemba lyalisageye wala ikwi au hohomela mmagonda. ¹⁶ Nantele oFalao ahabha hwizya aMusa no Haluni nabhole embombile embibhi kwa Yahweh na huliwe. ¹⁷ Eshi lelo nsajile ebibhi zyane esala yene na olabhe hwa Yahweh Ongolobhe waho ayefwe ne efwa hulini." ¹⁸ O Musa asogola hwa Falao na hulabhe oYahweh. ¹⁹ O Yahweh aleta ehala ehali ya magalibi yayali eyejile zila enkopa nazitwale huSombe ya Shamu nemo enkompa hata emo yayasage ye mwieno elye Misili. ²⁰ Lelo oYahwe agubheshele omwoyo ogwa Falao abhekhhome, oFalao sagaleshile Azilaeli bhabhale. ²¹ Lelo oYahwe abhola oMusa, "Golosya okhono gwaho abhalile hu mwanya aje hubhe nkisi msi yonti ye Misili, enkisi yeli ebhawezye ahisiwe." ²² O Musa wagolosya okhono gwakwe ohwelekele hu mwanya na hwali ne nkisi engosi msi yoti ye Misili husiku zitatu. ²³ Nomo yalolaga owa mwabho nomo yafuma munyumba yakwe hu nsiku zitatu. Lakini, Azilaeli bhoti bhali netala pala pabhakheye. ²⁴ O Falao akwizizye oMusa naje, "Bhalaga osaye oYahwe. Hata abhana bhenyu ziwezizye abhale namwe, lakini eng'ombe zyenyu ne ngole zyenyu zibhasagale." ²⁵ Lakini oMusa ahaga, "Lazima otipele evwoma hwajili ye dhabihu ne sadaka ezya longolezye ili tibhefwe dhabihu hwa Yahweh Ongolobhe wetu. ²⁶ Amifugo getu lazima gabhale nate hata omo saga awezizye asagale, lazima tibhatwale bhabhale husaye oYahweh Ongolobhe wetu. Huje saga timenye hatibha husaye hope oYahweh pakatifishe pala. ²⁷ Lakini oYahweh abheshele omwoyo aFalao abhe khome na saga bhaleshile bhabhale. ²⁸ O Falao abholele oMusa, "Eepa hulini! Obhaje mwangalifu ne nongwa emo, aje oganje andole nantele huje isiku pohailola amaso gane, ohaifwa." ²⁹ O Musa ahaga, "Awe humwene ojile. Saga embagalole amaso gaho nantele."

Chapter 11

¹ Nantele oYahweh ahaal oMusa, "Ensele hulini pigo limo lye mbali bhombe hwa Falao ne Misili baada yelyo abhahuleshe osogole epa panda huleshe obhale, ada husagozye kabia. ² Welekezya abhatu aje kila lume noshe abhozye ojlani wakwe evitu evye hela ne vitu evye dhahabu." ³ Eshi oYahweh abha bheshele aMisili abhe ne shauku eya bhapendezye Aisilaeli. Aje, oMusa ali wavutile sana patumishi bha Falao na bhatu bha hu Misili. ⁴ OMusa ahaga, "Yahweh aiga eshi: "Owakati we siku embabhale mu Misili mwoti. ⁵ Apapwa abhahwande bhonti bha msi ye Misili bhandafwe ahwande opapwa wahwande wa Falao, yakhalila itengo lyakwe elye tutumsu paka opapwa owa hwande olendu otumwa yasya embeyu na hwapapwa abhahwande abhevyoma. ⁶ Nantele paibha neshililo eshigosi msi yoti ye Misili, shasaga shiwaile afumile nantele saga sgaifumila nantele. ⁷ Nantele hata embwa saga yaiwaga hwa bhantu bhahu Isilaeli zidi ya mtu au evyoma. Hweli ohaimanya aje embobhombela aMisili na Isilaeli payopayo." ⁸ Atumishi bhoti ebha bhaho, Falao, bhaiyeza pasi yane nasujudile ane. Bhaiga, 'Bhalaga, awe na bhatu bhoti bhabha hufuta baada yepo naisogola shesho ahasogola hwitagalila lya Farao hwilyoyo igosi. ⁹ O Yahweh ahabhola oMusa, aganda hutejezye. Aje embombe enongwa ye ojabu msi ye Misili." ¹⁰ O Musa no Haluni bhabho mbile amambo ega agaswizye hwitagalila lya Falao. Lakini oYahwe agubheshele omwoyo saga bhaleshile abhatu bhahu Izilaeli asogole msi yakwe.

Chapter 12

¹ Yahweh ahayanga no Musa no Haluni msi ye Misili. Ayajile, ² "Hwaliwe awe, omwezi ogu gabhabhe mwanzo mwezi, omwezi ogwa hwande gwe mwaha gwaho. ³ Libhole ikusanyiko lye Izraeli isiku lya kumi omwezi ogu shila mtu lazima ayeje ahana he ngole au he mbuzi endodo ya mwene, kila khoya ebhombe esho enyanangole shila nyumba. ⁴ Nkashile eyo enyumba ndodo sana hu nyana ngole edume no jilani wakwe bheje enyana gole au enyama ye mbuzi edodo yebha bhaye abhatu. Lazima ebhe eye hwa kila mtu alye, hwelyo lazima ahweje enyama eyaye alisye bhotu. ⁵ Enyana gole yaho au ebuzi yaho endodo lazima eganjebhe no upungufu, ilume eye mwaha gumo owezizye ahweje emo egole au ebuzi. ⁶ Lazima oyituze paka isiku elya kumi na nne eyo gwo omwezi eshi ikusanyiko lyoti lye Israeli lazima libhagoje ebha awanyama dyebhela. ⁷ Lazima oyeje baadhi ye danda obheshe eshemu zibhele zye mabada lyango age lyango na pamwanya pa felemu zyediago pohalela ezyo enyama. ⁸ Lazima olye ezyo nyama no siku, baada ya hwoshe pa mwoto oyanje ni kate lyali lenganganyiziwe ne hamila pamo namagonela amakhali. ⁹ Osahalye embese ama yatelehe na menze. Badala yakwe oshapa mwoto ni twe lyakwe, amagaga ne sehemu zya mhati. ¹⁰ Osileshe hata hashe asagale paka nasapwi. Lazima oyoshe hahoti hahosageye nasapwiti. ¹¹ Eshi shashi hwaziwa alye obhanje obhanje opinyile ilampa lyaho, okwete evilato vyaho, ni lesa lyaho mukhono gwaho. Lazima oyanje nalinali. Pasaka Yahweh. ¹² O Yahweh aiga eli: Ebabhale msi ye Misili no siku na shambulile apapwa bhoti abhahwande abha bhatu nabhevyoma msi ye Misili ebalet ipigo hu mangolobhe goti ge Misili. Ane ne Yahweh. ¹³ Edanda yaibha ndolesyo hu nyumba zyenye pehaiyenya ane panailola idanda. Ehaishizanya pehaishambulila esi ye Misili. Eli ipigo sagalyai bhenzela abhanankanye. ¹⁴ Eli isiku lyaibha kumbukumbu hulimwi, yeli lazima mkombosezwe abheshe eshalehe ya Yahweh. Yaibha shelia hulimwe nantele, huvizazi vyonti evya bhantu bhenyu, bhabhali mhwanzwa akobosezwe sanyono. ¹⁵ Obhalye ikata lyasagali ne hamila owakati we siku saba. Isiku elya kwanza ohaiyefwa ehamila hu nyumba zyenye. Yayonti yailya ikate lyali ponyezewe chachu ahwande isiku elya kwanza paka isiku elya saba oyo omtu lazima akatwe afume hu Isaeli. ¹⁶ Isiku elya hwande hwaibha obhongano lyali te ngwilwe hwajili yane ni siku elya saba hwaibha no bhongano nashi elyo. Nemo embobo yehaibhombwa ezi ensiku, zaidi ya teleshe. Kila mtu alye eyo diyo mbobo nyene yehaibhombwa nawe. ¹⁷ Lazima oazimisye ne eshalehe ye mkate gwaseguponyezewe ehamila huje lisiku eli lye mbabhalete abhatu bhaho amakudi gagali ne silaha hu makudi gagali ne silaha afume msi ye Misili lazima oazimisye eli isiku hwa bhana bhenyu bhoti bhabhatu bhaho. Ene yaibha shelia huliwe. ¹⁸ Lazima olye ikale lyasaga liponyewe ehamila ahwadile ndiebhela yisiku elya kumi nanne ye mwezi wa hwande we mwaha paha diebhela yi siku elya ishilini na moja ya mwazi. ¹⁹ Owakatit wezi esiku mnyumba zyenye msahapatihane ne hamila yayoti yailya omkate gwa gulenganyiziwe ne hamila lazima akatwe afume hu jamii ye Zilaali, oyo omtu abhe jenyi au mtu ya pepwe msi yenyu. ²⁰ Sohailya hahonti hahalenganyiziwe ne hamila. Paponti pobha khale lazima olye ikate la seli ne hamila." ²¹ Pepo oMussa ahabha kwizya aviongozi bhonti we Israeli eli nabhabhole, "Bhalaji msalule enyana ngole au embuzi zyazibhoye alisye efamiliya zyenye namugoje enyana gole ye pasaka. ²² Eshi ega itondo lye hisopo otobheze mudanda yehaibha eli mwibeseni. Paha edanda yeli mwibeseni pamwanya ye felemu ezya hwemelela zibhele zye lyango. Nomo hata omo yaifuma hwoze ye lyango gwakwe paka na sanabho. ²³ Hwa huje oYahweh abhashele ashambulile Amisili. Padailole edanda pamwanya pafelemu ye dyango na mihimili gabhele age dyango, aishola ahweze akhaya abhaluhusu ohalibifu ahweze akhaya zzyenyu abhashambulile. ²⁴ Lazima azimisye eli etuki. Eli libhabhe daima shelia huliwe na bhana bhenyu. ²⁵ Pobha hwijile msi oYahweh yadahupele, nashi sahaidiye, abhombe, lazima uadhimishe eli itendo lye ibada. ²⁶ Abhana bhaho pabhaihubhoza, 'Eli itendo eli lye ibaada li ne mana wele?' ²⁷ eshi lazima oje, 'Sadaka ye Pasaka ya Yahweh, huje oYahweh shilile mnyumba zya Israeli hu Misili pabha shambulile Amisili abheshele enyumba zyetu hulu." Pepo abhatu bhafugamilie oYahweh. ²⁸ Aisilaali bhahabhala abhombe nashi oYahwe sabhalajizizye aMusa no Haluni. ²⁹ Hwahabha siku we manane aje oYahwe bha shambulila apapwa bhonti abha hwande abha msi ye Misili, ahwade opapwa owa hwande owa Falao, yakheye pitengo lyakwe elye ezi, opapwa owa hwande owa mtu yali mwigeleza napapwa bhonti abhahande abhe mifugo. ³⁰ O Falao wabhoha no siku - omwene, atumishi bhakwe na Misili. Pali ne kelele ezye maombolezo Misili, huje nemo enyumba yayali nomo omtu yafwiye. ³¹ O Falao wakwiza oMusa na Haluni no siku naje, "Bhoha sogolaji hwa bhatu bhane, amwe pamo na Israeli. Bhalaji, musaye oYahwe, nashi samuyejile muhwaza abhombe. ³² Eji eng'ombe zyenye ne gole zyenye nashi sanamu yajile mubhalaje lelo mbaliki. ³³ Amisili bhali ne halaka eyabhefwe msi, hwa hubhe bhajile, "Ate tili bhatu bhafwe." ³⁴ Abha hejile engano yobho pasipo ahwonjezwe ehamila yayoti. Embakuli zyabho ezya khandile ousu owe ngano bhapinyiliye mmenda gabho namvipongo vyabho. ³⁵ Abhatu abhahu Israeli bhobhombile nashi oMusa. Sayanjile bhabha labhile evintu evye hela, evitu evye dhahabu na menda. ³⁶ O Yahweh abhabhombile Amisili ne shauku yabhapedezwe Aisilaali. Esho Amisili bhabhapiye hahonti habhalabhile hweli Asilaali

bhabhejeye viji Amisili.³⁷ Aisilaeli bhasafiliye afume hu Lamesi abhale hu Sakothi. Bhali ne idadi ya lume 600, 000 hu manama ahonjezye abhashe na bhana.³⁸ Asanganye wikudi lyabha sebhaIsilaeli bhope bhabhalile nabho pamo ne ng'ombe ne ngole, eidadi egosi eye vyoma.³⁹ Bhateleshe amikate no wusu we ngano owe hamila wabhafumi nawo hu Misili. Gwagwali saga guli ne hamila kwa sababu bhabhe ngwelye hu Misili nasaga bhawezizye achelewe ahwandale eshalye.⁴⁰ Aisilaeli bhakheye hu Misili hu maha 430.⁴¹ Baada ye maha 430, isiku elyo ego amajeshi gonti ga Yahweh gagahwi hamile bhasogoye afume msi ye Misili.⁴² Ou wali siku owabhe maso aje oYahweh abhefwe afue msi ye Misili. Ou wali siku wa Yahwe wa azimisye na Isilaeli bhoti na bhantu abhe vizazi vyabho vyoti.⁴³ O Yahweh wabhola oMusa no Haluni, Ene shelia ye Pasaka: namo ojenyi yaluhusiwa alye.⁴⁴ Walakini, kila otumwa wa Misilaeli, yakalilywe hu hela awezizye alye baada yatahiliwe.⁴⁵ Ajenyi natumishi bhajiliwe sebhahwanziwa alye eshalye shashonti.⁴⁶ Eshalye shihwanziwa alewe mhati mnyumba emo. Saga oluhusiwa anye mule yayoti hoze ye nyumba na saga oluhusiwa abubune ifupa lyalyonti.⁴⁷ Eshikholo shoti Isilaeli shihwanziwa aazimisye eshalehe.⁴⁸ Nkashele ojenyi akhala nawe na ahwanza azimisye ePasaka ha Yahweh, aholi bhakwe bhonti abhilume bhahwanziwa atahiliwe. Esho awezya ahwenze na azimisye abhabhe nashi abhantu bhabha pepwe mwomwo msi lakini nomo omtu yasaga atahiliwe yaluhusiwa alye eshalye shashonti.⁴⁹ Eshelia ye nene ebha hu sishe hwa papwa abhe asili no jenyi yakhala pamo namwe."⁵⁰ Asilaeli bhanti bhabhombile shajile oYahweh shabhabholelee aMusa no Haluni.⁵¹ Enza abhe isiku elyo oYahweh abhaletile Asilaeli afume msi ye Misili hu makundi gaga jiami.

Chapter 13

¹ O Yahweh ahayanga no Musa nahubhole, ² "Mbagulile apapwa bhonti abha hwande kila papwa wa hwande bha Isilaeli, abhatu ne vyoma. Evya hwande vyalini." ³ O Musa abhabhola abhatu, "Eli mukomboshe elisiku, isiku lyamwa fumile hu Misili, afume mnyumba ye tumwa hu khono hodali ogwa Yahweh abhafumizye afume hwene esehemu. Hamuna omkate ogwe hamila gwaguluhusiwa alewe. ⁴ Mfuma hu Misili eli isiku, omwezi ogwa Abibu. ⁵ O Yahwe pandabhalete msi ye Kanani, Wahiti, Waamoli, Wahivi, na Yebudi, esi ya bhalapie amama bhenyu abhapele esi yehwita amazibha no woshi eshi ehwanziwa azimisye elitendo elye ibada kila mwezi. ⁶ Hu siku saba ohailya omukate bila hamila; isiku elya saba hwaibhane makuli eya hu azimisye oYahweh. ⁷ Omukate gwase guli ne hamila ohwanziwa alye hu siku saba zyoti; nagumo omukate gwaguli ne hamila gwa guline hamila gwaguhwanziwa alewe hulimwe. Nemo ehamila yehwanziwa abhoneshe hu mipaka genyu. ⁸ Eshi siku pohayanga hwa bhana bhaho eli li kwasababu yalila oYahweh lyabhombile hulini panaitekile eMisili." ⁹ Ene ehabha kumbukumbu mukhono gwaho na kumbukumbu pamoji ye maso gaho eli libhe sheliya ya Yahweh ebhe mwilom lyaho maana hu khono hodali oYahweh abhafumizye afume hu Misili. ¹⁰ Eshi basi ehwanziwa wa aikhate ene eshelia husiku zyazi kusudiwe afume omwaha hadi omwaha. ¹¹ O Yahweh paibhaleta msi ye Kanani nashi salapile hulimwe nahwa babu bhenyu abhombe, napaipela esi amwe, ¹² lazima obagulile opapwa owa hwande omwana no uzao owa hwande owe vyoma vyenyu. Abheshilume bhaibha bha Yahweh. ¹³ Kila papwa wa wahwande wende gomi lazima okale nantele ne nyanangole. Nkashile saga obhakale nantele lazima oibudule ensingo yakwe. Lakini kila papwa owa kwaza owe shilume mwabhala bhenyu - lazima okale nantele. ¹⁴ Omwana wakwe paihubhozya pamande, 'Ene eli ne mana wele?' eshi ohai hubhola, 'Hu khono hodali ogwa Yahweh afume hu Misili afume hu nyumba ye utumwa. ¹⁵ O Falao pakhanile huu jeuli atileshele tibhale oYahweh abhagojile apapwa abhahwade abhe msi ye Misili apapwa ahahwade abhabhatu nabhe vyomo dio sababu eya fumye edhababu hwa Yahweh hwa kila papwa wahwade we kila shoma nantele esababu ye kala apapwa abha hwande abha bhana bhane nantele.' ¹⁶ Ene ehaibha kumbukumbu hu makhono gaho nakumbukumbu pamoji yaho ye maso, huje khono hodali oYahweh atifumizye afume hu Misili." ¹⁷ O Falao pabhalesheye abhatu bhabhalaje, Ogolobhe saga abhalongozezye hwidala lya Filisiti, lelo elyo idala lyalili lipepe. Lelo Ogolobhe ayanjile, "Khawole abhantu bhaibadiliha enia zyabho pabhailola evita bhaiuya hu Misili." ¹⁸ Esho Ogolobhe obhalongozezye abhantu azyongole isengo shilile hu Bahali ya Shamu. Osilaeli bhabhasogoye afume husi ye Misili bhali bhahihamile hwibho. ¹⁹ O Musa ahejile amafupa ga Yusufu pamo no mwene hubhe oYusufu abhalapisizye Asilaeli naje, "Ogolobhe zabhafyole, na muiganye mule omafupa gane na namwe." ²⁰ Asilaeli bhasafile afume hu Sakothi na bheshe ikambe hu Ehamu mushenje mwi sengo. ²¹ O Yahwe atanguliye hwitagalila lyabho pasanya nashi eguzo eyi bhengo abhalongozye idala no siku abhalile nashi enguzo eye mwoto abhapele amwanga. Hu namna ene bhawezizye asafili pasanya no siku. ²² O Yahwe saga hejile afume hwa bhantu eguzo eyi bhengo pasanya wala enguzo ye mwoto no siku.

Chapter 14

¹ O Yahweh ahayanga no Musa nahubhole, ² "Bhabhole Asilaeli bhagalushe nabheshe ikambe hwitagalila lye Pi Hahirothi, pahati ye Migdoli ne bahali, witagalila Baali Zefoni. Ehwaziwa abheshe ikambe pashenje ye Pi Hahirothi. ³ O Falao ahayanga ahusu Asilaeli, 'Bhahagaiha msi. Mwisengo libhakwiye.' ⁴ Embagubheshi omwoyo gwa Falao khome, no mwe andabha nyize embapate otuntumsu hu sababu ya Falao ni jeshi lyakwe lyoti. Amisili bhandamanye aje ane ne Yahweh." Shesho Aisilaeli bhaha bheha ikambe nashi sabha bholelwe. ⁵ Omwene owa hu Misili pabholelwe aje Aislaeli bhatoloshe enia ya Falao natumishi bhakwe yageushe zidi ya bhatu. Bhahayanga, "Tibhombile yeno hubhaleshele Asilaeli bhabhalaje wene bhaganje titumishile?" ⁶ Shesho oFalao ahejile amagali gakwe age falasi ni jeshi lyakwe. ⁷ Ahejile amagali ge falasi mia sita imala na magali goti ge falasi ge Misili, pamoja na maafisa abhego amagali. ⁸ O Yahwe agubheshele omwoyo gwa Falao, omwene owa hu Misili, abhafukuzizye Aislaeli. Sheshi Aisilaeli bhasogoye sabhashimile. ⁹ Lakini Amisili bhabhanyililiye, pamoja ne falasi na magali ge falasi bhabhapende efalasi, ne jeshi lyakwe bhabhajile Asilaeli bhabheshela ikambe mshenje ye bahali kati Pi Hahirothi na Baali Zefoni. ¹⁰ O Falao pabha kalibiye, Asilaeli bhahenyizye mwanya na bhaswijile. Amisili bhali bhahwenza hwabhene, bhahogope. Asilaeli bhalilie oYahweh. ¹¹ Bhabholele oMusa, "Sababu gali na gamo amakabuli hu Misili, hadi otiletile tifwe ohu hu nyika? Yenu otibhombeye eshi, otifumizye hu Misili? ¹² Eli se lyalila tabholelee hu Misili? Tabholelee aje tile sheiletibhombele Amisili ebombo." Yenza gabhe shinza huliti ate abhabhombele embombo kuliko afwele mwisengo." ¹³ O Musa abhabhonlele abhantu, "Mgajehwogope. Emeleli imala na mulole owokovu wa Yahweh gwa ndafumi hulimwe sanyono. Kwa maana sagamwaibhalola nantele Amisili bhamubhalola sanyono. ¹⁴ O Yahweh ada bhakhomanile, na mwe mubhahwemelele imala." ¹⁵ Eshi oYahweh abhonlele oMusa, "Yenu awe Musa, ohwendelela akwizye ane? Bhabhole Asilaeli bhendelele hwitagalila. ¹⁶ Bhosya ilela lyaho amwanya, golosya okhono gwaho ahwelekele hu bahali na oigabhnye eshemu zibhele, aje abhantu abha hu Silaeli bhashele mbahali msi enyomosu. ¹⁷ Hwisundi embabheshe omwoyo oga Misili abhe khome aje bhabhafwate. Embapata outukufu hu sababu ya Falao ni jeshi lyakwe lyonti amagali gakwe ge falasi na panda falasi. ¹⁸ Eshi Amisili bhadamanye ajene ne Yahweh pemba pate outukufu husababu ya Falao, amagali gakwe ge falasi, na panda falasi bhakwe." ¹⁹ O malaika wa Ngolobhe yabhalile hwitagalila lya Isilaeli, ali hama na bhale hwisalo au ahosi yabho. Enguzo yibhengo ehazabheleye hwitagalila lyabho na bhale ahwemelelee ahosi yabho. ²⁰ Ibhengo lyahezele pahati yikabe lya Misili ni kambe lya Isilaeli lyali ibhengo lilu hwa Misili, lakini lyalavizye no siku hwajili ya Isilaeli, eshi oupande umo sagawawezizye ahwenze pepe nowamwabho nosiku woti. ²¹ O Musa agolosya okhono gwakwe ahwelekela hu bahali. Yahweh azobhezezeze ebahali ahosi huhala ehali ye mashaliki osiku owo wonti naibheshe ebahali nsi enyomosu. Hu namna ene amenze gagabhanyishe. ²² Aisilaeli bhabhalile pahati ye bahali husi enyomosu. Amenze gabheshele okuta okhono gwabho olelo nakhoo gwabho omongo. ²³ Amisili bhabhanyilile. Bhafwatile hadi pahati pabahali - efalasi zyoti ezya Falao, amagali age falasi, na panda falasi. ²⁴ Lakini amasala agemapema ya ndabhe, O Yahweh ahenyizye pasi ijeshi lya Misili ashelile enguzo ye mwoto ni bhengo asabisizye ehofu miongoni mwa Misili. ²⁵ Omagali gabho ge falasi gali gawkama maili, apand falasi bhajezizye hu khome. Esho Misili bhayajile, "Leha tibhanyizye Aisilaeli, hwa hubhe oYahweh abhapiganila zidi yetu." ²⁶ O Yahweh abhola oMusa, "Golosya okhono ahwelekele hu bahali aje ameze gavye Amisili, amagali gabho ge falasi na wapada falasi wabho." ²⁷ Esho Musa agolosyeze okhono gwakwe ahwelekele hu bahali nayauile huhali yakwe ye kawaida pahwapambazushe Amisili bhanyililiye muhati mu bahali, no Yahweh ahabhejizya Amisili pahati muhati yakwe. ²⁸ Amenze gavile na gawkishile amagali ge falasi ga Falao, apada falasi ni jeshi lyakwe lyoti lyalyafwatile amagali ge falasi hu bahali. Nomo yaponile. ²⁹ Walakini, Aisilaeli bhajendile msi enyomosu pahati ye bahali. Amenze galikuta hwa bhene akhono ogwahulelo no khono ogwa humongo. ³⁰ Esho oYahweh abhafyolenle Aisilaeli elyo isiku afume mukhono gwa Misili, na Aisilaeli bhagalolile amaiti ga Misili hu fukweni. ³¹ Aisilaeli pehalolile eguvu engosi oYahweh yaitumie zidi ya Misili abhatu bhasombela oYahwe nahunwamini oYahweh, no tumishi wakwe oMusa.

Chapter 15

¹ Esho oMusa na bhatu bha Isilaeli bhahembebe enyembo hwa Yahweh. Bhahembebe, "Embahwembe hwa Yahweh, hwa hubhe ashindile huutukufu; efalasi no deleva wakwe abhatajile mbahali. ² Yahweh fyozi wane wembo wane na ali fyozi wane. Ono Ngolobhe wane embahusombe, Ongolobhe wa baba bhane embahutufye. ³ O Yahwe dandamazu; oYahweh litawa lyakwe. ⁴ Atajile amagali ge falasi ga Falao ni jeshi lyakwe hu bahali. Amaafisa bha Falao ahodali bhadwimile mBahali ya Shamu. ⁵ Ohwibhile hwabha kwishie; bhabhalile hwahwibhie nashi iwe. ⁶ Okhono gwaho ogwa hu ndelo, Yahweh, guli ne guvu eye utukufu; okhono gwaho Yahweh, gubha buduye abhibhi. ⁷ Hu utukufu ogosi bhapinduye bhabhabhoshele zidi yaho otumile igadhabu libhateketezye nashi ikalatasi. ⁸ Hu pumuzi ye mpulo yaho amenzi gamemile; amenze gagajenda gahemeleye wema na meme pamwanya; amenze gali mavilima muhati ye shilindishe bahali. ⁹ Obhibhi ajile, 'Embanyinze, embashele, embagabhe hembahweje; ensongwo zane embazimye hwabhane embavute ipanga lyane; okhono gwane gubhanankanye abhene.' ¹⁰ Lakini ohaputile humwoi gwaho, ebahali ehabha kwinshiye obhane; bhadimile nashi ijela imwamu mumenze aminji. ¹¹ Wenu nashiwe, Yahweh, mwa ngolobhe? Wenu nashiwa omutakatifu weutukufu, we sombo otukuzwa yabhomba amiujiza? ¹² Ohagozizye amakhono gaho olelo, nesi ehabhamila. ¹³ Nashi owaminifu waagano lyaho obhalongozye abhantu bho habhafyolele. Hu weza waho obhalongozye husemu etakatifu yokhala. ¹⁴ Abhatu bhadahwovwe bhadaije owoga udabhakhate akazi bhahu Filisiti. ¹⁵ Eshi azee abha hu Edom bhandahwogope; abhanajeshi bhahu Moabu bhainga; akazi bhoti bhahu Kanani bhadayeyushe. ¹⁶ Agudushe no woga ubhabhagwele. Hu sababu ye guvu ye khono gwaho, bhadabhemye nashi iwe hadi abhatu bhaho pabhadashi zanye, Yahweh - hadi abhatu bhoha bhafyolile pabhodashizanye. ¹⁷ Obhabhalete nabhapande mwigamba lye ulithi waho, esehemu, Yahweh, yozenjile yakhale esehemu etakatifu, oBwana wetu, amakhono gaga zenjile. ¹⁸ O Yahweh abhatabhale esiku zywila wila." ¹⁹ Hwa hubhe efalasi za Falao bhabhalile na magali ge falasi na panda falasi mu bahali. O Yahweh aletile amenze gamu bahali pamwanya yabho. Lakini Aisilaeli bhabhalile juu yesi enyomosu pahati ye bahali. ²⁰ Miliamu weshishe, oilombo wa Luni, wabhosya tali abhashe bhoti bhafumile namati nahwanje nawo. ²¹ Miliamu ahabhembela: "Mmwembeli oYahweh, hwahubhe ashidile huu tukufu. Falasi no panda falasi abhatajile mbahali. ²² Shesho oMusa walongozya Eisilaeli hwitagalila ashizanye hu bahali ya Shamu. Bhabhalile mwisingo lya Shuli. Bhasafilie hu nsiku zitu mwisengo pasipo alole amenze gagonti. ²³ Eshi bhabhenza Mala, lakini sagabhamwelile amenze agohwo kwasababu gali gahwaya. Esho bhahayeta esehemu Mala. ²⁴ Shesho abhatu bhalalamishiye oMusa naje, "Yenu tiwezya amwele?" ²⁵ O Musa alilie Yahweh nahulolesye ikwi oMusa alitajile mmeze amenze gahabha minza amwele. Papala oYahweh abhapiye eshelia ehali na papala pabhalenjele. ²⁶ Ayanjile, "Nkashete tezeze izu lya Yahwe Ogolobhe waho hu shinja nabhombe gagali sahihi pamaso gakwe, nkobhateji ikutu hu amuli yakwe natii eshelia zyakwe zyoti - saga ehaibha bheshela empogi ela yana bhabheshele Amisili, ajene ne Yahweh nehuponya." ²⁷ Shesho abhatu bhahenza hu elimu papali nedobhe kumi na bili ezye meze na makwi sabini ge mitende. Bhabheshele ikambe epo pashenje ye menze.

Chapter 16

¹ Abhatu bhahendeleye ne safali afume Elimu, ne jamii yoti ya Isilaeli yahenzele mwisengo mu sinu yeli pahati ye Elimu ne Sinai, isiku lya kumi na tano ye mwezi gwabhele pabha fumile hu Misili. ² Ejami yoti ya Isilaeli bhabhalalamishiye aMusa no Haluni mwisengo. ³ Asilaeli bhabha bholele nkashele tigafwiye hukhono gwa Yahweh msi ye Misili patali tikheye muvyelele vye nyama tali tilya ikati husana. Eshi otiletile hwisengo ogoje ejami zyetu ne zala." ⁴ Shesho oYahweh wabhola oMusa, "Embabhatonyoze evula eye mikate. Abhantu bhadabhale abhoganye ekiasi shesnsiku kila siku ili embalenje ajebhadahwendelele akhate eshelia yane au ndadi. ⁵ Lyaihwe nzabhe isiku lya sita, aje bhaibhonganya mala mbili zaidi vyabhabhonganya, na bhaiteleha habhaleta." ⁶ Eshi aMusa no Halui bhabhabholele abhatu bhoti bhahu Israeli, "Nalyebhela mbhamanye aje yo Yahwe yabhalitile afuma msi ye Misili. ⁷ Nasadabho ohailola utukufu wa Yahweh, kwa maana ahwovwa mhulalamishila ate tenanu hadi tilalamishile?" ⁸ O Musa wope ahaga obhamanye eli pala oYahweh padahupele enyama diebhele omukate na sadabho ga miji ayovwezye omalalamiho gamuhwanza zidi yakwe. We nanu yo Haluni nanee? Amalalamiho genyu saga zidi yetu; zidi ya Yahweh." ⁹ O Musa ahabhola oHaluni, "Yanga hu jamii yoti ya bhantu bhe Isilaeli, 'Eza pepe ya Yahweh, hwa huje ayovwezye amalalamiho genyu.'" ¹⁰ Ehabha, oHaluni payanjile ne jamii yoti ya bhatu bha Isilaeli, bhahenya ahwelekele mwisengo, enya, outukufu wa Yahweh wafumiye mwi bhengo. ¹¹ Nantele oYahweh ahayanga no Musa na hubhole, ¹² "Enovwezye amalalamiho ga bhantu bhe Isilaeli yanga nabho no oyanje diebhela obhalye enyama nasapwi obhakute omkate. Eshi obhamanye ajene ne Yahweh Ongolobhe waho." ¹³ Ehenza abheje diebhela ekwale zyahenza amwanya nakwi shile ikambe. Nashapwiti entongwe yagwiye pikambe. ¹⁴ Entongwe payamalishe pala pamwanya yesi yenyika pali nashi ebalafu yegandile musi. ¹⁵ Abhatu bha Isilaeli pabhalolile bhayajile omo hwawamwabho, "Ene yenu?" Sagabhamenye ehali yenu. O Musa abho bhola, "Mkate oYahweh abhapelile mlye. ¹⁶ Ene amla oYahwe afumizye: 'Lazima obhoganye kila omo wenyu ekiasi shahwaza alye litazibhele hwa kila mtu eshi sho bhabhoganye bhonganya eshaye kilamutu yakhala mwiheima lyaho.'" ¹⁷ Abhatu hu Isilaeli bhabhombile esho. Bhamo bhabhagenyeviji bhamo bhabhogenye vidodo. ¹⁸ Pabha pimaga hushipimo shelita, ebhobhabhogene zaidi sagabhali nes hashisageye nebho bhabhabhongenye hashe saga bhali ni pungufu. Kila mtu abhongenye eshaye akidhi ahitaji gakwe. ¹⁹ Esho oMusa abhabhola, "Nomo hata omo asagazy paka ne dabhe." ²⁰ Walakini, saga bhamwovwezye oMusa baadhi yabho bhaleshile baadhi yabho hadi ne dabha, lakini ehapepe otudadu nabhe batili. Eshi oMusa ahabha ne nkuni juu yabho. ²¹ Bhabhongenye nadabhe nadabhe. Kila mtu abhongenye eshe alye kwahiyo isiku. Isanya palyali likhali ehayeyushe. ²² isiku elya sita bhabhongenye mikate mala mbili zaidi, lita zibhele hw akila mtu. Aviongozi bho abhe jamii bhabhenzele nohubhole eli hwa Musa. ²³ Abhabholele, "Lyalyelyo oYahweh oliyaji: 'Sandabho taitoya ahwiliwazy, ne sabato takatifu huutukufu wa Yahweh. Babihaga kila shohwaza banishe telehaga kila shohwanza ateleshe. Vyoti vyavibhasagale, hwilenganyizyaji paka sadabho.'" ²⁴ Esho bhabheha pashenji hadi nadabhe, nashi oMusa shayelekezeze. Sagaya najishe, nantele sagayali nadudu hahoti. ²⁵ O Musa ajile, "Lyali esho eshalye sanyono, huje sanyono lisiku lyali tengwilwe elyahutufye oYahweh. Sanyo saga mubhagaje humagonda. ²⁶ Mubhabhonganye hu siku sita, lakini isiku elya saba lye Sabato. Na humo abhe na mana." ²⁷ Ehenzele abhe lisiku lya saba ambapo baadhi ya bhatu bhabhalile akasange amana, lakini sagabhayajile. ²⁸ Esho Yahwe ahabhola oMusa, Hu muda wele obhawedelele akhane eamuli zyane neshelia zyane? ²⁹ Enye, oYahwe apiye eSabato. Eshi isiku elya sita ahupela omukate ogwe siku zibhele. Kila moja wenyu lazima akhale hu sehemu yakwe nomo hata omo owa fume esehemu yakwe esiku elya saba." ³⁰ Eshi abhantu bhazatoye esiku elya saba. ³¹ Abhatu bhahu Isilaeli bhashetele eshalye shila "maana." Ehali nzelu nashi embeyu ye mgiligani, ne ladha yakwe nashi amaadazi gagatelehwe no woshi. ³² O Musa ahaga, "Eli lya lyelyo oYahweh lyayamuye: 'Leha elita zibhele zye maana ihifadhiwe hwa jili ye vizazi vya bhatu bhaho aje eshi ouzao waho ulole omukate gwana lisizye mwisengo, baada yahufumye afume msi ye Misili.'" ³³ O Musa ahabhola oHaluni, "Ega ijagi obheshe lita zibhele zye maana mahati yakwe. Bheha hwa Yahweh ekhale evizazi vyoti evya bhantu." ³⁴ Nashi oYahwe samwamliye oMusa, Aluni ahifazile mshenje mmawe gagali ne amuli lye agano. ³⁵ Abhatu bhe Isilaeli bhaliye emaana amaha alobaini pakapabhahenzele msi yeli na bhatu. Bhaliye paka pabha fisile hu paho yesi ye Kanani. ³⁶ Elita zibhele makumi ge efa.

Chapter 17

¹ Ekhaya yondi yasogole afume hwisengo lye Sinu, hunongwa zyabhabholelwe no Yahwe. Bhabheshele apakhale hu Lifidimu, ila hagapahali na menze gamwele abhantu. ² Esho abhantu bhalaumuye oMusa nayanje aje, "Tilabha otipela amenze gamwele." O Musa ahaga, "Yeenu mulwa naane? Yenu muhulenga oYahwe?" ³ Abhandu bhahomela amenze, na bhahalalamishila oMusa. Bhahaga, "Yenu olefwizye hu Misili? Otugoje ate na bhana bhetu ne vyoma vyeetu asinte mwela amenze?" ⁴ Esho oMusa ahalilila oYahweh, "Embombenshi hwa bhandu ebha? Bhali tayali ahome na mawe." ⁵ O Yahwe ahabhula oMusa, "Bhala hwabhene, obheje agogolo bhahu Israeli. Ega ikwi lywakhomeye isoho, na osogole." ⁶ Embahwemelela whitanzi lyaho pala pagula omwamba(pamawe) gwe Horebu, obhagukhome omwamba. Amenze gabhafume abhandu bhabhamwele." Esho oMusa ahabhomba esho pitanzi pagogolo bhahu Israeli. ⁷ Aipile amatawa ela esehemu Massa no Meriba aje shabhalalamishe naje bhalenjele oBwana huje, "Je oYahwe ahweli hulite au hamuna?" ⁸ Ijeshi lya bhandu bhahu Ameleki bhahenza nabhakhome bhahu Israeli hu Refidimu. ⁹ Esho oMusa ahabhula oYoshua, "Salula abheshilume bhadodo obhale ahonze. Olwe na Ameleki. Shandabho naihwemelela pigamba ni kwi lya Ngolobhe mumakhono gane." ¹⁰ O Yoshua ahalwa na Ameleki shabholelwe no Musa, oMusa, oAruni, no Huri bhahabhala pigamba. ¹¹ O Musa pakhete amakhono gakwe hu mwanya, Eisraeli yahali ebhakhomile, Ameleki pagaleshi amakhono gakwe gatoye, Ameleki yahanda abhakhome bhahu Israeli. ¹² Enyobhe zya Musa oazyabha mwamu, oAruni no Musa bhahega iwe bhahabheha panzi ili akhalile. Esala zyezyo oAruni no Huri bhahabhosya enyobhe zyakwe humwanya, omo hundwemo no wamwabho hundwemo. Esho enyobhe zya Musa zyahakhatwa hadi palyahaswa isanya. ¹³ Esho oYoshua ahabhakhoma Ameleki hwi panga. ¹⁴ O Yahweh ahabhula oMusa, "Siimba(Andiha) ega mushitabu nahubhazizye oYoshua, kwasababu emahwefwe aje bhahali Ameleki panzi epa." ¹⁵ O Musa ahazenga esehemu ya naipele itawa "O Yahweh bendera yane." ¹⁶ Ahayanga, "Kwa kuwa okhono kwabhosewe humwanya abhale hwitengo lya Ngolobhe oYahwe - aje oYahwe abhabhakhome Ameleki empaapo ne mbaapo."

Chapter 18

¹ O Yethro, olongozi wa Midiani, okhoi wakwe oMusa, ahwomvwezeye gondi Ongolobhe gabhombile hwa Musa na hu Israeli abhantu bhakwe. Ahomvwezeye oYahweh abhefwizye bhahu Israeli afume hu Misili. ² O Yethro, okhoi wakwe oMusa, ahamwega oZipora, oshe wa Musa, baada yahutwale akhaya, ³ na bhashe bhabhele; itawa omo ahali yo Gershomu, kwa kuwa oMusa ajile, "Endi jenyi munyumba ya jenyi." ⁴ Itawa lya wamwabho ahali yo Eliezeri, kwa kuwa oMusa ajile, "Ongolobhe wa maama bhetu anavwizeye. Anokole ne nyobhe zya Farao." ⁵ O Yethro, okhoi wakwe oMusa, ahenzele nabhana bha Musa nu she wa Musa hwalengenge pakhale hwigamba lya Ngolobhe. ⁶ Abhulile oMusa, "Ane, ne Yethro ne khoi waho, ehwenza huliwe nushe waho na bhana bhaho bhabhele." ⁷ O Musa ahafuma abhale akhomane no khoi wakwe, ahiha na hubusu. Bhahalamuhana na winjile muhati mwiheba. ⁸ O Musa ahabhula okhoi wakwe gala gonti oYahweh gabhombile hwa Farao na bhahu Misili ili abhokole bhahu Israeli, amakhome gonti gagabheje mwidala ne shenye oYahweh abhokole. ⁹ O Yethro ahashimilile aminza gonti oYahweh gabhabhombele bhahu Israeli, hwelyo abhokole mukhono kwa bhahu Misili. ¹⁰ O Yethro ahaga, "O Yahwe asovewe kwa sababu amwokole munyobhe zya bhahu Misili na mnyobhe zya Faraom na bhefwe abhantu mukhono kwa bhahu Misili. ¹¹ Eshi imenye aje oYahweh gosi kuliko agosi bhonti, kwa sababu Amisili pabhabhabhombile bhahu Israeli hu mashento, Ongolobhe ahabhokole abhantu bhakwe." ¹² O Yethro, okhoi wakwe oMusa, ahaleta evintu vya pembe ne dhabihu hwa Ngolobhe. O Aruni na zehe bhonti bhahu Israeli bhahenza alye eshalye hwa Yahweh nu khoi wa Musa. ¹³ Shandabho lwakwe oMusa abhahukumu abhantu. Abhantu bhahazyongola oMusa ahwanda nashambwii hadi palisiva isanya. ¹⁴ Okhoi wakwe pahalola abhomba shila hwa bhantu, ahaga, "Yenu obhabhombela abhantu eshi? Yenu okhele humwene abhantu bhonti bhomelela ahuziyongole nashambwii hadi naliswa isanya?" ¹⁵ O Musa ahabhula okhoi wakwe, "Abhantu bhahwenza abhuuzye ologozyo lwa Ngolobhe. ¹⁶ Pabhabha bhakosene, bhahwenza huline. Ehvamula hwa muntu omo no wa mwabho, na embapele amaagizo no longozyo." ¹⁷ Okhoi wakwe ahabhula, "Hoahomba saga hinza. ¹⁸ Ohwilisya tee, awe na bhantu bhabhali na we. Eli izigo li mwamu tee huliwe. Sagobhawezye abhombhe hu mwene. ¹⁹ Nomvwe. Embahubhole shabhombhe nu Ngolobhe abhabhe nawe, maana awe ohwemelela hwa bhantu bha Ngolobhe, na otwala enongwa zyaabho hwa mwene. ²⁰ Lazima obhalanganyizye ne ndongoozyo. Lazima obhalanganyizye idala lya jende ne mbombo ya bhombhe. ²¹ Ahagosi, lazima osalule abheshilume bhabhawezye afume abhantu bhonti, alume bhabhali nshishi hwa Ngolobhe, alume bhabhawega evintu vyavihwegwa na bhantu huwibha. Lazima ubhabheshe hwa bhantu, bhaba longozye abhantu bhinji. ²² Bhabha hukumu abhantu hu kesi, enongwa endodo ndodo, ila enongwa ehoma bhaileta huliwe. Hu nongwa endodo bhawezizye, ahukumu bhebho(azimale bhebo). Esho saga ebhabhe home huliwe na bhabanyemule izigo nawe. ²³ Ngobhomba eshi, na kama Ongolobhe abhahupele na gamwabho obhajimbe, na bhantu bhonti bhabhaweze bhali shinza mukhaya zyaabho." ²⁴ Esho oMusa ahatejezya enongwa zya khoi wakwe na ahabhomba gala gonti gabholelwe. ²⁵ O Musa ahasalula alume bhabhawezya afue hu Israeli na abhabheha bhalongozi hwa bhantu, bhalongozye, hu maelfu, mamia, hamsini na makumi. ²⁶ Bhatejezezye enongwa zya bhantu endodo ndodo. Enongwa ehoma bhaletela oMusa, lakini abhene bhatejezezye enongwa endodo ndodo. ²⁷ O Musa ahaleha okhoi wakwe asogole, nu Yethro ahawela hunsi yakwe.

Chapter 19

¹ Hu mwezi gwa taatu baada ya bhantu bha hu Israeli afumi hu Misili, isiku elyo, bhahabhala hu nyikani hu Sinai.

² Pabhasogole hu Refidimu nawenza hu nyikani ya hu Sinai, bhabheshele pakhale hwitanzi hwigamba. ³ O Musa ahabhala amwanya hwa Ngolobhe. O Yahwe ahakwiza afume hwigamba na hubhule aje, "Lazima obhabhule enyumba ya Yakobo, bhantu bha uIsraeli: ⁴ Walolile hanabhombile hu bhantu bha hu Misili, shila shananyemule na mapiho ge tai na hulete huline. ⁵ Eshi ngobhanvimvwe nabhe ne nshishi ne sauti yane, na khate enongwa zyane, eshi obhabhe hantu hane ahinza, mubhantu bhonti, maana ensi yonti yaline. ⁶ Waibha falme we kikuhani wi taifa ilinza lyaline. Ega gohwanziwa abhabhule bhahu Israeli. ⁷ Esho oMusa ahabhakwiza azehe bha bhantu. Ahabhula enongwa ezi oYahweh zyabholile. ⁸ Abhantu bhonti bhaheteha pandwemo, "Tibhabhombe gonti oYahweh gatibholele." O Musa ahatwala zyabholela na bhantu hwa Ngolobhe. ⁹ O Yahweh ahabhula oMusa, "Embahwenza huliwe hwi bhengo igosi ili abhantu bhomvwe peyanga nawe bhamwovwe enziku zyonti." Eshi oMusa ahabhula oYahwe enongwa zya Yahwe. ¹⁰ O Yahweh ahabhola oMusa, "Bhala hwa bhantu. Sanyono na sandabho lazima obhagabhanye, na khonzye aje bhozye amenda gabho. ¹¹ Obhe tayali hwi siku lya tatu, kwa kuwa isiku lya tatu oYahweh aihwiha pansi pi Gamba lya hu Sayuni. ¹² Lazima obheshe embaho hwonti azyongole igamba kwa ajili ya bhantu. 'Obhabhule, 'Mwenyeje msibhale hwi gamba na khate embaho zyakwe. Yayonti wabhakhate igamba abhafwe.' ¹³ Nagumo okhono gwagwonti ahukhate omuntu ono. Ila lazima akhomane na mawe no mushale. Aabhe muntu au shooma, lazima afwe. Etarumbeta pazyaikhomwa esala nyinyi, owezizye ahwenze pansi pigaga lyigamba." ¹⁴ O Musa ahishile hwigamba abhale hwa bhantu. Abhagabhanye abhantu kwa ajili ya Yahweh na bhahozya amenda gabho. ¹⁵ Ahabhabholele abhantu, "Mubhe tayali isiku lya tatu; mgande bhozubhilile abhashe bhenyu." ¹⁶ Isiku lya tatu, palyahafiha nashambwii hwa hali na hoolo ne radi ni bhengo igosi hwigamba, esauti engosi ye tarumbeta. Abhantu bhonti bhahogopa. ¹⁷ O Musa ahabhaleta abhantu afume pabhakhala (pabhadela) akhomane no Ngolobhe, na bhahemelela pagaga pansi pigamba. ¹⁸ Igamba lyahu Sinai lyahali kwa sababu oYahweh ahishile nomwoto ni lyosi. Ilyosi lyahazubha amwaha neshi lyosi lyamwitanuri, igamba lyonti lyayinjile tee. ¹⁹ Esauti ye tarumbeta peyahonjelele, oMusa ahayanga, Ongolobhe ahamwomvwa na yanje tee. ²⁰ O Yahweh ahiha pansi pi Gamba lye Sinai, pamwanya pi gamba, na ahakwiza oMusa abhale pigamba. O Musa ahazubha pamwanya. ²¹ O Yahweh ahabhola oMusa, "Iha pansi na bhadame abhantu bhasijende anenye ane, au abhinji bhabhafwe. ²² Leha akohani bhabhahwenza huline bhakhale panshenje - bhahwiandale ili ensibhagoje." ²³ O Musa ahabhola oYahweh, "Abhantu sagabhawezizye awenze humwanya hwigamba, kwa kuwa otibholele: "Tibheshe empaho azyongole igamba na ogabhe kwa ajili ya Yahwe." ²⁴ O Yahweh ahabhula, Bhalaga, ila pansi pigamba, na oyenze nu Aruni lakini osilehe akuhani na bhantu ashile na hwenza huline, au embabhagoje." ²⁵ Esho oMusa ahabhola hwa bhantu nayanje nabho.

Chapter 20

¹ Ongolobhe ahayanga enongwa zyonti ezi: ² Ne Bwana Ongolobhe wenyu, nambefwizye huMisili, ahonze hu nyumba ye makhome. ³ Mgandabhe na ngolobhe abhenje ila nemwene. ⁴ Msilenganye evintu vye makwi na lenganisye na hantu hahonti hahali amwanya, pansu au mumenze. ⁵ Mgande songwe navipuute evintu evyo, ane ne Yahweh ne Ngolobhe wenyu, ne Ngolobhe we wivu. Naikhoma embibhi zyabhasaga bhayanga alete shikhomo hu mbaapo, ya taatu hadi embapo ya une hwabhamvitwa ane. ⁶ Ila embabheshe enongwa zya nomvwe hu bhantu abhinji bhabhabhangane na zikhate endogoozyo zyane. ⁷ Oliyanje wene itawa lya Yahweh Ongolobhe waho, saganaibha bhibhi hwa muntu waiyanga itawa lyane wene. ⁸ Oizushe isiku lye Sabato, na olibheshe lyene. ⁹ lazima obhombo embombo zyaho zyonti hunsiku sita. ¹⁰ Ila isiku lya saba Sabato kwa ajili ya Yahwe Ongolobhe waho. Isiku elyo ogande bhombe embombo yayonti, awe au omwana waho, omwale waho, au obhomvi waho we shilume au weshishe, au evyooma vyaho, au ajenyi bhabhali munyumba yaho. ¹¹ Hu nsiku sita oYahweh alenganye emwanya ne pansu, amenze, ne vintu vyonti vyavihweli ni siku lya saba ahatoya. Esho oYahweh alilenganye isiku lye Sabato na libheshe lyene. ¹² Obhe ne nshinshi hwa isa waho na maye waho, ili okhale amaha mingi pa dunia oYahweh Ongolobhe waho afumizye. ¹³ Usiue. ¹⁴ Usibhombwe ohoni(na bhashe). ¹⁵ Osihwibha hwa muntu muntu wawonti. ¹⁶ Osihuyanile ilenga owapa nshenje yaho; ¹⁷ Ugandazilishe ye wapenshenje yaho; oshe wakwe, obhomvi wakwe weshilume au weshishe, evyooma vyakwe, wala hahonti hali naho ogandezilishe. ¹⁸ Abhantu bhonti bhahalola eradi no mwanga, na hamvwe embiu, igamba lifumya ilyosi. Abhantu pabhahalola esho, bhahayinga na wemelele hutali. ¹⁹ Bhahabhula oMusa, oyanje nate, tibhahumwovwe; lakini ogandeje Ongolobhe ayanje nate tibhafwe. ²⁰ O Musa ahabhabhula abhantu, "mgande hwogope Ongolobhe abhalenga lenga ili mubhe ne nshinshi, esho msibhombwe embibhi." ²¹ esho abhantu bhahemelela hutali no Musa ahazubhila hu ngisi engosi Ongolobhe hwa hali. ²² O Yahweh ahabhula oMusa, "Lazima obhabhule eli abhahu Israeli: 'Awe wewe ondolile enjanjile nawe afume humabhengo. ²³ Msihwilenganyizye evintu vyavipute na ane, vyapuutu vye hela au evinza. ²⁴ Lenganyaji pampuutile ane no longo, lazima mfunyaje evintu vyapembe/ahwoshe, evintu vye winji, engole ne ng'ombe. kila panaihwanza ane itawa lyane lipewe enshinshi, embawenze hulimwe nabhalenganye. ²⁵ Nkashela mubhalenganye na mawe, mgande zenye na mawe gagamesushe, ngamubhatumile evintu vyenyu pamwanya, mubhabhe ubhibhi. ²⁶ mganda hwenze pamwanya pamunzanjele ane na magaga genyu, ili mgande bhonesye amabele genyu."

Chapter 21

¹ Ezi endongoozyo zyoobhabheshe hwa bhene: ² 'ngamubhakale olongozi we shiebrania, aibhombela hu maha sita, omwaha gwa saba mwaiuhuleha wene no pewa ahantu hahonti. ³ Ngahenzele mwene, aibhala mweene; ⁴ ngeshe ogosi wakwe aihupela oshe au ahupapile ovwele no mwale, oshe na bhana bhaibha bhagosi wakwe na abhasogole mwene. ⁵ Lakini ngeshe obhomvi abhayanje, "Egene obwana wane, oshe wane na bhana; sagembabhale ahonze," ⁶ "ogosi wakwe abhahulete hwa Ngolobhe. Ogosi wakwe abhahulete hu lyango au hwa gosi we lyango na ogosi wakwe abhatulule lyakwe ne sindani. Esho obhomvi wakwe abhahubhombela ensiku zyakwe zyonti. ⁷ Ngeshe olume abhahukazywe omwale wakwe kama bhomvi weshishe, abhabhale mwene neshi abhomvi bheshilume shabhabhala. ⁸ Ngasa hubhombela shinza ogosi wakwe, wabheshela hwamwene, lazima akale nandele. Sagali ne haki yahukazywe hwa bhantu abhenje ajenyi. Saga awezizye akhonzye esho, maana abhombele shibhibhi no hantu hahonti. ⁹ Ngeshe ogosi wakwe abhahuposole abhe she wa vwele wakwe, abhahubhombele neshi shabhomba hwa bhale bhakwe. ¹⁰ Kama abhahweje oshe wa mwabho, asihumwonzezye eshalye oyo wakanza, amenda ne vintu vya mwabho vyonti. ¹¹ Lakini ngasaga obhabhombelwe ega amambo gatatu, awezizye asogole wene nofumya ahantu nahamo mmali. ¹² Omuntu wawonti wakhoma omuntu nafwe, ahwanziwa ahugoje wape omuntu oyo. ¹³ Lakini ngasaga amwobheye, ila bahati mbaya sagabhombile nsini, basi embahulenganyizye panyilile. ¹⁴ Omuntu ngabhalile owamwabho hu mbibhi ili agoje, oyo obhahugoje ata ngeshele pitanzi paline ili ogoje. ¹⁵ Wawonti wabhakhome oise au nyina oyo lazima afwe. ¹⁶ Wawonti wa hukhate omuntu na hukazywe, au omuntu amweje kama muntu wakwe, wakhete lazima ahugoje. ¹⁷ Yayonti wabhayaje embibhi hwa ise au hwanyina wakwe oyo lazima ahugoje. ¹⁸ Ngeshe alume bhabhahukhome na omo wakhoma wa mwabho niwe au engumi, na oyo omuntu agandefwe ila agone pashitala; ¹⁹ abhapone na awezye ajenda hwikwi lyakwe, omuntu wakhomile ahwanziwa alipe omuda gwakwe, gwatezezezye, na lazima afumye eghalama zyonti zyahushipitali. Lakini omuntu oyo sagali ne nongwa zyagoje. ²⁰ Ngeshe olume abhahukhome obhomvi wakwe weshilume au weshishe ni desa, ngeshe obhomvi oyo wafwa akhomwe wakwe, oyo wakhomile lazima apewe eadhabu. ²¹ Lakini obhomvi oyo ngaklele isiku limo au zibhele, ogosi wakwe sagawanziwa abhe no nongwa, kwa kuwa abhavwalale ahutezye obhomvi wakwe oyo. ²² Ngeshe alume bhalwiye na bhavwalazywe oshe wali no lwanda na nanganye olwanda, lakini nagamo amalonda gamwabho hw amwene, lazima olume alipe hwalume ola omwanesho she shahwanza, nalipe shahwanza omuntu wi balaza shawanza. ²³ Lakini ngeshe huli na malonda agenje amagosi, lazima ofumye owomi huwomi, iliso hwi liso, ²⁴ ilino hwi lino, okhono hu khono, igaga hwi gaga, ²⁵ apembe na pembe, ilonda hwi londa, omkwaluzyo hu mkwaluzyo. ²⁶ Nkashe olume akhome iliso lya bhomvi wakwe washilume, au weshishe nalinanganye, lazima aleshe obhomvi wakwe asogole bila fidia yi liso. ²⁷ Ngayefwe ilino lya bhomvi wakwe weshilume auweshishe, lazima aleshele obhomvi wakwe asogole ebhe fidia yi lino. ²⁸ Ngeshele eng'ombe yakhoma olume au oshe wafwa, eng'ombe lazima ekhomwe na mawe, na nyama yakwe sagehwanziwa alewe; lakini omwanesho ng'ombe lazima abhe ne nongwa. ²⁹ Lakini kama eng'ombe yakhomaga afume hale omwanesho abholelwa sagahomvwezye, ne ng'ombe yagoga olume au oshe, eng'ombe lazima ekhomwe na mawe, na omwanesho wape lazima afwe. ³⁰ Kama sehemu yalipe owomi ehwanziwa, lazima au zye hahondi hahwanziwa alipe. ³¹ Kama eng'ombe ekhomile omwana(ovwele wa lume) au omwale wakwe, omwanesho ng'ombe ahwanziwa abhombe shashihwanziwa abhombe. ³² Ngeshele eng'ombe yakhoma obhomvi weshilume au weshishe, omwanesho ng'ombe ahwanziwa alipe amalongo thelathini, na eng'ombe lazima ekhomwe na mawe. ³³ Ngeshele olume ayigule ilenda, au kama olume adibe ilinde na sagakwinshila, na eng'ombe au edogobhi yinjila muhati, ³⁴ omwanesho lilende awanziwalipe gagatokeye. Lazima afumye ehela hwa mwanesho ng'ombe yefwile ne ng'ombe yefwile ebhabhe yakwe. ³⁵ Ngeshele eng'ombe ya lume yaivwalazywa eng'ombe ya lume nafwe, lazima akazywe eng'ombe yefwile nagabhane ehela, na lazima bhagabhane eng'ombe ye fwile. ³⁶ Lakini ngeshle yamanyiha aje eng'ombe yakhomaga abhantu ahwande hale, omwanesho sagaifunjile muhati, lazima alipe eng'ombe hu ng'ombe, na eng'ombe ela yefwile ebhabhe ya mwene.

Chapter 22

¹ Ngeshele olume wibha eng'ombe au engole nagoje au akazy, lazima awuzye eng'ombe zisanu au eng'ombe yeka, ne ngole zine hu yeka. ² Ngeshele omwibha bhamweje abudula ili ayibhe munyumba, na ngeshele nafwe, sagahubhabha na nongwa yagoje hwa muntu wawonti. ³ Lakini ngeshele isanya lifumile omwane salisele na budule na hwibhe, enongwa yagoje ebhabhe hwola wagojile. Omwibha lazima alipe hayibhile, esho lazima akaziwa huwibha wakwe. ⁴ Ngeshele eshoma bhashajile sashomi pakhaya yakwe, ngeshele ng'ombe dogobhi au ngole, lazima alipe mala habhele. ⁵ Ngeshele olume watwala alye evyooma vyakwe au hugonda gwa mizabibu na wavileha na vyabha vilya mugonda gwa lume wa mwabho, lazima abhomba eshilipo eshinza afume mugonda gwakwe no gonda gwakwe gwe mizabibu. ⁶ Ngeshele omwoto gwahisle na bhale humivya hadi mumbeyu, au evyelewa au ogondwa gwakwe gwapy, wayansizye omwoto lazima alipe. ⁷ Ngeshele olume wapela ehela, au emali owamwabho abheshele na ngeshele abhahwibhilwe hwa wamwabho, ngeshele omwibha wa bhoneha oyo omwibha ahwanziwa alipe mala habhele. ⁸ Lakini ngeshele omwibha sagawabhonesha, na omwanesho nyumba abhahwenze hwagosi bhabhatejezya enongwa zya bhantu alole aje abheshele okhono gwakwe mvintu vya jilani wakwe owamwabho." ⁹ Hu kila lu visyo lwabha visenye ahusu ahantu, ngeshele ng'ombe dogobhi, ngole, nyenda au hahonti hahatejile omuntu hayanga, "Eha haline," amalalamiko ga bhantu bhonti lazima gafishe hwa gosi. Olume wabhahumwaga ne nongwa embibhi abhalipe mala mbili hwa wamwabho. ¹⁰ Ngeshele apele ojilani wakwe edogobhi, eng'ombe, engole au eshoma shashonti amwenyezyaje, na ngeshele shafwa, shavwalala au ahwegwe bila lole omuntu nomo, ¹¹ eshilapo hwa Yahweh lazima bhabheshe bhonti bhabhele, ngeshele sawa au hamna basi omuntu abheshele okhono gwakwe. Mmali ya wamwabho, omwanesho lazima ayeteshe eli, no wamwabho saga abhalipe. ¹² Lakini ngeshele shahibhilwa hwa mwene, owamwabho lazima alipe hwa mwanesho. ¹³ Ngeshele eshoma shabholwa, leha olue wamwabho oyo alete enyama zila paushahidi. Sagabhalipe maana aletile evipande. ¹⁴ Ngeshele olume wazimya eshoma hwa wamwabho na eshooma shavwalala au afwe bila mwanesho abhe nesho, olume wa mwabho lazima abhalipe. ¹⁵ Lakini ngeshele omwanesho bhahali bhonti, olume wa mwabho sagahwanziwa alipe, ngeshele eshoma shahazimwe abhalipe egalama zyahwazimye. ¹⁶ Ngeshele olume asipile omwana olendu wasagali no sahala wakwe, na ngagone nawo, lazima abheshe abhe wakwe alipe egalama zyzahwanziwa alipe. ¹⁷ Ngeshele oise wakwe akhane lwonti, lazima alipe ehela yelengana ne galama zya bibi harusi. ¹⁸ Sagatibhahuleshe olozi abhe mwomi. ¹⁹ Yayonti yabhagone ne shoma lazima ahugoje. ²⁰ Yayonti yabhagone ezabihu hwa ngolobhe owenje siyo oYahweh lazima afwe. ²¹ Saga obhahubhombele embibhi ojenyi, au ahuyanje shibhibhi, namwe mwahali bhajenyi hu Misili. ²² Sagaoluhusiwa ahubhombele shibhibhi wafwelele no lume au omwana wa saga ali no ise. ²³ Ngobhavwalazyata hashe, na ngabhankwizye ane, embahomvwe pabhankwizya. ²⁴ Oluvisyo lwane lubhahwanshe, na embahugoje ahubhole, abhashe bhenyu bhabhe bhano bhalume na bhana bhenyu no bhe ise bhabho. ²⁵ Ngoyazimye ehela hwa bhantu bhane apena sago hwanziwa abhe neshi bhabhakhopezya ehela hwa mwene au ahufumye ya pamwanya. ²⁶ Ngoyeje omwenda gwa wamwenyu akhope khopa, lazima owezye salili sele aswe isanya, ²⁷ maana elyo lyaligubiho lyakwe, mwenda gwa bele gwakwe. Henu nandele hawezya agonele? Pabhankwizye ane, embahomvwe, kwakuwa ane endi ne nsajilo. ²⁸ Osinjanje shibhibhi ane, ne Ngolobhe, ata ahulije walongozya abhantu bhaho. ²⁹ Ogande dama evintu afume muvyelewa vyaho au mwobheshele emwelo. Lazima ombele ane embapo ya kwanza ya bhana bhaho. ³⁰ Lazima obhombe shesho hu ng'ombe ne ngole zyaho. Hu nsiku saba lazima zisagale ne nyina zyabho, lakini isiku lya nane lazima ompele ane. ³¹ Mubhabhe bhantu mwamuli mubhene huline. Esho sagamubhalye enyama yegogwilwe ne vyooma vya hwonze. Ezyo muzipelaje embwa.

Chapter 23

¹ Sagahwanziwa afumye enongwa zilenga hwa muntu wawonti. ogandabhe pandwemo no lume wilenga afumye enongwa zilenga. ² Saga ohwanziwa abhale hwa bhinji abhombe amabhibhi, na ayanje enongwa zilenga aje zye lyoli kumbe lilenga na bhinji ili abhantu bhasimanye zyelyoli. ³ Sagaohwanziwa ahupendelele alume omasikini hu kesi yakwe. ⁴ Nkokhomene ne ng'ombe ya bibhi waho au dogobhi yakwe yetejile, lazima oiuzye. ⁵ Nkoilolile edogobhi yola waha vitwa egwiye apanzi nizigo lyakwe soweziye ahuleshe oyo omuntu. Lazima omwavywe ne dogobhi yakwe. ⁶ So hwanziwa aitezye ehaki nashi yehwanziwa abhale hwa bhantu amaskini nashi ku kesi yalume omasikini. ⁷ Oganje hwi unje na bhanje abhombe eshutuma ezilenga oganje agoje yasaga ali ne hatia nola we haki hwa huje se mba huleshe obhibhi. ⁸ Oganje ahwenje erushwa hwahuje erushwa epofusya bhabhalola na tezye enongwa eye lyoli. ⁹ Saga ehwanziwa ahu fyole ojenyi, huje awe ahali jenyi munzi ye Misili. ¹⁰ Hu maha tandaa abhatote embeyu hunsi yaho na bhonganye amazao gakwe. ¹¹ Lakini hu mwezi ugwa saba ahaileha semuli milwe aje eshi amasikini bhabhali na mwee bhalye habhala leha anyama bha mwisenge bhanzalye. Abhabhombe esho namagonda genyu gemizabibu na ge mizeituni. ¹² Owakati we nsiku sita waibhomba embombo lakini isiku lya saba ohaitoya bhomba eshi eng'ombe ne dogobhi zyaho litoye aje abhana bhatumwa bhaho abheshishe na jenyi bhatoye nupate eauhueni. ¹³ Abhe makini hwa kila hantu hebholele oganje tambule amatawa ga ngolobhe abhanje, wala aluhusu amatawa gabho ahonvywe afume mumalomu gabho. ¹⁴ Lazima osafiri mala tatu haajili yane kila mwezii. ¹⁵ Lazima oazimisye eshelehe ye Mkate ngwasaga kuponye zyewe Echachu. Nashi sebholele hwaibha no mkate ngwasaga yuponyezyewe ehamila hunsiku saba . Owakati owo waifumizanya hulini omwezi ugwa Abibu, gwagabhehelwe hwaajili ye kusudi eli. Hu mwezi ugu gwagufumiye hu Misiri. Lakini ahaganje fumile hulini makhono wene. ¹⁶ Lazima aazimisye eshalehe ye mavuno amadondoloo ga kwanza gembombo yaho poha totile embeyu mugonda. Nantele lazima oazimisye Eshalehe eyabhonganye eya mwisho we mwaha pobhonganya amazao gaho afume hugonda. ¹⁷ Alume bhonti bhaho lazima bhahwifumye hwa Gosi aYaahwe mara 3 kila mwezi. ¹⁸ So hwanziwa afumye endanda yefumiziwe zabihu hulini no mkate gwaguponyezyewe ehamila. Amafuta ofume hu zabihu zye sherehe zzyane segahwanziwa asagale osiku wonti mpaka shandabho. ¹⁹ Lazima olete amadondolo ega kwanza aminza ofume mgonda gwaho muhati ye nyumba yane, enyumba ya Yahwe Ongolobhe waho. Sohwanziwa ateleshe embuzi enyana yeli bado bhoha. ²⁰ Embala ahulete omalaika hutagalila lyaho ahulongozye mwidala nahulete eshemu yenandaliye. ²¹ Obhe makini no mwenele nahutii. ²² Ogande huvitilililwe huje saganda husajile amabhibhi gaho. Itawa lyane lilihwa mwenele. Nkashele hakika anzalitii izu lyakwe na bhombe kila hehu bhola embabhe bhibhi hwa bhibhi bhaho na pinzani hwa pinzani bhaho. ²³ Omalaika wane anzabhale hutagalila lyaho nahulete hwa Aamori, hwa Iti, hwa Pelezi, hwa Kanani, hwa Hivi na Yebusi. Embabhanankanye. ²⁴ Sohwanziwa ahwinamile angolobhe bhabho, asaye au abhombe shabhabhomba. Baadala yakwe, lazima obhagalure kabisa nabhudule enguzo zyabo zye mawe vipande vipande. ²⁵ Lazima asaye oYahwe Ongolobhe waho, na anda baliki omukate gwaho na menze. Emba hwefwe empongo hulimwi. ²⁶ Nomo oshe yaibha gomba au evyanda ana ngishe muni yaho. Amba embabhapele ensiku enyinji. ²⁷ Embatume owaga wane hwa bheene bhabhali mubhala embabude bhonti mwamu khomana nabho embabhombe bhabhibhi bhenyu bhabhogope hu galu hugalushe amasna gabho hulimwi. ²⁸ Nitatuma mavu kwenu watakao fukuza Wahivi, Wakanani, na Wahiti mbele zenu. ²⁹ Sembabhefwe hulimwi hu mwaha gumo aje ensi ebhabhe etelekezye we na nyama bha mwisengo bhanzabhe bhinji huli mwi. ³⁰ Baadala yakwe, amba bhabhenje hashe hashe ofume hulimwi mpaka poihabha aitawilee na gale ensi. ³¹ Ehailenganya empaho yaho ofume hu Bahali ye Shamu hadi eBahali ya Firisti nafume mwisengo hadi Mwisoho Flati. Ehaihupele oushindi pamwanya ya bhantu bhaho bhonti abhe nsi ohaibhefwa ofume huliwe wewee. ³² Sohwanziwa abhombe ilagano nu bheene au na Ngolobhe bhabho. ³³ Sohwanziwa akhale muni yabho au bhanza hu bheshe obhombe embibhi zidi yane. Nko bhapute angolo bhe bhabho hakika bhandabhe tego huliwe."

Chapter 24

¹ Eshi oYahwe abholele oMusa, "Enza pamwanya hulini awe, no Haruni, Nadabu, Abihu, nazehe sabini bhahu Israeli, na nsaye hu patali. ² O Musa mwene awezya ahwenze karibu yane. Bhamo abhanje sebha hwanziwa wa ahwenze karibu wala abhantu ahwenze pamwanya no mwene." ³ O Musa ahabhala pamwanya na hubhole abantu enongwa zyonti zya Yahwe ne amri zyakwe. Abhantu bhonti bhaheteshe hwizu limo naje, "Tibha bhombe enongwa zyonti oYahwe zya yanjile." ⁴ Eshi oMusa asimbile apansi enongwa zyonti zya Yahwe. Sandabho sambwiti, oMusa azenjire emazabahu apansi yema gago gigaamba napanje enguzo 12 ezye mawe aje amawe gawakilisye amakabile kumi na mbili ge Israeli. ⁵ Abhatumile asahala abha eshi Israeli afumwe esadaka eyalongolezye nafumye ezabihu zye ng'ombe zye sadaka ye ushirika wa Yahwe. ⁶ O Musa ahejile enusu ye danda nabheshe mmabeseni; asansiye enusu emo humazabahu. ⁷ Ahejile eshitabu eshe malagano nabhamanyilile hu nguvu abhantu. Bhajile, "Tibhabhomba gonti oYawe gayanjile. Tibhaabhe bhatiifu." ⁸ Eshi oMusa ahega edanda nasanse hwa bhantu. Ajile, "Ene danda yi lagano lya Yahwe lyabhombile namwe hubhapele ene eahadi hunongwa zyonti ezi." ⁹ Eshi oMusa no Haruni, Nadabu, Abihu, na zehe sabini bhe Israeli bhabhalile pamwanya pigamba. ¹⁰ Bhalolile Ongolobhe bhe Israeli. ¹¹ Apansi yemagaga gakwe paali ne sakafu yezengilwe hwi we lye yakuti samawi, enyinda nashi emwanya yeli ya Ngolobhe sagagusa no khono hwilyoyo aviongozi bhe Israeli bhalolile Ongolobhe bha mwelile na lye. ¹² O Yahwe abholele oMusa, "Enza pamwanya hurini mwigamba osagale pala embahupele ensahani zye mawe ne sheria ne amri zyenandishe, aje obhafundizyo." ¹³ Eshi oMusa abhala no saidizi wakwe oYoshua nabhale pamwanya pigamba lya Ngolobhe. ¹⁴ O Musa abhabhola azehe, "Sagali epa mtigole mpaka patibha hwenze. O Haruni no Wuri bhali namwe ngashele huli no mtu we malalamiho, leha abhabhalile." ¹⁵ Eshi oMusa ahabhala pamwanya yigamba, ni bhengo lya kwinshila. ¹⁶ Outukufu wa Yahwe wasageye pamwanya yi Gamba lye Sinai, ni bhengo lyakwinshie hu nsiku sita. Isiku lya saba akwizizye oMusa afume muhati yi bhengo. ¹⁷ Outukufu wa Yahwe wahali nashi omwoto waali pamwanya pigamba humaso ga Israeli. ¹⁸ O Musa ahainjila mwibhengo na bhale pamwanya pigamba ahali hwi gamba ensiku orobaini no siku orubaini.

Chapter 25

¹ O Yahweh ahabhula oMusa, ² "Bhabhuula bhahu Israeli bhamfumizye esadaka ola muntu nawe oyejelele hwa muntu wawonti wabhafumye humwoyo ogwinza. Lazima oyejelele ezi esadaka sababu yaline. ³ Ezi zye sadaka zymbahwejelele hwa bhene; edhababu, ehela, ne shaba, ⁴ ebululu, ezambalau ne nshamwamu, ne menda ge kitani enyinda, na mawoya ge mbuzi; ⁵ ne ngola zye ndobhi zyazibhawelwe ousha mwamu ne ngola ye pomboo, amakwi ge mjohoro, ⁶ amafuta ge tala, ne vintu vyavinushila shinda, humafuta gapahala ne vintu vyonti evinda; ⁷ amawe ge shohamu na mawe ga mwabho gapashenela enevera na hwahala afuko hapashifuloha. ⁸ Bhaleshe bhandanganyizye apinda ili ehala nabho. ⁹ Lazima ubhombe neshi ega gehulanga ofano gwe nyumba ne vintu vyakwe, ndivyo shabhabhabhombe. ¹⁰ Bhahwanziwa alenganye empogoso yikwi lye mjoholo. Otali wakwe ubhe ne dhira zibhele na nusu; na mapana gakwe dhira yeka na nusu, na bhale humwanya hwakwe edhira yeka ne nusu. ¹¹ Lazima olukwinshile muhati ne dhahabu enyinda na obheshe okingo gwe dhahabu alizyongole munshenje mwonti. ¹² Nawe obhayeyusye mviduara vine vye dhahabu, navibheshe mumagaga gakwe gane; eviduara vibhele oupande wakwe wabhele. ¹³ Nawe lazima olenganye amakwi amatali ge mshita na ikwinshile edhababu. ¹⁴ Nawe lazima obheshe ego amakwi mviduara vyavili epande zibhele zyi mpogoso ili eyeje eyo empogoso. ¹⁵ Ego amakwi gabhakhale mula muviduara vye mpogoso; sagagahwepa. ¹⁶ Esho obheshe mumpogoso endongozo zye mbahupele. ¹⁷ Nawe lazima olenganye igubiho lye dhahabu ilinda. Otali wakwe ubhabhe edhira zibhele na hashe, na amapana gakwe dhira yeka na hashe. ¹⁸ Nawe lenganya amakerubi gabhele ge dhahabu mumiisho gabhele gitengo lye rehema. ¹⁹ Bheha ikerubi limo hu mwisho umo wi tengo lye rehema, ni kerubi lyabhele hu mwisho gwa mwabho. Lazima ebho akerubi bhabha hantu hamo ni tengo lye rehema. ²⁰ Na ebho amakerubi bhabhabhosye amapiho amwanya, na likwinshile elyo itengo lye rehema n amapiho gabho. Amaso gabho gabhahwenyane na wehelekele itengo lye rehema. ²¹ Lazima obheshe itengo pamwanya pampogoso, esho obheshe endongozo zymbahupele mpogoso. ²² Nane embakhomane nawe epo pampogoso. Naiyenga nawe pala pehweli pamwanya pitengo lye rehema. Yaibha pahati yabho amakerubi bhabhele bhabhali pamwanya pampogoso ye ushuhuda pana iyanga nawe hu mambo gembahubhole hu bhana bha hu Israeli. ²³ Nawe olenganye emeza yikwi lye mshiti. Otali wakwe yaibha edhira zibhele, no uvitima wakwe edhira yeka na bhale mwanya hwakwe dhira emo na hashe. ²⁴ Oikwinshile edhababu enyinda mmwisho wa izyongola esehemu zyonti. ²⁵ Lazima olenganye ifelemu lya izyongole esehemu zyonti, ouvilima wakwe waibha nyanda zine, oumwisho we dhahabu alizyongole ifelemu lyonti. ²⁶ Olitenganyizye eviduara vine vye dhahabu na vibheshe mkona zyakwe zine, mmagaga gakwe gane pagahali. ²⁷ Vila eviduara vibhe karibu nalila ifelemu ili vibhe pabheshele gala amakwi, gahwejele emeza. ²⁸ Lenganya amakwi ge mshita, na ikwinshile edhababu, aje ela emeza eyegwe hweyo. ²⁹ Nawe lenganya ensahani zyakwe, ne ntiho zyakwe, na makopa gakwe, ne vikombe vyakwe vyatapulile. Vilenganya vyonti vye dhahabu nyinda. ³⁰ Nawe obhabheshe amabumunda ge wonyesho pamwanya pameza hwitagalila lyane ensiku zyonti. ³¹ Nawe lenganya ahantu he taa he dhahabu enyinda; eho habhe he mbombo ya hwonjezwe omwanga, eshikhosi shakwe, ni kwi lyakwe, vikombe vyakwe, na matovu gakwe, na maua gakwe, vyonti vibhabhe vya hantu hamo. ³² Hope habhabhe ne nsamba sita zyafulume mumbazu zyakwe - ensamba zitatu eshinara esehemu yakwe yeka, ne nsamba zitatu esehemu yakwe yabhele. ³³ Osamba lwa kwanza lazima libhe ne vikombe vitatu vyavilenganyiziwe neshi amaua mlozi mnsamba yeka, itovu ni ua ne vikombe vitatu vyavilenganywe neshi amaua mlozi msaamba yabhele, itovu ni ua. Shesho ezo ensamba zyonti sita zyazifuma mshinala. ³⁴ Mshinala esho, lazima mubhe ne vikombe vine vyavilenganywe neshi amaua mlozi, amatovu gakwe, na maua gakwe. ³⁵ Lazima hubhe ni tovu pansi pansamba - gabhele gagali pandwemo, ni tovu pansi pansamba zibhele zyazili pandwemo, hunsamba sita zyazifuma pashinala. ³⁶ Amatovu gakwe ne nsamba zyakwe gaibha gepandwemo, habhe honti nantele mbombo emo, yahwonjezwe, ye dhahabu enyinda. ³⁷ Lazima nawe olenganye evyo evinara saba ne taa zyakwe saba, bhope bhahwansya ezyo etaa zyakwe, zifumye omwanga hwitagalila lyakwe. ³⁸ Na makolelo gakwe, ne visahani vyakwe, vyonti vyaibha vye dhahabu enyinda. ³⁹ Tumila etalanta yeka ye dhahabu enyinda, pandwemo ne vyombo evi vyonti. ⁴⁰ Nawe enya aje ovilenganywe neshi shabhalanjile hwigamba.

Chapter 26

¹ Lazima obhombe esho enyumba ebhe ye mapazia kumi ilenganye no mwenda kitani enyinda ya shone, ne nyuzi zye langi ye buluu, ezambalau ne nshamwamu, panwemo na makerubi. Embombo ya fundi owashone. ² Outali huikila lipazia waibha dhiraal shilini na nane, no uvilima hu kila lipazia waibha ziraal zine. ³ Amapazia gonti gaibha shipimo shimo. Amapazia gasanu gabhaunganiswe pandwemo, na mapazia gasanu gamwabho gabhashonwe pandwemo. ⁴ Lazima olenganye empinyo ye langi ye samawati oupande wa mwisho wi pazia umo hula hupindo wi fungu lyakwe. Shesho waibhomba oupande wa mwisho wi pazia shaliliweli, hwi fungu lyabhele. ⁵ Lenganya amapinyo hamsini mwipazia limo, na matanzi hamsini hu upande wa mwisho wi pazia pali ngene na lyabhele. ⁶ Bhomba eshi ili ezyo empinyo zibhale sawa. Alafu olenganye evifungo hamsini vye dhahabu, na unganisye amapazia pandwemo hu vila evifungo neyo emaskani ebhabhe yeka. ⁷ Lazima waiunganisya amapazia gasanu hutali na mapazia sita hutali na lila ipazia lya sita wailipinta epo pitagalila pi hema. ⁸ Outali hu kila lipazia waibha dhiraal thelathini, na ovilima hu kila lipazia waibha dhiraal zine. Ego amapazia kumi na moja gabhabhe neshipimo shimo. ⁹ Lazima olenganye amapazia ne nsisi zye mbuzi gabhe lihema pa maskani, lazima olenganye amapazia kumi na moja. ¹⁰ Olenganye etanzi hamsini hu mwisho ni pazia lya mwisho hwego gagashonilwe pandwemo. ¹¹ Olenganye evifungo hamsini vye shaba, na vibheshe vila evifungo mtanzi, na unganisye lila ihema pandwemo. ¹² Eshipande shila shashisagalila, shashigwa, shagala amapazia gi hema, shibhalagalile ahosi hu maskani. ¹³ Lazima hubhe ne dhiraal emo oupande umo, nela edhiraal emo oupande wabhele ge utali we mapazia gi hema hwahusagalile, zibhagwe hu mbazu zye maskani oupande owu no upande owu, ili ayikwinshila. ¹⁴ Nawe lenganya(gomba) igubiho lye hema, lyengola ye ngole endobhi zyazibhehwelwe e langi enshamwamu, pamwanya yakwe igubiho lye ngola ye pomboo. ¹⁵ Nawe lazima olenganye ezyo efelemu zye nyumba yikwi lye mjoholo. ¹⁶ Kila felemu yaibha na outali we dhiraal kumi, ouvilima wakwe kila ubhabho waibha dhiraal yeka na hashe. ¹⁷ Kila felemu yaibha ne mele zibhele zyazikhalene ogu nogu. Shobhazilenganye embabho zye nyumba. ¹⁸ Esho ogombe zila embabho zye nyumba, embabho shilini oupande wa huswelo abhale hu swelo. ¹⁹ Lazima nawe olenganye evikhosi alubaini vye hela panzi ya zile efelemu shilini. Evikhosi vibhele pansi pi felemu lyeka, ahwejelele zila emele zibhele, na evikhosi vibhele pansi pi felemu lya mwabho ahwejele emele zakwe zibhele. ²⁰ Huu pande wabhela we nyumba, opande wa hu mwanya, embabho shilini ²¹ ne vikhosi vyakwe vye hela alubaini. Lazima hubhe ne vikhosi vibhele pansi pifelemu(limo/lyeka) ne vikhosi vibhele pansi pifelemu elyenje. ²² Ogombe efelemu sita opande wa hosi we nyumba abhale hu swelo. ²³ Nantele ogombe efelemu zibhele hwezyo enyumba zyazili ahosi. ²⁴ Ezi efelemu zibhabhe ela nyene opande wa pansi, ila amwanya zikhatene pi duara limo. ²⁵ Efelemu zyaibha nane, ne vikhosi vye hela. Evikhosi kumi na sita, evikhosi vibhee pi felemu lyeka, ne vikhosi vibhele pansi pa babho lwa bhele. ²⁶ Lazima ogombe amataruma gikwi lye mshita- amataruma gasanu kwa ajili ye mbabho zye pande weka we nyumba, ²⁷ na mataruma gasanu kwa ajili ye felemu zye pande wa bhele we nyumba, na mataluma gasanu kwa ajili ye felemu zye felemu zya hosi hu nyumba abhale hu swelo. ²⁸ Elyo itaruma lya pahati lyalili pahati pa felemu zila, libhajende afume hu mwisho ohu hadi ohu. ²⁹ lazima ozikwinshile efelemu ezyo ne dhahabu. Nawe lazima ogombe amaduara gakwe ge dhahabu, abhe makhatizyo, nego amataruma obhagakwinshile edhahabu. ³⁰ Nawe obhayemelesye enyumba eyo shashila shauualolile hwi gamba. ³¹ Nawe gomba ipazia lye uzi gwe buluu, ezambarau no shamwamu, na menda aminza ge kitani, libhashonwe na bbehwe makerubi embombo ya wagomba. ³² Eshi olibheshe mnguzo zine zyikwi lye mshita zyazikwinshilwe ne dhahabu, evipinyo vyakwe vyaibha vye dhahabu, hu vikhosi vine vye hela. ³³ Nawe bheha lila ipazia pansi pavipinyo vila, nawe ega empogoso ye nongwa zya Ngolobhe. Lila ipazia libhagabhile apinza, na pinza tee. ³⁴ Nawe lazima obhabheshe itengo lye rehema pamwanya pampogoso ye nongwa zya Ngolobhe muhati mwa pala apinza tee pa Ngolobhe. Na ela emeza waibheshe ahwonze wi pazia. ³⁵ Lazima obheshe eshinara she taa abhale hu meza oupande we nyumba na bhale hu swelo. Ela emeza ubhaibheshe opande wa mwanya. ³⁶ Esho obagombe abheshe hu lyango gwi hema, hu nyumba zye langi ye buluu, ezambarau ne shamwamu, ne kitani enyinda ye tabhilwe, embombo ya watabha wa hu taraza. ³⁷ Nawe lenganya amenda gasanu hikwi lye mshita kwa hula abheshe shinza, nazikwinshile edhahabu; ekulabu zyakwe zyaibha zye dhahabu. Nawe wayisubu evikhosi vye shaba hwelyo.

Chapter 27

¹ Nawe (lenganya/gomba) amazabahu gikwi lye mshita, outali libhanje dhira a zisanu no vilima dhira a zisanu. Eyo emadhabahu yaibha mraba na bhale amwanya hwakwe hwaibha ne dhira a zitatu. ² Nawe lenganya epembe zine neshi empeeta zye ng'ombe. Ezyo empeeta zyaibha zya hantu hamo ne madhabahu, nawe obagakwinshile ne shaba. ³ Lazima evyelelo vyakwe vyagefwe amalota gakwe abhaviganyane, na malimilo gakwe, na mabakuli gakwe, ne uma zyakwe, na meko gakwe, evyelelo vyakwe vyonti obhaviganyane vye shaba. ⁴ Nawe oilenganyizye eyo emadhabahu owavu we shaba. Ngobheshe epete zine zye shaba mpembe zine zye wavu ula. ⁵ Nawe lazima obheshe owo owavu pansu pa shizingo shashizyongola amazabahu opande wa pansu. ⁶ Nawe lenganya amakwi ge madhabahu, amakwi ge mshita, na ogakwinshile e shaba. ⁷ Na ego amakwi obhagabheshe mumadua, nagala amakwi gabhabhe mpande zibhele zye madhabahu, esala zya yeje. ⁸ Ogombe ye mbabho, yeli no mvungu muhati shawalolile hwigamba. ⁹ Nawe olenganyane iua mnyumba opande wahu swelo abhale hu swelo hubhabhe ne chandarua ye mwenda gwe kitani ogwinza gwa tabhe, hwi ua, otali wakwe opande umo waibha dhira a mia moja. ¹⁰ Ne nguzo zyakwe zibhabhe nguzo shilini, ne vikhosi vyakwe shilini, vikhosi vyakwe vyaibha vye shaba kulabu zya zila enguzo ne vipinyo vyakwe vyaibha vye hela. ¹¹ Shesho opande wa mwanya, outali wakwe eyo evhandarua waibha dhira a mia moja, na menda gakwe shilini, ne vikhosi vyakwe shilini vibhabhe vye shaba, ekulabu ye zila enguzo ne vipinyo vyakwe vyaibha vye hela. ¹² No pande we swelo, ovilima wika hwaibha ne chandarua ye dhira a hamsini; enguzo zyakwe kumi, ne vikhosi vyakwe kumi. ¹³ No vilima we upande wa (hutukulilo/hutukulo) abhale hutukulo hubhabhe dhira a hamsini. ¹⁴ Echandarua opande weka we ndyango ubhabhe dhira a kumi na tano ovilima wakwe. Lazima enguzo zyakwe zibhe zitatu na vikhosi vyakwe vitatu. ¹⁵ Opande wabhele shesho echandarua ye dhira a kumi na tano; enguzo zyakwe zitatu, ne vikhosi vyakwe vitatu. ¹⁶ Pa lila ilyango li ua paibha na pabheshe shinza a dhira a shilini, shibhabhe shemenda erangi ye buluu, ezambarau ne nshamwamu, na kitani enyinda enyabhe, embombo etaraza; amenda gakwe gaibha gane, ne vikhosi vyawe vine. ¹⁷ Amenda gonti gi ua zyaziuzyongol epande zyonti zyaibha ne vipinyo vye hela; ekulabu zyakwe zye hela ne vikhosi vyakwe vye shaba. ¹⁸ Outali wakwe oua waibha dhira a mia emo na ovilima wakwe dhira a hamsini hwonti hwonti, na bhale mwanya dhira a zisanu; gabhe ge mwenda ogwinza gwe kitani, na vikhosi vyakwe vyaibha vye shaba. ¹⁹ Evyelelo vyonti vya munyumba vyavibhomba mumbombmo yakwe yonti, ne vikingi vyakwe vyonti vyi ua, vyaibha vye shaba. ²⁰ nawe obhabhule bhahu Israeli bhaletela amafuta ge zeituni enyinda ya polwe kwa ajili ye mwanga ili aje etaa eyaushe ensiku zyonti. ²¹ Muhati mwihema lila lyakhomanile, ahwonze hwipazia na bhana bhakwe bhaviganyane ahwande jioni hadi nashampwii hwitagalila lya BWANA; yaibha ndongoozyo ye nsiku zyonti hu bhantu bhonti bhahu Israeli.

Chapter 28

¹ Okwizye ovyala waho oAruni na bhana bhakwe - oNadabu, no Abihu, no Eleazari, no Ithamari - mubhana bha hu Israeli, ili ambombe mumbombo yane. ² Nawe obhahugombe oAruni oholo waho amenda aminza gaputile, huwinza. ³ Nawe obhabhabhula abhantu bhonti bhe mwoyo ogwinza, bhembapile eloho ye hekima bhalenganyizye oAruni amenda ili ahulenganye ambombe mumbombo ye ukuhani. ⁴ Na menda gabhabha ugombeshe shifuko sha pashifubha, na naivera ne joho, ne kanzu ye mbombo ya pendeze, ne shitambala shahwitwe, no mshipi; bhope bhabhalenganyizye Aruni oholo wakwe, na bhana bhakwe, amenda aminza ili ambombe ane mumbombo ye ukuhani. ⁵ Bhope bhabhahweje edhababu, no mwenda gwe rangi ye samawi, ye rangi ye zambarau, na ye rangi enshamwamu. ⁶ Bhope bhalenganye enaivera hu nyuzi zye dhahabu na zye samawi, na zye zambarau, ne zye rangi enshamwamu, ne kitani enyinda yatabhe na bhabhatabha. ⁷ Lazima ebhabhe ne vipande vibhele vya mshipongo vyavikhatene mumwiso zibhele, ili zibhe pandwemo. ⁸ No mshipi gwe mbombo ye ustadi gwa guli pamwanya yakwe, ili aifunje eshemu yakwe, waibha we mbombo neshi ela ye naivera, ne vintu vya vila vye uzi we dhahabu, na zye rangi ye samawi, yezambarau, enshamwamu, ne kitani enyinda yashonwe nabhabha shona. ⁹ Nawe obhahweje evito vibhele vya shohamu, vye rangi ye chani-kiwiti, nawe obhasimba pamwanya amatawa ga bhana bhe Israeli; ¹⁰ Amatawa gabho sita huhantu (heka/hamo), na matawa sita gagasagele mhantu habhele, na papwe hwabho. ¹¹ Hu mbombo omuuntu wa simba mumawe au amihuri shavisimbwa, obhavyandishe evi evito vibhele, shashila sha matawa, gabha hu Israeli, nawe obhavibheshe mwamu memile edhababu. ¹² Nawe obhavibheshe vila evito vibhele pamwanya pavi pande vya mshipongo vye naivera, na vibhe vito vya kombowe hu bhana bha hu Israeli. Wape oAruni abhaweje amatawa gabho witagilila lya Yahwe muvipongo vyonti vibhele ili hubhanje hukomboshe. ¹³ Nawe lenganya evimenyo vibhele vye dhahabu ¹⁴ ne nyaambo zibhele zye dhahabu enyinda; obhalenganye nashi empinyilo, ye mbombo yabhabha tabha; nawe ozibheshe enyaambo mula muvimemio. ¹⁵ Nawe lazima olenganye eshifuko shapashifuba she hukumu, shembombo enyinda; washigomba afuate embombo ye naivera. Lenganya(enyuzi/ouzi) we dhahabu, zye rangi ye samawi, ye zambarau ne nshamwamu, ne kitani enyinda ya shomwe, shobhalenganye. ¹⁶ Shibhabhe mraba, nantele shashipuutilwe; otali wakwe ubhabhe hibiri yeka, no vilima wakwe shibiri emo/yeka. ¹⁷ Nawe oshimenye eviweko vye vito, esafu emo yaibha ye akiki, ne yakuti ye rangi ye manjano, ne baharamani, evi vibhabhe safu ya kwanza. ¹⁸ Ne safu yabhele ebhabhe zumaridi, yaibha zumaridi, ne yakuti, esamawi ne almasi. ¹⁹ Ne safu ya tatu yaibha hiakintho, na akiki enshamwamu, na amethisto. ²⁰ Ne safu ya une yaibha zabarajadi, ne shohamu, ne yaspi. Evito evyo vya ikazwa muhati mudhababu ameme eshemu ela. ²¹ Na vila evito vyaibha sawa na matawa ga bhana bahu Israeli, kumi na mbili, sawa na matawa gabho. Ofano kwa simbe neshi omihuli kila hamo sawa ni tawa lyakwe, vibhabhe vye makabela kumi na mbili. ²² Nawe lazima obheshe mwafuko hapashifubha enyambo neshi (empinyo/ekamba), embombo ya tabhe, ye dhahabu enyinda. ²³ Nawe obheshe amaduara gabhele ge dhahabu mwahala afuko hamushifubha, nazibheshe ezyo epete zibhele hu ncha zyafuko pahashifubha. ²⁴ Nawe obheshe ezyo enyambo zibhele zye dhahabu zyazitabhilwe mupete zibhele zyazili munch zyafuko hapashifubha. ²⁵ Ne ncha zila zya mwabho zya zila enyaambo zibhele zyatabhe obhazibheshe muvimemio vibhele, na vibheshe muvipande vya (mshipongo/mumabega) vye naivera opande wa witagilila. ²⁶ Nawe obhagombe eviduara vibhele vye dhahabu, ovibheshe mu ncha zibhele zya fuko hapashifubha, mumwiso wakwe. ²⁷ Nawe lazima ogombe eviduara vibhele vye dhahabu, na vibheshe muvipande vibhele (mshipongo/mmabega) vye naivera panshi yakwe, witagilila karibu ne shifungo shakwe, pamwanya pa mshipi we naivera wautabhilwe shinza. ²⁸ Bhope bhabashikaze shila eshilesho hu viduara vyakwe mviduara vye naivera hu sehemu ye rangi ye samawi, ili aje akhale pamwanya pa mshipi gwe naivera gwa gutabhilwe shishinza, aje afuko hapashifubha hasilehane na naivera. ²⁹ No Aruni aihwega amatawa gabha hu Israeli pafuko hapashifuba he hukumu pamwanya pa mwoyo gwakwe hu hwamule, epo pamubhahwinjile apinza, akombohwe witagilila lya Yahwe ensiku zyonti. ³⁰ Nawe obheshe ezyo e Urimu ne Thumimu pafuko hapashifubha he hukumu; zyoze zibhabhe mumwoyo gwa Aruni, epo pabhahwinjila muhati witagilila lya Yahwe no Aruni abhahweje ehukumu zyabho abha hu Israeli humwoyo gwakwe witagilila lya Yahwe ensiku zyonti. ³¹ Nawe lenganya esho ijoho lye rangi ye naivera ye rangi ye samawi yonti. ³² Yope ebhabhe ni tundu pangati pashizye itwe; yaibha no utepe we mbombo yatabhazyongole itundu lyakwe, neshi itundu lyali hweli mwi kanzu ye chuma, ili ligande gojeshe. ³³ Nawe mpindo zyawke obhabheshe amakomamanga ge rangi ye samawi, ye zambarau ne rangi enshamwamu, azyongole epindo zyakwe hwonti hwonti; ne njuga zye dhahabu pahati pamakomamanga epande zyonti. ³⁴ Kengele ya dhahabu na komamanga, mpindo zye joho aizyongole epande zyonti. ³⁵ Yope ebhabhe hwa Aruni pabhomba; ne sauti ye kengele ebhahomvwewe pahwinjila apinza hwi tagilila lya Yahwe na pafuma hwonze, ili agandafwe. ³⁶ Nawe lenganya ibamba ilinza lye dhahabu na simbe pamwanya, neshi amasimbo ge

muhuri, "Omwinza hwa Yahweh." ³⁷ Nawe olibheshe ibamba hwa huli ne rangi ye samawi, lyope libhabhe pashilemba; tibhabha opande wa hwitagalila hushilemba. ³⁸ Lyope libhabhe pamonji pa Aruni, no Aruni abhaweje obhibhi we vintu evinza, vyabhabhahwozye bhe Israeli mu vipawa vyonti evinza, lyope libhabhe pamonji yakwe ensiku zyonti, ili vyetehwe hwi tagalila lya Yahweh. ³⁹ Neyo ekanzu obhaitabhe ne kitani enyinza ye pendezya, olenganye ne shilemba she mwenda gwe kitani enyinza, nawe obhalenganye oshipi we mbombo ya tarazy. ⁴⁰ Esho obhalenganye ekanzu zya bhana bha Aruni, nawe bhalenganyizye amishipi, bhalenganyizye ne kofia enyinza. ⁴¹ Nawe okwatizye oholo waho Aruni na bhana bhakwe bhope amenda ego; nawe bhapashe amafuta, na bhabheshe hu mbombo enyinza ya Ngolobhe na bhozye amoyo gabho, ili bhabhombe embombo ye ukuhani. ⁴² Nawe bhalenganyizye esulubhale zye menda ge kitani, ili bhakwinshile owelele we mabele gabho, esubhulabhe ezyo zifume mushiuno hadi muma sheto. ⁴³ Aruni na bhana bhakwe bha ikwata, pabhahwinjilaga mwilomu mwihema lyakhomanle, au pabhabhaizobhelel emazabahu ili bhabhombeshe pa Ngolobhe; pasije bhagega obhibhi, bhagafwa; ene yaibha ndongozyo ye nsiku zyonti hwa mwene na bhana bhakwe.

Chapter 29

¹ Ohwanziwa akhonzye eshi ili bhafumishe neshi akuhani. Enyana ye ng'ombe ensahala ne ngole no lawama, ² omkate no hamila, ne keki no hamira yesanganyiziwe na mafuta. Nandele ega amandazi gagali no hamira yeli na mafuta. Lenganya obheshe mwidebe limo, leta mwidebe naleta ne ng'ombe ensahala ne nyana ngole zibhele. ³ Lazima obheshe mwidebe limo, leta mwidebe, naleta ne ng'ombe ensahala ne nyana ngole zibhele. ⁴ Lazima nawe olete oAruni na bhana bhakwe bhabhele mwilyango lyi hema lya khomanile. Lazima obhozye oAruni na bhana bhakwe mumenze. ⁵ Leta ego amenda gahukwatizye oAruni; ibheshe ekanzu, ni joho naivera, ne naivera, nafuko hapashifubha, na hufunje omshipi gwe naivera gwa gutabhilwe shinja. ⁶ Nawe kwatizye eshilemba hwitwe, nela etaji enyinza ya Ngolobhe obhaibheshe mshilemba. ⁷ Pobhaweje amafuta, nahusohanyizye hwitwe lyakwe na hupashe amafuta. ⁸ Bhaleta abhana bhakwe nabhakwatizye ikanzu. ⁹ Nawe bhafunje amishipi, Aruni na bhana bhakwe, na bhakwatizye ekofia. Bhope bhabhabhe no ukuhani hundogozo ye nsiku zyonti. Nawe obhahubheshe oHaruni na bhana bhakwe mumbombo ya Ngolobhe. ¹⁰ Obhailete eng'ombe pihema lya khomanile; no Haruni na bhana bhakwe bhaibheha amakhono gabho pitwe lye ng'ombe eyo. ¹¹ Obhaisinza eng'ombe eyo hwitagalila lya Yahwe pihema pihema lya khomanile. BWANA, ¹² Ega endanda ndodo ye ng'ombe, oibheshe mkona zye madhabahu hwadole haho; naisohanye edanda yonti pamazabahu. ¹³ Kisha ega amafuta gonti gagakwinshila evyanda, ne shitambe shashili pa ini ne figo zibhele, na mafuta gagali pamwanya yakwe, oganang'anye gonti pa madhabahu. ¹⁴ Lakini enyama yakwe eyo eng'ombe, engole yakwe no chafu wakwe, obhavipembe no mwoto ahwonze; sadaka hu nzambe. ¹⁵ Nantele oyeje endobhi emo; no Aruni na bhana bhakwe bhabhabheshe amakhono gabho pitwe lye ndobhi eyo. ¹⁶ Obhaisinze endobhi eyo, nahweje edanda yakwe na hwite mumazabahu aizyongole munshenje. ¹⁷ Obhaibhole evipande vyakwe, na hwozye evyanda vyakwe na magaga gakwe, na bheshe pandwemo nitwe lyakwe, ¹⁸ nawe osha engole enyoni pa mazabahu. Sadaka ya hwashe kwa ajili ya Yahweh; nunsu winza, esadaka yebhalile hwa Yahweh hwidala lye mwoto. ¹⁹ Ega engole ya mwabho; no Aruni na bhana bhakwe bhaibheha amakhono pitwe lye ngole eyo. ²⁰ Kisha obhaisinze, na weje edanda yakwe, naibheshe pikulu lya Aruni lya hundelo, na makutu gahundelo ga bhana bhakwe, na munyanda zye gumba vye makhono gahundelo, na mvidole evigosi vya mnyayo zya hondelo, nahwitilile edanda eyo mumadhabahu aizyongole munshenje. ²¹ Kisha ega eyo edanda yeli amwanya mumadhabahu, na mumafula, na humwitile, oAruni, mmenda gakwe, na bhana bhakwe, na menda gabho bhope, na yoyo; wope abhahwozyewe, na menda gakwe, na bhana bhakwe, namenda ga bhana bhakwe. ²² Nantele ega amafuta ge ndobhi no swiha lwakwe lwe mafuta, na mafuta gagakwinshila evyanda, neshitambi shashili mu ini, ne figo zibhele, na mafuta gagali mufigo ezyo zibhele, ni sheto lya hundelo, maana ngole yaibheshe apinza pa Ngolobhe. ²³ Ayeje ni bumunda limo lye wusu, ni bumunda limo lyalilenganywe na mafuta, ne keki emo mushikapo sha mabumunda gasaga gabhehwelwe echachu, shashibhehwelwe hwitagalila hwa Yahweh. ²⁴ Nawe obhavibheshe evi mmakhono ga Aruni, na mumakhono ga bhana bhakwe; nawe obhaviyinye vibhe sadaka ya yinzye hwa Yahweh. ²⁵ Kisha oyeje vila evintu mmakhono gabho, na vipembezye pamwanya pa madhabahu, pamwanya pa sadaka ya pembezye, vibhe nunsu winza hwitagalila lyane; sadaka yelenganywe huline afume mmwoto. ²⁶ Kisha ega eshidali she she ngole eyo yabhehwe hwakwe oHaruni hu mbombo ya Ngolobhe, nashiyinye shibhe sadaka yayinje hwitagalila lya Yahweh shope shibhabhe shaliwe. ²⁷ Nawe shozya shila eshidali shela esadaka yayirije, na lila isheto lye sadaka yabhosye amwanya, lyalyihwe hu mbombo ya Ngolobhe, eyo yayahali ya Aruni na bhana bhakwe. ²⁸ Vyope vibhabhe vya Aruni na bhana bhakwe endyo ye lazima huwila yefuma hwa bhana bahu Israeli, mudhabihu zyabho zye sadaka zye amani, sadaka yabho yabhosye kwa ajili ya Yahweh. ²⁹ Nego amenda aminza ga Aruni gabhabhe ga bhana bhakwe badala ya mwene, bhakwate pabhabhapashe mafuta, na pabhabhabhehwe mumbombo ya Ngolobhe. ³⁰ Oyo omwana wakwe waibha kuhana afume pamwene aikwata amenda ego hunsiku saba, paihwinjila pihema lya khomanile, ili abhombe embombo ya Ngolobhe. ³¹ Nawe ega eyo endobhi yayahali kwa ajili ye mbombo ya ngolobhe, itokosye enyama yakwe pala apinza pa ngolobhe. ³² No Aruni na bhana bhakwe bhailya enyama ela yengole, na mabumunda gagahweli mushikapo, hwi tagalila hu lyango gwi hema lya khomanile. ³³ Bhope bhailya evyalye, vyenye oupatanisho wafanyishe whevuyo, ili abhabheshe hu mbombo ya ngolobhe na bhozye amoyo gabho; lakini ajenye bhasile evintu, maana vintu vya ngolobhe. ³⁴ Aje ahantu hahonti he nyama ela, yehweli kwa ajili yabhehwe mumbombo ya ngolobhe, au hahonti he mabumunda ego, ngahasagele ata nasubui, obhavipembe vyavisagele; sagavibhalewe, maa vintu vya ngolobhe. ³⁵ Shashesho shobhabubhombele oAruni na bhana bhakwe shebholele. Obhabhabheshe kwa ajili ye mbombo ya ngolobhe ensiku saba. ³⁶ Kila lisiku waifumya eng'ombe ye sadaka ye nzambe kwa ajili nsajilo hwa ngolobhe; nawe obhayo zye emazabahu, pobhabhombe oupatanisho wheyo embadhabahu; nawe obhapashe amafuta, ili ayozye. ³⁷ Obhabhomve oupatanisho hu madhabahu eyo hu nsiku saba, na yozye; pebhabha takatifu

emadhabahu; kila hantu hahaigusa haibha hinza hwa ngolobhe. ³⁸ Lazima ofumye hu madhabahu enyana-ngole humwaha zibhele isiku hadi isiku ³⁹ huwila. Enyana-ngole emo wayisinza nasubuhi; ne ya mwabho waisinza naliswa isanya. ⁴⁰ Pandwemo ne nyana-ngole emo obhafumye evibaba vitatu vye wusu ogwinza wausangene na mafuta gagapondilwe, hashe eshibaba ne robo yakwe; ne divai alengane ne shibaba ne nevo shihbaba, ebhe sadaka ya mwele. ⁴¹ Noyo enyana-ngole yabhele waisinza naliswa. Nawe obhaibhombele neshi esadaka ye usu yanasubui, na neshi esadaka ya mwele. Ene yaifumya onusi owinza, dhabihu yahwene huline yapembwe. ⁴² Yaibha sadaka ye mwoto huwila na bhana bhenyu bhonti palyango li hema lya khomanile hwitagalila lya Yahweh, panaikhomana namwe, ili enjanje nawe epo. ⁴³ Nane naikhomana na bhana bhe Israeli epo; eyo ehema yaibha takatifu huline. Nane naiyozya ehema eyo yakhomanile, neyo emadhabahu. ⁴⁴ Nayo Aruni na bhana bhakwe embabhozye anoyo gabho, ili bhabhombele embombo ye kuhani. ⁴⁵ Nane naikhala na bhana bhe Israeli, naibha Ngolobhe wabho. ⁴⁶ Bhope bhaimanya aje ane ne Yahweh, Ongolobhe wabho, nembefwizye hu Misili, ili ehale nabho. Nene ne Yahweh, Ongolobhe wabho.

Chapter 30

¹ Nawe lenganya amadhabahu gafukizye ovumba; obhailenganye hwikwi lye mshita. ² Otali wakwe waibha dhira yeka, no vilima wakwe dhira yeka; yaibha mraba; na bhala mwanya hwakwe dhira zibhele; epembe zyakwe zibhabhe pandwemo naho. ³ Nawe obhabheshe edhabu enyina pamwanya yakwe - na mbazu zyakwe munshenje, ne pembe zakwe. ⁴ Nawe obhabheshe okingo we dhahabu aizyongole. Obhalenganye epete zibhele zye dhahabu, pansa pa ukingo nakwe mu mbazu zibhele, mupande zibhele obhazilenganye; zyoze zibhabhe pa kwizizye amakwi gahwejele emadhabu. ⁵ Na gala amakwi obhagalenganye hwikwi lye mshita, naibheshe edhabu enyina. ⁶ Nawe obhabhe hwitagalila hwi pazia lyalili karibu ne mpogoso lye nongwa zya Ngolobhe hwitagalila hwi lengo lye rehema lyalili amwanya hushuhuda, epo pembakhomane nawe. ⁷ No Aruni aifukizya ovumba we manukato pa mwanya yakwe; wila nashampwii. Pailenganya zila etaa, aifukizya, ⁸ no Aruni paihwansya zila etaa paliswa, aifukizya, gubhe uvumba we nsiku nzyonti hwitagalila lya Yahwe, hwa bhana bhenyu bhonti. ⁹ Sagamwaifukizya hwa muntu ojenyi, wala esadaka ya pembe, wala esadaka ye usu, wala sagamwaihwa pamwanya yakwe esadaka ya mwele. ¹⁰ Wope oAruni abhabhomba ahwelewane huzila epembe zyakwe mala limo limo kila mwaha. Hu danda yela esadaka ye nzambe yabhombe awelewane, mala limo hu mwaha, aibhombela awelewane, mu bhana bhakwe bhonti. Linza tee hwa Yahweh. ¹¹ O BWANA ahayanga no Musa, ¹² "Pawaihabhazya bhahu Israeli, shaihwenza embazyo yabho, pabhaihupela O BWANA ola muntu oukombozi hu loho yakwe, pawaihabhazya, ili zigandebhe empongo hwa bhene, pawaihabhozya. ¹³ Ola muntu wajenda hwa bhabhabhaizwe aifumya enusu ye shekeli aifuata eshekeli ye pala apinze pa Ngolobhe (gera ishilini). Nusu shekeli hu sadaka ya Yahweh. ¹⁴ Ola muntu wajenda hwa bhabhabhaziwe ahwande oyo wali na maha shilini, au ahwendelele, aifumya eyo esadaka huline. ¹⁵ Abhantu pabhaileta esadaka huline abhombe ahwomvane, bhabhali ne hela enyini sagabhaileta zinyinji, wala bhasagabhalinazo sagabhaifumya hashe hunusu shekeli. ¹⁶ Nawe waiwejelela ezyo ehela zya wele wane mmakhono gabho abhana bhe Israeli, nazibheshe zya tumishi wi hema lya khomanile. Ili zikombohwe hwa bhana bhahu Israeli hwitagalila lyane ili abhome awele wane hu loho zyenye. ¹⁷ O Yahweh ahabhula oMusa, ¹⁸ "Lenganya ni birika lye shaba, ni khosi lyakwe lye shaba, ili ahwojele; nawe obhalibheshe pihema lya khomanile na madhabahu, nawe obhabheshe amenze. ¹⁹ No Aruni na bhana bhakwe bhahwozya amagaga gabho na makhono gabho mwomwo. ²⁰ Pabhawinjala mwihema lyakhomanile au pabhabhala hu madhabahu ambombe ampembezeze esadaka, bhaikwiozya mumenze, ili bhagandefwe. ²¹ Basi bhahwozya amakhono gabho na magaga gabho ili bhagande fwe; ne nongwa ezi zyaibha ndogoyo hwa bhene hu wila, hwa mwene na hwa bhana bhakwe bhonti. ²² O Yahweh ahayanga no Musa, ²³ "Whiyejele amanukato gagali minza, emanemane embese eshekeli mia zisanu, no mdalasini kwaguli no nonsi owinza 250, ne kane shekeli 250 ²⁴ ne kida shekeli mia zisanu, alifuata ishekeli lya paala pa ngolobhe, na mafuta ge zeituni evibaba visanu. ²⁵ Nawe obhabheshe mafuta gapashe apinza pa ngolobhe, emarhamu yesangenywe humombo enyina ya muntu watenganya; gaibha mafuta aminza gabheshe. ²⁶ Nawe waipaha ehema ya khomanile amafuta ego, ne mpogoso ye nongwa za ngolobhe, ²⁷ neyo emeza, ne vyelelo vyakwe vyonti, ne shinara she taa, ne vyombo vyakwe, ²⁸ ne madhabahu yafukizizye ovumba, ne madhabahu ya pembe esadaka, pandwemo ne vyelelo vyakwe vyonti ni birika ni khosi lyakwe. ²⁹ Nawe waivyozya evintu evyo, ili vibhe vinza tee; kila hahagusa evintu evyo haibha hinza. ³⁰ Nawe waibhapaha amafuta oAruni na bhana bhakwe, na bhozye, ili habhombele embombo ya ukuhani. ³¹ Nawe waibhabhula abhana bhe Israeli aje, Ega gaibha mafuta aminza gapashe kwa ajili yaline hwa bhana bhenyu bhonti. ³² Saga gaisohanywa mshiwiliwili sha muntu, mgande bhombe ga mwabho neshi ega; ga ngolobhe, na hulimwe gaibha minza. ³³ Omuntu wawonti waisanganya amafuta neshi ega, au omuntu wawonti waipaha amafuta ega hwa jenyi, omuntu oyo aifwela hutali na holo bhakwe." ³⁴ O Yahweh ahabhula oMusa, "Hwiyejele amanukato aminza, yaani, enatafi, ne shekelethi, ne kelbena; evisanganyizyo vye manukato enyina no ubani owinza; evintu evyo vyonti vibha ne shipimo shimo. ³⁵ Nawe obhalenganye ovumba we vintu evyo, amanukato gembombo ye ustadi ya bhantu bhabhalenganya amanukato, gaibha gakholele, safi, minza hwa ngolobhe. ³⁶ Nawe gamo obhagapole tee, nagbhe hwitagalila hunongwa zya ngolobhe muhati mwihema lya khomanile, panaikhomane nawe; gope gaibha hulimwe minza tee. ³⁷ No uvumba wa mubhalenganye, sagamwaihwienganyizya ovumba wa uli ne vilongo neshi evyo; wubhabha winza huline. ³⁸ Omuntu wa wonti wabhalenganye neshi owo, ili aununsye, omuntu oyo afwe.

Chapter 31

¹ O Yahweh ahayanga no Musa, ² "Enya ekwizizye hwitawa lyakwe oBezaleli omwana wa Uri, omwana wa Huri, wi kabela lya Yuda. ³ Nane ememizye oBezaleli ne roho ya Ngolobhe, mhekima, na hwelewe, na manye, na mambo ge mbombo zyonti, ⁴ ili ayande embombo ye ustadi, alenganye edhahabu, na we hela, na we shaba, ⁵ na bhole evito abhehwe esehemu, asimba amakwi, nabhombe embombo ye ustadi yayonti. ⁶ Nandele, esalule, abhe nawo Oholiabu, omwana wa Ahisamaki, wi kabela lya Dani. Nane embeshele ehekima hwa bhabhali no mwoyo gwe hekima, ili bhabhombe vyonti vyembabholele. Eli li, ⁷ hema lyakhomanile ni empogoso ye nongwa zya Ngolobhe, ni tengo lye rehema lya lili pamwanya yakwe, ne vyelelo vyonti vye Hema; ⁸ ne meza, ne vyelelo vyakwe, ne shinara she taa safi pandwemo ne vyelelo vyakwe vyonti, ⁹ ne madhabahu yafukizizye ouvumba; ne madhabahu ye sadaka zye mwoto ne vyelelo vyakwe vyonti, ni birika ne shikhosi shakwe. ¹⁰ Na menda gagatabhilwe shinza, na menda aminza ga Haruni okuhani, na menda ga bhana bhakwe, ili bhabhombe embombo ye ukuhani. ¹¹ Na mafuta gapashe, no vumba we manukato aminza, kwa ajili ya pinza pa ngolobhe; gonti gelajizizye sha bhaibhomba abhene. ¹² Ahayanga nu Musa, ¹³ "Bhabhula bhana bhahu Israeli, 'Mwaizikhata eSabato zyane, maana ndio uholo ane namwe na bhana bhenyu bhonti; ili mumanye aje ane ne BWANA ne mbozya amoyo genyu amwe. ¹⁴ Basi mwaizikhata eSabato kwa kuwa nyinza hulimwe; ola muntu wabhainanganye aifwa; ola muntu wabhomba embombo hwi siku elyo, enafsi yakwe ebhafwele hutali na bhantu bhakwe. ¹⁵ Embombo yaibhombwa ensiku sita; lakini siku lya saba Sabato yatoye kabisa, nyinza hwa BWANA; ola muntu waibhomba embombo isiku lye Sabato naihugoga. ¹⁶ Hwego abhana bhe Israeli bhaikhata eSabato. Ayenye tee eyo eSabato na bhana bhabho bhonti, hwaibha sheshi huwila. ¹⁷ Hahabhoneha huline na bhahu Israeli hu nsiku zyonti; maana hwi siku lya sita oYahweh alengenye emwanya ne pansi, atoyele isiku lya saba. ¹⁸ Epo Ongolobhe pahamala ayanje no Musa hwigamba lye Sinai, ahapela ezyo embabho zibhele zye nongwa zya ngolobhe, embabho zibhele zye mawe, zyzasyimbilwe no yobhe gwakwe.

Chapter 32

¹ Abhantu pabhalolile aje oMusa acheliwe awele afume hwi gamba, bhabhongana bhabhalila oAruni, bhahaga, "Enza, tilenganyizizye ahantu hahabhabhale hwitagalila lyetu, maana oMusa watefwizye hu Misili sagatimenye hahamwajile ohwo." ² O Aruni abhabhula, "Zyefwi epete zye dhahabu zyazili mmakutu gabhashe bhenyu, na bhana bhenyu, na bhale bhenyu, mndetele." ³ Abhantu bhonti bhahaula epete zye dahahbu zyazili mmakutu gabho, na bhahapela oAruni. ⁴ Ahejelela mmakhono gabho ahalenganya na patasi, ebhe sanamu ya ndama huiyeyusye. Bhope bhahaga, "Ebha bha ngolobhe bhaho, Awe we Israeli, bhabhamwefwizye hu Misili." ⁵ Wope oHaruni palilolile eli, ahazenga amadhabahu hwitagalila lyakwe; O Aruni ahatangazya ahaga, ⁶ "Shandabho lyaibha lisiku igosi lya Yahweh." Bhahasogola nashampwii, bhahafumya edhabihu, bhahaleta esadaka zye amani, abhantu bhahala amwele nalye, bhahasogola abhale ahwanje. ⁷ O Yahweh ahabhula oMusa, "Iha lubhilo, maana abhantu bhaho wawabhefwizye hu Misili bhahwinangenye." ⁸ Bhananjishe haraka bhalileshile idala lyanabhalajizizye, bhahwilenganyizizye endama ya yeyusye, bhaiputa naifumizye edhabihu. Bhahaga, 'Ebho bhangelobhe bhaho, Ee Israeli, bhabhamwefwizye hu Misili. ⁹ O Yahweh ahabhola oMusa, "Ane embalolile abhantu ebha, enya bhantu bhabhali ne ningo ehoma. ¹⁰ Sasa ogande ndama. Ili oluvisyo lwane lwanshe hwa bhene, embagoje. Ane embahubheshe awe awe nsi ngosi." ¹¹ O Musa ahalabha tee oYahweh Ongolobhe wakwe, naje yenu oluvisyo lwaho lwanshe hwa bhantu wawabhefwizye afume hu Misili hu nguvu zyaho, na hukhono gwaho gwe nguvu? ¹² Yenu bhahu Misili aje, 'Abhefwizye hubhabhombe obhibhi, ili abhagoje hwigamba, na bhefwe muni bhagande bhe lwonti?' Efwu oluvisyo lwaho, oganda bhombe obhibhi ou wolinawo hwa bhantu bhaho. ¹³ Okomboshe oIbrahimu, no Isaka, no Israeli, abhantu bhaho, bhenye wabhalapiye hu nafsi yaho na bhabhule, 'Embahwonjezeye embaapo zyenye kuliko entontwe zya humwanya; nantele enzi ene yenjanjile naibhapela abhana bhenyu yaibha ya bhene amaha gonti.'" ¹⁴ O Yahweh saga ahavitwa nantele wajila aibhabhomba abhantu bhakwe. ¹⁵ O Musa ahageuha ahiha afume hwi gamba, na zila embambho zibhele zye mawe mnyobhe zyakwe. Embabho zyazyasimbilwe epande zyonti zibhele, opande owu no pande owu zyasimbilwe. ¹⁶ Zila embabho zyahali mbombo ya Ngolobhe zyoze ensimbo zyahali zya Ngolobhe, gagasimbilwe mumbabho zila. ¹⁷ No Yoshua pahomweze ibwago lya bhantu pabhabwagag, ahabhula oMusa, "Huli ni bwago lyibho hwatigona. ¹⁸ "Lakini oMusa ahaga, "Eli sa libwago lya bhantu bhabhabwaga mwibho, wala saga zyabhabwaga amenwe; ila libwago lya bhantu bhabhatela lye ndyomvwa ane." ¹⁹ Pakalibila pabhagana ailolile ela endama, na bhantu bhahwanga. Oluvisyo lwa Musa lwa haha. Ahatagazila embabho munyobha zyakwe, wazibudulanya. ²⁰ Wegu ela endama yabhalengenye, waipemba mmwoto, ahasya yahabha linkondi, witolila pamwanya pa menze. Ahabhamweleya abhana bhahu Israeli. ²¹ O Musa ahabhula oAruni, "Abhantu bhabhombele yenu hadi waleta enzambe ene engosi wabhene? ²² O Aruni ahaga, "Oluvisyo lwaho lusihwanshe, gosi wane. Awe obhamenye abhantu ebha, aje bhali hu mabhibhi? Bhajile, 'Embalenganyizye hapute, hahabhale hwitagalila lyetu. ²³ Maana omuntu oyo, watefwizye hu Misili, satimenye ziyazimwajile. ²⁴ Ehabhabhula, 'Omuntu wawonti wali ne dhahabu ayaule; bhahampela nane naitaga mmwoto, yafuma endama ene." ²⁵ O Musa palolile aje abhantu ebha bhabhombile embibhi (maana oHaruni abhaleshile bhabhombe embibhi ili bhabhe neshi abhibhi bhabho) ²⁶ O Musa pahemelela mlyango gwe marago, ahaga, "Omuntu wawonti wali hwa Yahweh, ayenza huline." Abhana bha Lawi bhonti bhabhonganila. ²⁷ Ahaga, O Yahweh, Ongolobhe wa Israeli, aiga eshi, 'Ola muntu ahwifunje/ahwipinye ipanga lyakwe mwisheto lyakwe, abhale ajende ohwo no hwo olyango hadi olyango mmarago, mbhale musinze ola muntu oholo wakwe, ola muntu owa mwabho na ola munti wapashenje yakwe." ²⁸ Na bhala abhana bha Lawi bhabhabhomba shila shayanjile oMusa, bhahagwa isiku lila neshi bhantu elfu zitatu. ²⁹ O Musa ahaga, Whibheshi hwa Yahweh sanyono, ola muntu hwa mwana wakwe na hwa holo wakwe; ili oYahweh abhapele evinza sanyono." ³⁰ Nashampwi lwakwe oMusa ahabhabhula abhantu, "Mubhombile enzambe engosi. Eshi embabhale hwa Yahweh. Nganga embabhombe owelewano hu nzambe zyenye." ³¹ O Musa ahavya hwa Yahweh ahaga, "Oh! Abhantu ebha bhabhombile enzambe engosi bhalengenye angolobhe we dhahabu. ³² Walakini eshi, ngobhashasajile enzambe yabho -- na ngeshe saga shesho, onefwe, ehulabha, mushitabu shaho shawahandishe." ³³ O Yahweh ahabhula oMusa, "Omuntu wawonti wambombile embibhi we mbahumwefe mushitabu shane. ³⁴ Eshi obhale obhalongozwe abhantu ebha hadi pala panabhulile enongwa zyakwe. Enya, omalaika wane abhatagalile. Lakini pamoja nego, isiku lyanaiibhe nzela naibhagojela hutali hunzambe yabhabhombile."

³⁵ Esho oYahweh ahabhakhoma abhantu ebho, pabhailengenye ela endama, yailengenye oAruni.

Chapter 33

¹ O Yahweh ayanga nu Musa, "Sogola epa, awe na bhantu bhobhefwizye hu Misili. Bhala hunsi yanaibhesheel nadhiri no Ibrahimu, Isaka, Yakobo, penajile, 'Naihupela we na bhantu bhaho'." ² Embahulete omalaika whitagalila lyaho, nabhalabhe Akanani, Amori, Ahiti, Apenzi, Ahivi na Yebusi. ³ Bhalaga hunsi eyo, ye hwiha izibha no woshi, lakini sagembabhale nawe, amwe muli bhantu bha mashento. Engabhanganganya mwidala." ⁴ Abhantu pabhahomvwezye enongwa ezi zya gundusye, bhahalila, nomo wakwete enyaambo. ⁵ O Yahweh ahayanga hwa Musa, "Bhabhule bhahu Israeli, 'Amwe muli bhandizi. Engabhalaje namwe ata hashe, ne nzaga bhananganye. Esho, efwi enyambo zyenye enenye habhombe hulimwe.'" ⁶ Esho bhahu Israeli sagabhakwete enyambo afume hwi Gamba lye Horebu na bhala hwitanzi. ⁷ O Musa ahega ehema ya kila ahwonze hwi kambi, ohutali hashe napikambe. Aikwizizye hem ya khomanile. Ola muntu wabhazizye oYahweh ahantu hahonti abhalile hwi hema lyakhomanile ahwonze hwi kambe. ⁸ O Musa pabhalile hwi hema, abhantu bhonti bhahemele mshenje mwihema lyabho na humwenye oMusa hadi nahinjila muhati. ⁹ Esala zyonti oMusa patohaga muhati mwihema, enguzo yi bhengo yahihaga pansi nawemetetele ahwonze hu lyango gwi hema, no Yahweh ahayanga no Musa. ¹⁰ Esala zyonti abhantu pabhalolile ibhengo ne nguzo mu lyango gwi hema, bhabhoshele na pute mulyango gwi hema lyakwe. ¹¹ O Yahweh ayanjile no Musa alolane pamaso, neshi omuntu payanga no wa mwabho. O Musa auyaga hwi kambe, ila obhomvi wakwe oYoshua omwana wa Nuni, osahala, ahasagala hwi hema. ¹² O Musa ayanjile no Yahweh, "Enyaga, obha oyanga nane, 'Bheje abhantu ebha ajenda,' lakini hagombolele aje yonanu wawaihutuma nane. Ojile, 'Emenye hwitawa, na owajile owinza huline.'" ¹³ Ngeshele engwajile owinza huliwe, ndanje amadala gaho emanye engwaje owinze owinji huliwe. Komboha ene ensi bhantu bhaho." ¹⁴ O Yahweh ahamweteha, "Abhe hwane hu bhabhe nawe, nahupele otoyo." ¹⁵ O Musa ahaga, "Ngeshele abha hwaho saga ubhabhale nate, usitefwe epa." ¹⁶ Au ebhamanyishe wele engwajile owinza huliwe, ane na bhantu bhaho? Sagashibhabha wene ngobhabhe nate ane na bhantu bhaho tibhabhe shenje na bhantu bhanje bhabhahweli?" ¹⁷ O Yahweh ahabhula oMusa, "Naibhomba neha ahantu hondabhile, awe owajile owinza pamaso gane, na emenye hwitawa lyaho." ¹⁸ O Musa ahaga, Elabha ndanje enguvu yaho." ¹⁹ O Yahweh ahaga, "Naibhomba owinza wane wonti waubhoneha huliwe, nailibheha itawa lyane whonti 'Yahweh' huliwe. Naibha neema hwa mwene waibha ne neema, na naibha ne rehema hwa mwene nailanga erehema." ²⁰ Lakini oYahweh ahaga, "Sagawailola abhoneshe hwane pamaso gaho, maana nomo walola abhoneshe wa hwane nabhe mwomi." ²¹ O Yahweh ahaga, "Enya, epa paline; waihwemelela pamawe ega." ²² Wakati enguvu yane yaijenda, naihubheha mwilenda igosi lya mawe nahukwinshile no khono gwane hadi panashila. ²³ Panaihweftwa okhono gwane, wailola usana gwane, ila pamwanya gane sagawaindola."

Chapter 34

¹ O Yahwe abhola, oMusa, "Kata embao zibhele eze mawe nashi zila zye mande embawandishe mlambao eze mawe enongwa zazili nashi zyali mu mawe ze mwanzo, mbao ze mawe zohabule. ² Obhe tayali nasandabho oyenze hwi Gamba lye Sinai, oyeze hwitagalila lyane pamwanya pi gamba. ³ Nomo yaihwenda nawe osahalusu omtu yayoti abhoneshe paponti hwi gamba. Nalimo ikundi lya elye vyoma lyope aluhisiwe hata alye hwitagalila li gamba." ⁴ Shesho oMusa wakata embabho zibhele ze mawe nashi zya mwanzo, na abhoha nasadabho mapema nabhale pamwanya yi Gamba lye Sinai, nashi oYahweh samwelezezye. Anyemuye ebabha ezemawe mkhono gwakwe. ⁵ O Yahweh ahenza pasi yi bhengo nahwemelele hwitagalila lya Musa na watambula itawa "Yahweh." ⁶ O Yahweh washela hwa mwene nahweteshe, "Yahweh, Yahweh, Ongolobhe wele hema nawe neema saga mwepesiwe hasila na akhala muwaminifu, we agano no wadilifu, ⁷ nkokhate owaminifu wilagano hu vizazi maelufu, nkosajile amaasi, amakosa, ne zambe. Lakini sagamusafili muhatia ailete eadhabu eye zambe za baba no mwana wabho hushizazi shatatu ne shaone." ⁸ O Musa nanali winamisya itwe lyakwe mwinkondi nasaye. ⁹ Shesho waga nkashile eshi empete oupendeleo pamaso gaho, Bwana wane, tafadhali bhala pamo nate hwhabhe ebha abhatu bhakolofi. Sajila amaasi getu ne zambe zetu na oteje nashi olisi waho." ¹⁰ O Yahweh ahaga, "Enya, endikalibu abhombe ilagano hwitagalila lya bhatu bhaho embabhombe esyigo gagali sega waile abhombwe msi yoti mula mliwe wala mwi taifa lyoti abhatu bhoti miogoni mwiliwe bhadalole amatendo gane hu bhe hatu he woga he bhomba huliwe. ¹¹ Tii eamuli zane sanyono embabhefwe hwitagalila lyaho Aamoli, Wakanani, Wahivi, Wahiti, Waperizi, Wahivi, na Wayebusi. ¹² Obhanje mwangalifu oganje bhombe ilagano na kazi bhamsi yobhala bhandabhe tego huliwe. ¹³ Badala yakwe, lazima ombagule amadhabahu gabho, boza engazo zabho ezye mawe na kate enguzo zyabho zye Ashela. ¹⁴ Huje awe sagaohwanzi asaye ongolobhe owa mwabho, maana Yahweh yali itawa lyakwe yo Wivu, yo Ngolobhe we wivu. ¹⁵ Eshi ebhe mwangalifu oganje bhombe ilagano nakazi bhamsi, huje bhahwibhombwe oukahaba hwa ngolobhe bhabho no bhafumia edhabihu hwa ngolobhe wabho eshi omo aihukalibiza nawe wailya baazi ye zabihu zabho, ¹⁶ nantele oyeje baadhi yalendu bhakwe hwa bhana bhaho nalendu bhakwe abhombe okahaba hwa ngolobhe bhabho, na bhaibhomba abhana bhaho oukahaba hwa ngolobhe bhabho. ¹⁷ Oganje abhombe angolobhe wijela elya yeyusye. ¹⁸ Lazima okhate eshalehe ye mikate lya sagaliponyezewe ehamila nashi sanabho lele, lazima oye omukate gwasagaguline hamila husiku saba hu muda gwa gutengwilwe we mwezi gwa Abibu, maana huje mwezi gwe Abibu ohafumile hu Misili. ¹⁹ Apapwa bhoti bhalini, hata opapwa owa kwanza oweshilume we vyoma, voti vye ng'ombe ne ngole. ²⁰ Lazima okale nantele opapwa owa hwande owe dogomi ne ngole, lakini nkasaga obhakale. Lazima okale nantele apapwa bhahwade bhoti abhana bhaho. Nomo hata omo yaihwenda halini makho wene. ²¹ Ohaibhomba embombo esiku sita, lakini isiku elya saba ohaitoya. Ata owakati we kilimo no we mavuno lazima otoye. ²² Lazima ouzimisye sehemu ye majuma hu mazao ga kwanza ge mavuno ge ngano, hu mwisho we mwaha. ²³ Mala tatu hu mwaha alume bhalimwe bhoti bhada bhadafumizanya hwa Bwana oYahweh, Ongolobhe we Israeli. ²⁴ Embahwefwe esi hwitagalila lyenyu natanile empaho. Nomo yainyonywa abhene nsi yenyu nashi eyabho pahaifuma hwitagalila lya Yahweh mala tatu hu mwaha. ²⁵ Sagaohaifumya edanda ye dhabihu yane ne hami yayoti, wala enyama yayotit afume ha dhabihu ye Shalehe ye Pasaka asagale hadi nasadabho. ²⁶ Lazima olete amadondolo agahwande gali miza afume akhaya yaho oganje taleshe embuzi enyana mmabhele genyi nia yakwe." ²⁷ O Yahweh abhola oMusa, "Simba pansi enongwa, huje ehwihaide ezi engwa gehayanje, na embabile iagano huwe Esilaeli." ²⁸ O Musa ali ohwo no Yahweh hu nsiku alobaini no siku; sagalie eshalye eshalye shashoti shila wala amenzi gagonti. Ahandishe mu mbabho enongwa zye agano eamuli kumi. ²⁹ O Musa pali aishile pansi pi Gamba lye Sinai ne mbao zibhele ze agano zye ushuhuda mmakhono gakwe, sagamenye aje engola ehumaso gakwe yalilabha payanga no Ngolobhe. ³⁰ Owakati oHaluna na Isilaeli pabha lolile oMusa engola ye mao gakwe hwali hulabha bhahogope ahwonze pepe no mwene. ³¹ Lakini oMusa abhakwizizye, na Haluni na viongozi bhe jamii bhanza hwa mwene. Shesho oMusa ahayanga nabho. ³² Baada yenga, abhatu bhoti bhe liizilaeli bhahenza hwa Musa, abhabhola eamuli zanzotit oYahweh zypapie hwi Gamba Sinai. ³³ O Musa pamali ayanje nabho akwishie hu maso gakwe neshitambala. ³⁴ Wakati oMusa pabhalile hwitagalila lya Yahweh ayanje nawo, ahewizye eshitala, hadi pafumile. Abhabholele Aisilaeli habholelwe ayanje. ³⁵ Aisilaeli pabhalolile oMusa alabha hu maso, auzizye eshetambala hu maso paka palibhla abhala ayanje oYahweh.

Chapter 35

¹ O Musa abhabhangenye ekhaya yonti yahu Israeli na bhabhula, "Ega gagega oYahweh gajile tibhombe. ² Hu nsiku sita embombo ega bhombwa, ila huliwe, isiku lya saba lisiku lya Ngolobhe lyahupute, isiku lye Sabato lyatoye, isiku ilinza hwa Yahweh. Yayonti yabhabhombe embombo isiku elyo lazima aifwa. ³ Sagamuwanziwa ahwansye omwoto mukhaya zyenyu isiku lye Sabato." ⁴ O Musa ahayanga ne khaya yonti ye Israeli, ahaga, "Eli lyalajizizye oYahweh. ⁵ Mweje esadaka zyahupele oYahweh, mweni mwamuli no mwoyo ogwinza. Mtwale esadaka hwa Yahweh - edhababu, ehela, eshaba, ⁶ ebuluu, ezambarau, esufu enshamwamu ne shitambala eshinza; enzisi zye mbuzi; ⁷ engola zye ngole zyazibhehwelewa erangi enshamwamu ne ngola ye pomboo; ne mbao zye mshita; ⁸ amafuta ge taa ga pala apinza pa ngolobhe, evilongo vye manukato hu mafuta ego abhehwe, ⁹ hu vumba owinza ne vito vya shohamu ne vito vyabhehwe hweyo enaivera, na hweho afuko hapashifubha. ¹⁰ Ola luma wamenye alenganye hulimwi abhombe kila hantu habholelwe nu Yahweh -- ¹¹ ihema lyaputile, ni gubiho lyakwe, ne vifungo vyakwe, na mbabho zyakwe, ne nguzo, ne sakafu; ¹² nantele emeza empogoso ne nguzo zyakwe, itengo lye rehema, ni pazia lyapafise. ¹³ Bhaletile emeza na magaga gakwe, ne vyelelo vyakwe vyonti, ni hu munda lye wonyesho; ¹⁴ eshinara, evyelelo vyakwe, etaa, na mafuta gazila etaa; ¹⁵ ela emadhabahu ye uvumba ne nguzo zyakwe, amafuta ge upashilo no vumba lwabhehwelewa amanukato; eshi khatizyo she winjililo wi hema yaputile; ¹⁶ emadhabahu ye sadaka eya pembe neshitunzi she shaba ne nguzo ne vyelelo; na lila ibakuli igosi ne sakafu yakwe. ¹⁷ Bhahaleta evikhatizo vye nyuani ne nguzo zyakwe ne sakafu yakwe, ni pazia huwinjililo we nyauni; ¹⁸ na gala amasumali gi hema lyaputile ne nyuani pandwemo ne kamba zyakwe. ¹⁹ Bhahaleta amenda gagatabhilwe abhombela pala pa ngolobhe, amenza aminza ga Aruni okuhani na bhana bhakwe, hwa bhene abhe bha kuhani." ²⁰ Amakabela gonti ge Israeli gasogole afume hwa Musa. ²¹ Ola muntu omwoyo gwakwe gwabbulaga na wahali tayali afume mmwoyo gwakwe afumizye esadaka hwa Yahweh alenganye ehema yaputile, ne vintu vyonti hu mbombo ya muhati, na humenda aminza. ²² Bhahenzele, bhonti alume na bhashe, bhonti bhabhahali tayali hu moyo gabho. Bhaletile, amadini, eheleni, epete, ne vintu evinza, na vintu evyenje vye dhahabu. Bhatwalile esadaka zye dhahabu. Neshi esadaka ezya punje hwa Yahweh. ²³ Ola muntu ahenzele ne sufu ye buluu, ezambarau, au enshamwamu amenda aminza, esinga zye mbuzi, engola zye ngole zyazigalushebe shamwamu, ne ngole ye pomboo bhaviletile. ²⁴ ola muntu alenganye esadaka ye hela au eshaba bhaviletile sadaka hwa Yahweh, na ola muntu wahali nikwi lye mshita lye mbombo aliletile. ²⁵ ola she walenganyaga bhalebhe sufu hu makhono gabho na bhaletile esufu zyazitabhilwe zye buluu, dhambarau, au esufu enshamwamu, au amenda aminza. ²⁶ Abhashe bhonti bhabhali na moyo gagaiga bhomba jina bhabatabha bhatabhe esinga zye mbuzi. ²⁷ Alongozi bhaletile amawe ge shohamu na mawe agenje gabheshe mweyo enaivera neho afuko hapashifubha; ²⁸ bhaletile evilongo na mafuta ge taa, hu mafuta ge lupashilo, na huvumba lwe manukato. ²⁹ Bhahu Israeli bhatwalile esadaka yasaga ye lazima hwa Yahweh; ola lume no she bhenye amoyo gabho gahali tayali bhafwalile evintu vye mbombo zyonti oYahweh zyabhabholele hwa Musa aje zibhombwe. ³⁰ O Musa ayanjile hwa Israeli, "Enyi, oYahweh akwizizye hwitawa pamwanya pe Bezaleli omwana wa Uri omwana wa Huri, afume hwi kabala lya Yuda. ³¹ Aimemizye eBezaleli huloho yakwe, ahupele enshinshi, owelewa, na manye embombo zyonti zya zyenje, ³² abhombe embombo ya hwandisye ne mbombo zye dhahabu, ne shaba; ³³ nantele nabhole nabheshe shinza amawe ne mbabho zyazilenganyiziwe- abhombe embombo zyonti zya zenje. ³⁴ Abheshele alanganyizye mmwoyo gwakwe, omwene no oHoliabu omwana wa Ahisamaki, afume hwi kabala lya Dani. ³⁵ Abhamemizye alenganye abhombe embombo zyonti, abhombe neshi achole amawe, neshi awa welewa, neshi wabheshe etaraza u ui we rangi ye buluu, edhambarau, ne nshamwamu, na menda aminza, neshi bhabhatabha. Bhahali bhachonga amawe bhe ensiku zyonti, na bhahali bhahwandishe achonje.

Chapter 36

¹ Esho oBezaleli no Oholiabu na ola muntu wa pewilwe achonje na manje embombo yonti zya zenje apinza pa ngolobhe nu Yahweh bhabhombe embombo shabhabholele oYahweh. ² O Musa ahakwizya oBezaleli, Oholiabu, na ola muntu wapewilwa habhombe nu Yahweh wabholwaga abhombe hu mwoyo gwakwe awenze abhombe embombo. ³ Bhahejelele hwa Musa esadaka zyonyi zya bhaletile abhahu Israeli zyazenjele esehemu enyinya ya ngolobhe. Abhantu bhahali sabhatwala esadaka hu moyo gabho kila pahusha hwa Musa. ⁴ Esho abhantu bhonti bhahali bhamenye bhahali bhabhomba embombo ya ngolobhe bhafumaga mmbombo bhabhombaga. ⁵ Bhabachonga amawe bhabholele oMusa, "Abhantu bhaleta tee gagawanziwa abhombe embombo oYahweh yatipiye." ⁶ Esho oMusa ahaga omuntu wawonti agandelele nantele vya zenjele esehemu ya ngolobhe. ⁷ Abhantu bhahaleha alete. Bhahali ne vintu vinji vya zenjele. ⁸ Esho bhaha chonga amawe bhahazenga lila ihema lyaputile hu mapazia kumi gagazengilwe eshitmbala eshinza ne buluu, ezambarau, ne sufu enshamwamu hu aina ye kerubi. Ene mbombo ya Bezaleli, wamenye tee azenje. ⁹ Otali we kila li pazia wahali makhono shilini na nane, wope ovilima wahali makhono gane. Evitamba evyo vyonti vya hali shipimilo shimo(sheka). ¹⁰ O Bezaleli ahaunganisya evitambala visanu pandwemo, na vila evitambala vya mwabho visanu aviunganisizye pandwemo. ¹¹ Alenganye eshipinyo she uzi we buluu hu pinto we shitambala shashili paunganisizye. ¹² Alenganye evipinyilo hamsini mshitambala shimo/sheka alenganye evipinyo hamsini humwisho we shitambala shashili pa mwabho paunganisye, evipinyilo evyo vyahali vibhalilana. ¹³ Hu mwisho ahalenganya ekulabu hamsini zye dhahabu na viunganisye evitambala evyo pandwemo ne kulabu ezyo, eshi aje eyo yahabha khaya emo. ¹⁴ O Bezaleli ahalenganya evitambala vye mahema vya mawoya ge mbuzi hwi hema lyalili pamwanya pa maskani. Evitambala kumi na moja vyavilenganyizye. ¹⁵ Otali hu kila shitambala wahali makhono thelathini, ovilim wahali makhono gane. Evitambala kumi na moja evyo vyahali shipimilo shimo. ¹⁶ Ahaunganisya evitambala visanu na vila sita pandwemo. ¹⁷ Ahalenganya evipinyilo hamsini hupinto we shitambala sha hwonze nyene shashili paunganisizye, wope ahalenganye evipinyilo hamsini hu pinto we shitambala eshenje shashiungene nesho. ¹⁸ O Bezaleli ahalenganya ekulabu hamsini zye shaba zyaunganisye ihema pandwemo libhe shipande shimo. ¹⁹ Wope ahalenganya eshigubiho shi hema she ngole endobhi zyazibhehwelwe erangi ensha mwamu ne shigubiho ngola zye sili, opande wa mwanya. ²⁰ O Bezaleli ahalenganya eviunzi vye mbabho vyi hema lya khomanile vye mbabho ye mshita. ²¹ Otali we shiunzi wahali makhono kumi, wope ovilima wakwe wahali khono gumo ne nusu. ²² Kila shiunzi shahali ne mee zibhele zyazili pandwemo. Esho shalenganye eviunzi vyonti vye khaya. ²³ Basi ahalenganya eviunzi vye maskani, eviunzi shilini, kwa ajili ye pande we pansi. ²⁴ O Bezaleli ahalenganya evikhalilo arobaini vye hela vibhe pansi pa vila eviunzi shilini, evikhalilo vibhele pashiunzi shimo pandwemo ne mele zyakwe zibhele. ²⁵ Na hula opande wa mwabho we nyumba, opande wa mwanya, ahalenganya eviunzi shilini ²⁶ ne vikhalilo vyakwe arobaini vye hela. Evikhalilo vibhele pashiunzi shimo/sheka, ne vikhalilo vibhele pashiunzi sha mwabho. ²⁷ Na hwa zila esehemu zya hosi zye nyumba abhale hu swelo ahalenganya eviunzi sita. ²⁸ Wape ahalenganya eviunzi vibhele vya mshenje mnyumba hu sehemu zyakwe zibhele zya husi. ²⁹ Ezi zyahali mapasa opande/esehemu ya pansi, lakini pamwanya ye kila yeka mmpete ya kwanza. Esho shabhombile gonti gabhele, gala amiimo gamunshenje. ³⁰ Basi vyahabha viunzi nane ne vikhalilo vyakwe kumi na sita vye hela, evikhalilo vibhele, mshenje mvikhalilo vibhele pansi pa kila shiunzi. ³¹ O Bezaleli ahalenganya amakwi ge mshita, gasanu kwa ajili ye viunzi vya pande umo we maskani, ³² na makwi gasanu hu viunzi vye pande wa mwabho we maskani na makwi gasanu kwa ajili ye viunzi vye maskani hu pande zibhele zya hosi zya swelo. ³³ Ahalenganya ikwi lya pahati lishilile pahati paviunzi afume humwisho weka hadi wa mwabho. ³⁴ Wope ahakwinshila vila eviunzi ne dhahabu, ahabheshezya epete zyakwe zye dhahabu ili vyavwaje gala amakwi, ahakwinshila amakwi gala ne dahhabu. ³⁵ O Bezaleli ahalenganya ipazia, lye uzi we buluu ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala she rangi enshamwamu ye kochinili ne kitani enyinya ya shonwe, ahabheha emakerubi hu mbombo ya zenje. ³⁶ Ahalilenganya enguzo zine zye mshita na zikwinshile ne dhahabu, evibanilo vyakwe vyahali vye dhahabu, na lenganye evikhalilo vyakwe vine vye hela. ³⁷ Wope ahalenganya eshifisilo she winjililo wi hema no uzi we buluu ne sufu te rangi ye zambarau ne shitambala she rangi enshamwamu ye kochinili ne kitani enyinya enshome, embombo ya washone. ³⁸ Ahalenganya ne nguzo zyakwe zisanu ne vibanilo vyakwe. Wape ahakwinshila amwanya hwakwe ne viungo vyakwe ne dhahabu, lakini evikhalilo vyakwe visanu vyahali vye shaba.

Chapter 37

¹ O Bezaleli ahalenganya empogoso ye mbabho ye mshita. Amakhono gabhele ne nusu otali wawe, no khono gumo ne nusu ovilima wakwe, no khono gumo ne nusu abhale amwanya. ² Ahakwinshila ne dhahabu enyiza muhati na hwonze nalengane dhahabu mushenje yakwe alizyongole hwonti. ³ Ahalenganyizya epete zine zye dhahabu, zya mwanya hu magaga gakwe gane, epete zibhele opande umo, ne pete zibhele opande wakwe wa mwabho. ⁴ Ahalenganya amakwi ge mshita naikwinshile ne dhahabu. ⁵ Alafu ahabheha amakwi ego mupete zyazili hwisanduku ili ahinyemule. ⁶ Wope ahalenganya igubiho lye dhahabu enyinda. Amakhono gabhele ne nusu otali wakwe, no khono gumo ne nusu ovilima wakwe. ⁷ O Bezaleli ahalenganya amakerubi gabhele ge dhahabu. Hu mbombo ahalenganya hu mwisho ubhele gigubiho. ⁸ Akerubi limo hu mwisho ula, no kerubi wa mwabho hu mwisho ou. Alenganye akerubi amwanya hwi gubiho hu mwisho ubhele. ⁹ Bhahabha makerubi bhabagolosya amapiho gabho gabhele amwanya, ohu bhafisa igubiho na mapiho gabho, amaso gabho gahali gabhalilana. Amaso gamakerubi ebho gahenyizye igubiho elyo. ¹⁰ O Bezaleli ahalenganya emeza ye mbabho ye mshita. Amakhono gabhele otali wakwe, no khono gumo ovilima wakwe, no khono gumo ne nusu azubhe amwanya. ¹¹ Alafu ahaikwinshila ne dhahabu enyinda na lenganye omwiso we dhahabu munshenje mwonti. ¹² Ahalenganya ozyongolelo we vilima we khono aziyongole na bheshe edhahabu azyongole mshenje mwonti. ¹³ Nantele, ahalenganya epete zine zye dhahabu na zibheshe mkona zine zye magaga gala gane. ¹⁴ Epete ezyo zyahali kalibu na gula ozyongolelo, ili agavwe gala amakwi gagakhete emeza. ¹⁵ Alafu ahalenganya amakwi ge mshita na gakwinshile ne dhahabu ili gainyemule emeza. ¹⁶ Afume epo ahalenga evyombo vye dhahabu vyapameza pamwanya, embakuli zyakwe evikombe vyakwe namabakuli gakwe na masayi gakwe gabhabheshele esadakaze mwelo. ¹⁷ Ahalenganya eshinala she taa she dhahabu enyinda. Hu mbombo ya shansye ahalenganya eshinala she taa. Epande zyakwe ne nsamba zyakwe, evikombe vyakwe, mafundo gakwe na maua gakwe gahabhoneha. ¹⁸ Ne nsamba sita zya fumaga hu pande zyakwe, ensamba zitatatu zye shinala she taa afume hu pande wa mwabho. ¹⁹ Evikombe vitatu viyi umbo lye maua ge mlozi vyahali mshikundi shimo she nsamba evifundo na maua vyafuatanaga/vyalongozanyaga; ne vikombe vitatu vye maua ge mlozi vyahali mshikundi sha mwabho she nsamba; evifundo na maua vyalangozanyaga. Esho shayahali hu zila ensamba sita zya zya fumile hushinala she taa. ²⁰ Na mula mushinara she taa hwa hali evikombe vine viyi umbo lye maua ge mlozi, evifundo vyakwe na maua gakwe galongozanyaga. ²¹ Na shila shifundo pansa pa nsamba zibhele afume epo, ne shifundo shashili pansa pazila ensamba zibhele afume hu lyene, kwa ajili ye nsamba sita zya zifuma hu shinara. ²² Evifundo vyakwe ne nsamba zyakwe vyafumile hu lyene, vyonti vyahali ne mbombo emo yahwansye, she dhahabu enyinda. ²³ Ahalenganya ataa zyakwe saba ne meteto zye tambe zyakwe ne vyetezo vyakwe hu dhahabu enyinda. ²⁴ Ahalenganye ne talanta ye dhahabu enyinda, eshene pandwemo ne vyelelo vyakwe vyonti. ²⁵ Ahalenganya emadhabahu e uvumba ne mbabho zye mshita. + Okhono gumo otali wakwe, no khono gumo ovilima wakwe, hwonti hwalenganaga, na makhono gabhele azubhe mwanya. Ekona zyakwe zya fumile huyene. ²⁶ Aikwinshile ne dhahabu enyiza, opande wakwe wa mwanya ne pande zakwe zya mshenje azyongole ekona zyakwe, wope ahalenganya ne dhahabu mshenje azyongole epande zyonti. ²⁷ Wape ahalenganyiza epele zibhele zye dhahabu pansa pa mwisho we pande zyakwe zibhele, mupande zyakwe zibhele zya zibhalitana, na zya zigavwagala amakwi gagainyemula. ²⁸ Ahalenganya gala amakwi ge mshita naikwinshila ne dhahabu. ²⁹ Nantele ahailenganya na gala amafuta gabheshele amafuta no uvumba owinza waubhehwelwe amanukato, + embombo ya walenganya e marhamu.

Chapter 38

¹ Wape ahalenganya emadhabahu ye sadaka zya pembwe ne mbabho zye mshita. Amakhono gasanu otali wakwe, na makhono gasanu ovilima, shesho hwonti, na makhono gatatu azubhe mwanya. ² Ahalenganya ekona zyakwe hu zila encha zyakwe zine. Ekona zyakwe zyafumile epo. Ahaikwinshila ne shaba. ³ Afume epo ahalenganya evyelelo vyonti vye madhabahu, gala amakopo na zila esepetu na gala amabakuli, zila enyuma na zila evyelezo. Evyelelo vyakwe vyonti avilengenyne hu shaba. ⁴ Nantele ahailenganyizya emadhabahu eshiunzi she nsanzo, omtandao we shaba, pansi pa mwishoh wakwe, pansi abhale pangati yakwe. ⁵ Ahalenganya epete zine hu misho gane jilani na shila eshiunzi she shaba, ili agavwe gala amakwi. ⁶ O Bezaleli ahalenganya amakwi ge mshita na gakwinshile eshaba. ⁷ Ahabheha gala amakwi muzila epete zyazili hu madhabahu ili ainyemule. Alilenganye hu mpogoso ye mbabho yeli wene. ⁸ Ahalenganya ibeseni lye shaba ne shinara shakwe she shaba. Na afumile amagalasi ga bhomvi abhashe bhabhabhombile obhomvi wawakhele pawinjlilo wi hema lya khomanile. ⁹ Wape ahalenga o ua. Opane wahu Negebu, abhale ukusini, amapazia giua gahali ge kitani enyinda yatabhe, hu makhono mia emo. ¹⁰ Enguzo zyakwe shilini ne vikhalilo vyakwe shilini vyahali vye shaba. Amisumali ge nguzo ne viungo vyakwe vyahali vye hela. ¹¹ Lakini, hu pande we mwanya hwa hali na makhono mia. Enguzo zyakwe shilini ne vikhalilo vyakwe shilini vyahali vye shaba. Amisumali ge nguzo ne viungo vyakwe vyahali vye hela. ¹² Lakini kwa ajili ye upande wa swelo amapazia gahali makhono hamsini. Enguzo zyakwe zyahali kumi ne vikhalilo vyakwe vyahali kumi. Amisumali ge nguzo ne viungo vyakwe vyahali vye hela. ¹³ Na kwa ajili ye upande we tukulo hwahali na makhono hamsini. ¹⁴ Amapazia gahali makhono kuni na gasanu hu pande umo lweka. Enguzo zyakwe zyahali zitatu nevikhalilo vitatu. ¹⁵ Na hupande ula wa mwabho, ou ula, wi lyango lye ua, amapazia gahali kumi na gasanu. Enguzo zyahali zitatu ne vikhalilo vyakwe vitatu. ¹⁶ Amapazia gonti ge ua azyongole epande zyonti gahali ge kitani engozi yatabhe. ¹⁷ Vyope evikhalilo vye nguzo vyahali vye shaba. Evibanio vyevikhalilo ne viungo vyakwe vyahali vye hela vyope vyakwinshilwe eshaba hu mwanya, na hwahali ne viungo vye shaba hu nguzo zyonti zye ua. ¹⁸ Shope eshifisilo she ndyango gwe ua shahali na makhono shilini mtali. She uzi we buluu ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambara she rangi enshamwamu ye kochinili ne kitani enyinda ya shonvwe, no tali wakwe wahali makhono shilini, na zubhe mwanya hwonti shahali makhono gasanu neshi mapazia ge ua. ¹⁹ Ne nguzo zyakwe zine na vikhalilo vyakwe vine yahali vye shaba. Amisumali gakwe gahali ge hela no utando we matwe gakwe ne viungo vyakwe wahali we hela. ²⁰ Na misumali gonti gi hema kwa ajili ye nyumba ne ua azyongole epande zyonti yahali ye shaba. ²¹ Evi vye vintu vya vibhaziwe vye nyumba, enyumba ye nongwa zya Ngolobhe, vyavyabhaziwe hundongozo ya Musa, abhe ubhomvi wa Lawi palongozi wabho Ithamari omwana owa Aruni okuhani. ²² Wape oBezaleli omwana wa Uri omwana wa Huri wikabela lya Yuda abhombile gonti gala oYahweh galajizize oMusa. ²³ No mwene ahali Oholiabu omwana wa Ahisamaki wi kabela lya Dani, wamene afarizi na watabha ouzi we buluu ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala she rangi enshamwamu ye kochinili ye kitani enyinda. ²⁴ Edhababu yonti yayabhombeshe mumbombo yonti ye pala pa ngolobhe yahali yonti edhababu ye sadaka yayinzye, + etalanta shilini na tisa ne shekeli 730 alengane ne shekeli ya pinza pa ngolobhe. ²⁵ Yope ehela yabhabhahandihwe mubhongano yahali talanta mia emo ne shekeli, 775 alengane ne shekeli ye pala apinza, ²⁶ ela enusu shekeli kwa ajili ya muntu omo/umo yahali nusu shekeli alengane ne shekeli ye pala apinza pa ngolobhe. Hwa muntu hwa hinjililaga hwa bhabhahandihwe awande maha shilini na wendelele, embazyo ya bhantu 603, 550. ²⁷ Ne talanta mia emo ye hela zyanabhombeshe alenganye evikhalilo vya pala apinza pa ngolobhe ne vikhalilo vipazia. Eikhalilo mia emo vyayile ne talanta mia emo, etalanta emo hushikhalilo shimo. ²⁸ Na afume huzila eshekeli 1, 775 alenganye evibanio vye nguzo na vikwinshile eshemu yakwe ya pwamanya na viunganisye/avikhatanye pandwemo. ²⁹ Yope eshaba ye sadaka ya yinzye yahali talanta sabini ne shekeli 2, 400. ³⁰ Wape abhombeye alenganye vila evikhalilo vye winjlilo wi hema lya khomane ne madhabahu ye shaba ne shiunzi she shaba, ne vyelelo vyonti vye madhabahu, ³¹ na vile evikhalilo vi ua azyongole epande zyonti, na vila evikhalilo vyi lyango gwi ua, ne misumali gonti ge maskani yonti yi ua azyongole epande zyonti.

Chapter 39

¹ Hu uzi ula wa buluu ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala she rangi ensamwamu ye kochinili bhahatabha amenda wha bhomvi wa pala pa ngolobhe. Bhahatabha amenda aminza ga Aruni, neshi oYahweh yabholele oMusa. ² Ahabheha enaivera ye dhahabu, ouzi we buluu ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala eshi shamwamu she kochinili ne kitani enyinda eya shonwe/entabhe. ³ Bhahalenganya amabamba ge dhahabu gabhe manyela, wape ahabhola owuzi wa tabhe pandwemo no ula we buluu ne sufu ye zambarau na shila eshitambala eshishamwamu she kochinili ne kitani enyinda, neshi embombo ya zenje. ⁴ Bhahalenganyizya evipande vya mshipongo vyavikhatene. Yaghatene mmiisho gakwe gabhele. ⁵ Gwope omshipi, gwahali pamwanya yakwe aifunje, wahali we shitambala shashila alengane no lenganyo wakwe, ne dhahabu, o uzi we buluu, ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala eshelangi enshamwamu ne kochinili ne kitani enyinda yatabhe, neshi oYahweh shabholele oMusa. ⁶ Bhahalenganya amawe ge shohamu gabhehwele shiza mmapambo ge dhahabu, gachongwilwe humicholo ge muhuli alengane na matawa gabhe Israeli. ⁷ O Bezaleli ahabheha mvipande mshipungo vye naivera gabhe mawe gakombohwe hu bhana bhe Israeli, neshi oYehova shalajizize oMusa. ⁸ Ahalenganya afuko hapashifubha hu mbombo yazenje, neshi ula we mbombo ye naivera, ne dhahabu, ouzi we buluu ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala eshi shamwamu she kochinili ne kitani tabhe. ⁹ Shahalengane hwonti pashahali shipinta. Bhahalenganya afuko hapashifubha, pashipintwa, esiburi emo otali wakwe ne shubiri emo ovilima wakwe. ¹⁰ Bhahashimenya amastali gane ge mawe. Ostari owe zabarijadi, topazi ne zumaridi wahali wa kwanza. ¹¹ Ositali gwa bhele wahali feruzi, yakuti ne yaspi. ¹² Wope ositali wa tatu gwahali liwe lye leshemi, eakiki ne amethisti. ¹³ Gwope ositali gwa une gwahali krisolito ne shohamu ne yashefi. Gabhehwehwe mmapambo ge dhahabu eshe ela. ¹⁴ Na mawe ego gahali alengane na matawa gabhana abhahu Israeli. Gahal kumi na mbili alengane na matawa gabho, humichango ge muhuli, ola muntu alengane ni tawa lyakwe hu gala amakabela kumi na mbili. ¹⁵ Bhope bhahalenganya aminyololo gagali na mashada pamwanya pafuko hapashifubha, osokoto/otabhilo we kamba, we dhahabu enyinda. ¹⁶ Bhahalenganya amapambo gabhele ge dhahabu ne pete zibhele zye dhahabu na bheshe ezyo epete zibhele mgala amiisho gabhele ga shila eshifuko sha pashifubha. ¹⁷ Baada yelyo bhahashizya zila ekamba zibhele zye dhahabu mwa zila epete zibhele zyzili mmiisho gafuko hapashifubha. ¹⁸ Bhope bhahashizya gala amiisho gabhele ge kamba zibhele mgala amapambo gabhele, Alafu bhahabheha mwanya mvipande vya mshipungo vyenaivera, hwitagalila lyakwe. ¹⁹ Esho bhahalenganya epete zibhele zye dhahabu na zibheshe mmiisho gabhele ga shila eshifuko shapashifubha mupinto wakwe wauli opande wela efodi opande wa muhati. ²⁰ Alafu bhahalenganya epete zibhele zye dhahabu na zibheshe pamwanya pa vipande vibhele vya mshipungo vye efodi opande wa pansu, hwitagalila, jilani na pakhomanila, pamwanya pa mshipi we naivera. ²¹ Hu mwisho bhahagalila eshifuko sha pashifubha ne pete zyakwe hupete zye efodi no uzi we buluu, ili zibhe pamwanya pa mshipi gwe efodi na hala afuko hapashifubha hasihwepe pamwanya pa efodi neshi oYahweh yalajizize oMusa. ²² O Bezaleli ahalenganya ikoti lye naivera, lyonti lye uzi we zambarau, embombo ya watabha. ²³ Ne sehemu yeli wene ye lye ikoti yahali pahati yakwe, neshi eshemu ye welele ye mwenda gwe chuma. Eshemu yayali pa welele yahali ne shenje azyongole epande zyonti zigandezembushe. ²⁴ Alafu bhahalenganya amakomamanga mu pindo wikoti ge uzi we buluu ne sufu ye rangi ye zambarau neshi tambala she langi enshamwamu she kochinili, vyavyalabhilwe pandwemo. ²⁵ Bhahalenganya amajomvu zye dhahabu enyinda nazibheshe amajomvu ezyo pahati pamakomamanga hwi pinto lye kotu azyongole epande zyonti, pahati pa makomamanga; ²⁶ ijomvu ne komamanga, ijomvune kommanga hupinto wi kotu azyongole epande zyonti, kwa ajili yabhombe, shila oYahweh yalajizize oMusa. ²⁷ Bhahalenganya ekamba zye kitani enyinda, zya Haruni na bhana bhakwe. ²⁸ Na shila eshilemba she kitani enyinda na gala amakwatilo ga hwitwe na mapambo ge kitani enyinda na zila esulubhale zye kitani eniza shashitabhilwe, ²⁹ na ula ukumbuu we kitani enyinda ya tabhe hu uzi we buluu, ne sufu ye rangi ye zambarau ne shitambala she langi enshamwamu ye kochinili, embombo ya watabha, shila oYahweh shabholele oMusa. ³⁰ Hu mwisho bhahalemba ibamba lyalihwahah/lipendezya, bhonesyo owinza owakfu, hu dhahabu enyinda na simbe pamwanya yakwe enongwa hu mchongo we muhuri: "Winza hwa Yahweh." ³¹ Bhahabheha ouzi we buluu ili bhalibheshe pamwanya pashilemba. Shila oYahweh shajile bhombe oMusa. ³² Embombo yela emaskani yi hema lya khomanile yahafiha omwisho wakwe, maana abhana bhahu Israeli yahendelela abhomba shila Ongolobhe shayanjile no Musa. ³³ Bhope bhahatwala emaskani hwa Musa, lila ihema pandwemo ne vyelelo vyakwe vyonti, ekulabu zyakwe, eviunzi vyakwe vye mbabho, amakwi gakwe, ne nguzo zyakwe ne vikhalilo vyakwe, ³⁴ ne shigubiho shakwe she ngola zye ngole-endobhi zye langi enshamwamu ne shigubiho shakwe she ngola sheli ni pazia lyapafise, ³⁵ ni sanduku lye nongwa na makwi gakwe ni gubiho lyakwe. ³⁶ Bhahaleta emeza, evyelelo vyakwe vyonti, ni bumunda lye wonyesho, ³⁷ shila eshinara she taa she dhahabu enyinda, etaa zyakwe, gula ositali gwe taa, ne vyelelo vyakwe na gala amafuta gawanzizye etaa, ³⁸ na

madhabahu ye dhahabu na mafuta gagabhombela abheshe amafuta no uvumba waubhehweelwee manukato na shila eshafise huwinjililo wi hema, ³⁹ ela emadhabahu ye shaba na shila eshiunzi shakwe she shaba, amakwi gakwe ne vyelelo vyakwe vyonti, lila ibakuli ne shinala shakwe, ⁴⁰ Bhahatwala amapazia ge ua, enguzo zyakwe ne vikhailo vyakwe na shila eshafise+ hu lyango gwe ua, empinyilo zyakwe zyi hema ne nsumali zyi hema ne vyelelo vyakwe vyonti hu bhomvi we khaya, hwi hema lya khomanile. ⁴¹ Bhahatwala gala amenda amatabhe abhombele embombo apinza pa Ngolobhe, gala amenda aminza ga Aruni okuhani na menda gabhana bhakwe gabhombele pabhali bhakuhani. ⁴² Alengane no Ngolobhe shayanjile no Musa, esho shabhabhombile embombo a Ngolobhe abhana bhe Israeli. ⁴³ Wape oMusa ahailola embombo yonti ela, na bhahali bhabombile shashila oYahweh shajile bhabhombe. Esho shabhabhombile. Esho oMusa ahabhalabhila aminza hwa Ngolobhe.

Chapter 40

¹ O Yahweh ahayanga no Musa, ² "Isiku lya kwanza lye mwezi wa kwanza lye mwaha lazima olenganye ihema lya khomanile. ³ Waibheha empogoso lye nongwa zya ngolobhe muhati, na obhazije empogoso ni pazia. ⁴ Whaileta emeza muhati na bheshe shinza evintu vyakwe. Nantele waiteta eshinara na ilenganye etaa. ⁵ Nawe waibheha emadhabahu ye dhahabu no uvumba hwitagalila hu mpogoso ye nongwa, na waibheha ipazia pa winjililo wi hema lya khomanile. ⁶ Waibheha emadhabahu ye sadaka ya pembezye hwitagalila huwinjililo wi hema ya khomanile. ⁷ Waibheha ela embakuli engozi pahati pi hema lya khomanile na madhabahu na waibheha amenze muhati. ⁸ Obheshe shinza enyuani yeizyongola, na obheshe ipazia muwinjililo we nyuani. ⁹ Lazima oyeje amafuta ge upako opashe ihema lya khomanile na kila hahahweli muhati. Lazima oibheshe panshanje ne esamani zyakwe huline; ebhabha nyinza. ¹⁰ Lazima opashe amafuta emadhabahu ye sadaka zya pembe ne vyelelo vyakwe. Lazima obheshe panshenje emadhabahu yane na ebhabhe nyinza huline. ¹¹ Opashe amafuta ibeseni lye shaba ne sakafu yakwe obheshe panshenje yaline. ¹² Otwale oAruni na bhana bhakwe pa winjililo wi hema lya khomanile obhozye na menze. ¹³ Waihukwinshila oAruni na menda gagali gene kwa ajili yaline, opashe amafuta obheshe mwene ambombele embombo ye ukuhani. ¹⁴ Waibhatwala abhashe nabhakwinshile na menda amamwamu. ¹⁵ Waibhapaha amafuta gawapeshe oise wabho ili bhabhombe oukuhani. Opashilo wabho waibhabheha bhakuhani bhemaha gonti na bhana bhabho bhonti. " ¹⁶ Eshi shayanjile oMusa abhombile gonti oYahweh gayanjile. Abhombile gonti ega. ¹⁷ Esho ihema lyakhomanile lyalenganywe shinza isiku lya kwanza lye mwaha gwa bhele. ¹⁸ O Musa ahalengany aihema lya khomanile, ahabheha esakafu zyakwe esehemu yakwe, ahabheha shinza efelemu zyake, ahakhatiziza enchuma zyakwe, na ahalenganya aminara ne nguzo zyakwe. ¹⁹ Ahalenganya igubiho pamwanya pi hema lya khomanile, nabheshe pamwanya yakwe, shayanjile oYahweh. ²⁰ Ahejile endongozyo zya welewane na bheshe mupogoso. Nantele ahabheha ne nguzo mmpogoso na bheshe ogubiho gwi tengo lye rehema. ²¹ Ahejile empogoso nabheshe pihema lyakhomanile. Alengeny ipazia ili lizije empogoso ye nongwa zya Ngolobhe, shila oYahweh yanjile. ²² Abheshele emeza mwihema lya khomanile, hu pande wa mwanya wi hema lya khomanile, hwonze hwi pazia. ²³ Abheshele ibumunda shishinza pa meza ya Yahweh, shayanjile oYahweh. ²⁴ Abheshele eshinala she taa mwi hema lya khomanile, opande wa bhele we meza, pansi pi hema lya khomanile. ²⁵ Ahansya etaa hwitagalila lya Yahweh, shila oYahweh shayanjile. ²⁶ Abheshele amadhabahu ge dhahabu ye uvumba muhati mwihema lya khomanile hwi pazia. ²⁷ Ahoshizye o uvumba we manukato epo, oYahweh shayanjile. ²⁸ Abheshele ipazia pihema lyakhomanile. ²⁹ Abheshele amadhabahu ge sadaka eya pembe pi hema lya khomanile. Aaifumizizye esadaka eya pembe na ye usu, shila oYahweh shayanjile. ³⁰ Abheshele ibeseni pahati pi hema lya khomanile ne madhabahu, na menze gahwozyezye. ³¹ O Musa, oAruni, na bhana bhakwe bhahwozizye amakhono gabho na magaga gabho mwibeseni ³² esala zyonti pabhabhalaga mwihema lya khomanile ne sala zyonti pabhabhalaga a madhabahu. Bhahwiozizye, neshi shayanjile oYahweh nu Musa. ³³ O Musa ahalenganya enyuani ahosi hwi hema elya khomanile ne madhabahu. Alengeny ipazia pa winjililo we nyuani. Peli, oMusa ahamala embombo. ³⁴ Ibhengo lyahagubiha ihema lya khomanile, no winza wa Yahweh wahakwinshila ihema lya khomanile. ³⁵ O Musa amenilwe awinjile mwi hema elya khomanile maana ibhengo lyahali amwanya yakwe, na maana owinza wa Yahweh wakwinshile ihema lya khomanile. ³⁶ Esala zyazyonti ibhengo palyahasogola pihema lya khomanile, abhantu bhe Israeli bhahendelela ajende/abhale. ³⁷ Lakini ngeshele ibhengo sagalyahepile pihema lya khomanile, abhantu sagabhahendelele abhale. Bhasagele hadi palyahepile ibhengo. ³⁸ Kwa kuwa ibhengo lya Yahweh lyahali pamwanya pihema lyakhomanile pasanya, no mwoto gwakwe gwahali pamwanya yakwe nusiku, pawelele hwa bhantu bhonti bhahu Israeli eshipindi shonti shabhajendaga mwidala lyabho.